El Hogar

4° Arg bi 118



FRANK MARSDEN LEA

PINTADA PARA "EL HOGAR"

LA CHICA DEL PAÑUEL

Por Frank Marsd n Le

Para el hombre "chi

es nuestra
última creación

EL POLVO ESPECIAL AL EAU DE COLOGNE

para después de afeitarse

No es Talco — No es Polvo de Arroz

Es una feliz combinación de productos. resultado de una serie de largos y pacientes ensayos, que tiene la propiedad de refrescar y suavizar el cutis dejándolo aterciopelado y ricamente perfumado.

No se adhiere a la piel
No deja el rostro afeminado

ATKINSON

LONDRES - PARIS - Bs. AIRES

Distributors:
S. A. Imp. y Exp. HENRY GRENIER y Cía.
Av. Leandro N. Alem, 621, Bs. Aires

ROSARIO
Calle Córdoba 954

Agentes en CORDOBA:
Ruggieri Hnos. - Calle Lima 34

MONTEVIDEO
Calle Rio Branco 1392

SANTIAGO de CHILE
Calle Huérfanos 1133



Un paquete conteniendo:
1 caja de polvos especiales para después de afeitarse .... $ **0.70**
1 cisne de terciopelo de seda .... ,, **0.30**
Total: $ **1.—**
En la Capital.

SUBSCRIPCIONES

En la Capital

Año	$ 9.— %
Semestre	» 5.— »
Trimestre	» 2.50 »
Núm. suelto	» 0.20 »
» atrasado	» 0.40 »

En el Interior

Año	$ 13.60 %
Semestre	» 7.— »
Trimestre	» 4.— »
Núm. suelto	» 0.30 »
» atrasado	» 0.60 »

En el Exterior

Año	$ 10.— oro
Semestre	» 6.— »
Trimestre	» 4.— »

APARECE LOS VIERNES

PARA EVITAR interrupciones en la recepción, conviene remitir la renovación de las subscripciones sin demora. El importe de las subscripciones puede ser remitido a esta Administración en giros postales, cheques o estampillas de correo, bajo sobre certificado.

Año XXV Núm. 1038

El Hogar

ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA
FUNDADA EN 1904 POR ALBERTO M. HAYNES

Buenos Aires, Septiembre 6 de 1929

Dirección, Redacción y Administración: RIO DE JANEIRO, 262

U. T. 60 Caballito 1021 al 1025



Dirección Telegráfica "Senyah"

Oficina Central para Avisos y Subscripciones
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 651 (1er. piso)
U. T. 38 Mayo 2031 y 2032

ANUNCIOS EN EL EXTERIOR

Se aceptan anuncios de cualquier Agencia o Agente de Publicidad de buena reputación. — No se acuerdan representaciones exclusivas. — La Administración atiende todo pedido de ejemplares y tarifas.

REPRESENTANTES EN EL EXTERIOR

INGLATERRA. — S. S. Koppe & Co., Ltd. Chronicle House. 72-78 Fleet Street, E. C. 4, London.

ESTADOS UNIDOS.—S. S. Koppe & Co. Inc. Times Building. New York.

URUGUAY. — A. S. Adami. Av. 18 de Julio, 968. Montevideo.

PARAGUAY. — Santiago Puigbonet. Palma, 78. Casilla Correo, 581. Asunción.

Notas y Comentarios de Actualidad

Los Británicos en la Argentina

A colectividad británica ocupa en la República Argentina una posición única, dijo lord d'Abernon en la Cámara de Comercio Británica. En ninguna otra parte del mundo, continuó, se aprecia tanto a los británicos como aquí; en ninguna otra tierra se valora tanto la palabra de un inglés como en la Argentina. Esta situación ha sido lograda por los británicos residentes en la Argentina, y es un servicio real y valioso que ustedes han prestado al Imperio Británico. No menosprecien la magnitud de lo que han hecho ni el honor alcanzado para sus compatriotas. Mantengan tenazmente esta alta reputación, y no permitan que nada manche el nombre ilustre que han conseguido. Bellas, nobles y sinceras palabras, y hondamente amistosas para el país. Nosotros pensábamos, al leerlas, que alguien muy digno de oírlas ha pasado ya, cual dice una frase proverbial, de las luchas de la vida a los misterios de la muerte.

El Muro de las Lamentaciones

EL muro de las lamentaciones ha sido causa de nuevos disturbios sangrientos en Jerusalén, esta vez mucho más graves que los anteriores. Ese muro, donde los judíos van a llorar culpas que probablemente son imaginarias o quizá no, y que en todo caso podrían llorar en cualquier parte, sobre todo allí donde les acometiese el llanto, es de propiedad de los árabes, y éstos no quieren que su muro sirva para provecho de una religión enemiga. En vano les diríamos que en suma todos descienden de Abraham, los unos por Sara, los otros por Agar. ¡Sólo Alah es Alah, y Mahoma su profeta! Los árabes se atienen a esta sencilla fórmula. En una palabra, somos pesimistas acerca de la solución de ese asunto del muro de las lamentaciones. Hay cosas que no tienen solución. Mejor dicho, que no pueden tenerla sino mediante modificaciones que introduzca el tiempo. ¿Cómo pensar que puedan convivir dos pueblos cuyas respectivas religiones les mandan mirarse como extraños, cuando no como enemigos? Lo mismo que en la India, donde el odio religioso entre indoístas y mahometanos es un problema superior a todas las soluciones. Cuando lo que divide a los hombres y atiza entre ellos el odio y la guerra es un factor permanente como los prejuicios religiosos, no puede concebirse solución que no se funde en la desaparición o la atenuación de los mismos. En Occidente las guerras religiosas han terminado, y las cuestiones de este orden han quedado reducidas a su mínima expresión. Pero no se ha llegado a esta situación sin el mayor quebranto de la autoridad eclesiástica.

Enemigos del País

LAS autoridades de la sección XII detuvieron a un grupo de capitalistas de juegos prohibidos que se reunían en una casa de su jurisdicción. No son los mayores capitalistas, muy lejos de eso, pero tampoco la sección XII es toda la ciudad, ni la comisaría seccional toda la policía. Los capitalistas de juegos prohibidos son verdaderos enemigos del país. Desde luego, son parásitos sociales perfectamente caracterizados. Pero también son agentes de corrupción política y administrativa. Hombres que viven de explotar pasiones, vicios y debilidades humanas, explotan también, en todo lo que es necesario a la seguridad y la impunidad de sus ilícitas actividades, las de los agentes de la autoridad y los militantes de la política. En la época clásica del Tammany Hall, ellos fueron en Nueva York uno de los principales factores de la corrupción política, administrativa y policial. En cuanto a los detenidos de la sección XII, la mayor parte tienen antecedentes por los siguientes conceptos: estafa, lesiones, homicidio, atentado a la autoridad, indagación de homicidio, robo, hurto, violación de domicilio, indagación de hurto, disparos. Combatir a estos elementos no es acción puramente policial, sino también acción social, obra de saneamiento social. Nuestra policía se atribuye una misión social, pero tiene un concepto vago de la misma. Esperemos que acabe por aclararlo.

La Oposición

LAS minorías de Diputados han demostrado este año verdadero entusiasmo opositor. Los choques con el centro fueron tan violentos, que sacaron grandes chispas, incidentes parlamentarios y desafíos. Pero la oposición argentina es más superficial de lo que dejaran creer las ruidosas batallas parlamentarias. En nuestro régimen político, no es en el Parlamento, sino en los comicios populares donde se hacen y se deshacen los gobiernos. De este modo, la batalla parlamentaria es estéril para la oposición si no se da también la batalla electoral. Debiendo efectuarse en diciembre próximo elecciones de gobernador en la provincia de Buenos Aires, hasta ahora ellas son un asunto entre radicales. Cualquiera que sea la razón de la actitud pasiva de los conservadores, el hecho es que si la oposición le cede al gobierno los comicios, la oposición parlamentaria es fuego de artificio. Verdad que nadie dejará de concurrir a las elecciones de diputados nacionales, pero éstas tienen dos premios; y aun cuando se presenten con lista de mayoría, no por eso todos optan al primero. Y optar al segundo, es cederle también los comicios al gobierno. Si se comparan las situaciones parlamentarias de 1916 y de la fecha, resulta que la oposición ha sufrido pérdidas muy considerables. Es inocultable, a nuestro juicio, que existe un problema de la oposición argentina, pero que ella no se decide a planteárselo. ¿Sería acaso un problema insoluble?

La Familia Militar

ES voz pública que esta vez las elecciones del Círculo Militar no han carecido de significado. De un lado los constitucionales, del otro los militaristas. Esta novedad viene de que un grupo más o menos numeroso de jefes y oficiales se dejaron impresionar por acontecimientos políticos del extranjero, a los cuales atribuyeron una significación histórica de que carecían. Los pueblos que pueden servir de brújula a los demás son la Gran Bretaña, los Estados Unidos, Alemania, Francia, sobre todo los dos primeros. El hecho de que esos pueblos hayan reafirmado las instituciones liberales y democráticas, y de que en Inglaterra ocupe hoy el poder el laborismo, eso es lo significativo. La América Latina, esperemos que no nuestro país, podría retroceder; el mundo, jamás. La cuestión no es de ideologías, la cuestión no es

académica. La cuestión es de que cada pueblo sepa elegir su camino: o forzar la marcha hasta ponerse en línea con los que forman la vanguardia, u obstinarse en retroceder hacia la retaguardia. Errare humanum est. Otros que no son militares también se han equivocado. Pero nosotros creemos que hoy ya no pueden caber dudas sobre cuáles son los pueblos que están labrando el porvenir.

Justicia Tardía

EL juez en lo civil doctor González Iramain, dice una crónica de Tribunales, pronunció sentencia en un juicio sobre nulidad del testamento otorgado en febrero de 1893 por doña Justa Lima de Atucha en favor de don Florencio Atucha, a quien declaraba único heredero de sus bienes, calculados en varias decenas de millones. El señor Atucha queda obligado a devolver a los herederos legítimos de la señora de Atucha todos los bienes que recibió en virtud de la disposición testamentaria, más el importe del fruto de los mismos; lo que deberá determinarse en el correspondiente juicio, con costas. Según esta sentencia, el escritor Félix Lima está en vías de ser millonario, pues es uno de los herederos. Pero entretanto toda una vida ha pasado desde la iniciación del juicio. Alguien ha dicho que la justicia tardía es la mayor de las injusticias. Los herederos de la señora de Atucha han estado privados durante treinta años de la posesión de bienes que ahora resultan suyos. Eso es irreparable, eso nada lo puede indemnizar. Y ¿cuántas veces no ha sucedido lo mismo, y cuántos no serán los juicios análogos eternizados en los tribunales? La justicia tardía es una injusticia irreparable.

América Criolla

LOS etnógrafos, como los arqueólogos, saben buscar el pasado en el espacio, sólo que, mientras éstos buscan en el subsuelo el pasado desaparecido, ellos buscan en la superficie el pasado sobreviviente. El hombre de la Edad de Piedra, ellos lo van a buscar entre los salvajes, y tienen la desgracia de encontrarlo. Ciertamente que un sociólogo, ante esas vistas del Cuzco que exhibe actualmente uno de nuestros artistas, no vacilará en declarar que nos encontramos en la época colonial, y aun eso, todavía bajo la sombra de la época incaica. Nada se ve allí del mundo moderno, nada de lo producido en los últimos dos o tres siglos. Todo es dolorosamente típico. Llamas cargueras pasando frente al templo de la Compañía, callejuelas medioevales, pobres seres descalzos o mal entrazados, de quienes estamos dispuestos a pensar que son supersticiosos y analfabetos. La supervivencia de esos restos de un pasado tan distante, podrían producirnos un escalofrío a los latinoamericanos. ¿Es esto la realidad, o es una pesadilla? No comparemos al Cuzco con Nueva York. Comparémoslo con el Madrid del siglo XVII. ¡No habría punto de comparación! Y no hablamos del Cuzco sino como un exponente de algo mucho más vasto que es la América criolla, una América que también existe entre nosotros. La misión de las actuales generaciones latinoamericanas es inmensa, si ellas saben comprenderla. Grande como ha sido la obra de los libertadores, una obra más grande América necesita de ellas.

Inventos y Descubrimientos

EL correo norteamericano ha tenido la acertada idea de conmemorar con una estampilla el cincuentenario de la lamparilla eléctrica. Los descubrimientos y los inventos tienen más importancia histórica que el que la Historia pone de relieve. ¿Cuál es más importante: la vida de Napoleón o la historia de la imprenta? A juzgar por lo que se escribe sobre una y otra cosa, sería la vida de Napoleón. En alguna parte hemos leído que hace pocos años se cumplió el séptimo centenario del descubrimiento del ácido nítrico por Raimundo Lulio; aunque es verdad que según otros el ácido nítrico es más viejo. Desde hace al menos setecientos años el ácido nítrico reacciona silenciosa pero perseverantemente en la retorta de la civilización. La lamparilla eléctrica también es un cuerpo químico agregado a la retorta. ¿Cuáles no habrán sido sus reacciones? Pero si conocemos la vida íntima de Napoleón, conocemos mal la vida de la lamparilla eléctrica, y sobre todo, las batallas que ha dado, las victorias que ha obtenido, las revoluciones que ha operado. Un zeppelin acaba de dar la vuelta al mundo. He aquí un gran acontecimiento histórico. ¿Qué son a su lado Austerlitz o Jena? En el año de la Revolución Francesa, Lavoisier descubrió la composición del agua. Fueron dos revoluciones, no una sola. Pero los historiadores no son igualmente gentiles con las dos.

El Fascismo y los Jesuitas

LAS relaciones entre el fascismo y la Iglesia nunca fueron claras, ni antes ni después del tratado de Letrán. Éste no ha sido sino una de sus contradictorias alternativas. Cuando creíamos que el Vaticano y el Palacio Chigi se encontraban distanciados por el asunto de la educación de la juventud, hete aquí que repentinamente se produce el tratado. Cuando creíamos que él significaba la mejor inteligencia entre las partes, hete aquí que no menos repentinamente se produce una especie de polémica entre Mussolini y el jefe de la Iglesia. Las relaciones entre el fascismo y la Iglesia han dado recientemente una nota muy curiosa y no exenta de sabor. El diario ultrafascista "Imperio" apareció con un artículo furibundo contra la Compañía de Jesús, a la que llamaba una secta y la comparaba con la Masonería. Según el "Imperio", los jesuitas estarían conspirando mañosamente contra el fascismo. Suponemos que al menos la mitad serán calumnias. En cuanto a Mussolini, debe haber considerado indiscreto el artículo, pues mandó secuestrar la edición.

El Norte y el Noroeste

EL gobierno ha destinado algunos millones a la ejecución de obras en el norte y el noroeste. Es necesario reconocer que algunas de esas obras bien deberían ser ejecutadas por las provincias interesadas y aun por los municipios. El gobierno argentino no se reduce a los poderes federales. Los gobiernos provinciales y municipales forman parte del gobierno del país. Si estos últimos no desarrollan la acción debida dentro de su jurisdicción, el gobierno federal no podrá subsanar sino muy limitadamente esa deficiencia. El país es grande, el país es federal por constitución; imposible gobernarlo desde una estación central. El norte y el noroeste necesitarían ser revolucionados, reconstruídos, modernizados. La acción resuelta y enérgica de los gobiernos provinciales y municipales es indispensable. El norte y el noroeste necesitan resurgir, renacer, vivir. Allí hay tarea para todos, también para la iniciativa particular, también para los entusiasmos de la juventud, también para las campañas de la prensa, también para la palabra alentadora de los tribunos.

La calle del árbol seco

Por

MARGOT GUEZURAGA

Echó a volar como un pájaro
mi angustiado pensamiento,
para beber en la altura
la gloria azul de los cielos.
Ningún rumor a mis pies
y a la distancia los ecos...
— Silencio y piedra — callaba
la calle del árbol seco.

Me olvidaba que existía,
¡era tan hondo el silencio!
Sólo la vida cantaba
en el profundo misterio:
— canción de sombra y de sangre —
del violín de los ciegos...
La inquietud, de puerta en puerta
mendigando el mal deseo.
— Silencio y piedra — negaba
la calle del árbol seco.

Alguien pasó junto a mí
vestido de rojo y negro:
— resplandor del sol que muere,
sombras que lloran los cielos. —
Pájaro azul, la ilusión
caía herida en el pecho,
y se enturbiaron los ojos
cuando bajaron al suelo.
Ningún rumor a mis pies,
ningún rumor a lo lejos...
— Silencio y piedra — dormía
la calle del árbol seco.



Esclava en el día de la libertad

Por
HERMINIA C. BRUMANA

Ilustración de Pintos Rosas

YA he terminado mi tarea de todos los domingos: arreglar los cajones del ropero, ordenar los pañuelitos, uno por uno, en el estuche vacío de perfume, estirar los guantes, acomodar (¿para qué si mañana está todo revuelto?) la ropa de diario en un lado, la *paqueta* en otro...

Ahora, sentada en la cama (¿hay algo más lindo que la cama para sentarse?), las manos en las rodillas, me he quedado insistentemente inmóvil. Junto a mí, los diarios que leí esta mañana: 14 de julio.

14 de julio, murmuro; 14 de juillet, pienso en semifrancés.

¡Día de la libertad!

Tengo la frase en la frente y con mayúsculas: ¡DÍA DE LA LIBERTAD!

¡Qué sensación extraordinaria, magnífica, enorme! Cada letra mayúscula es como una puerta que se abre a la evocación. Mis estudios del Normal acuden con la historia de Malet a la cabeza. Los filósofos Montesquieu, Voltaire y Rousseau, los economistas, la marcha sobre Versalles, la toma de la Bastilla, las antorchas, Luis XVI con su aspecto blanduzco haciendo té y bordando zapatillas, y detrás del palacio donde se derrochaba el pueblo en caravana interminable, secos los labios de tanto implorar pan.

(Sí; a las revoluciones las hace el hambre — medito, — y todavía hay chicos con hambre...)

Vuelvo por las hojas de Malet y veo la Asamblea, aquellas ruidosas y sangrientas asambleas con Marat, con Diderot. Y de pronto, enorme y soberbio, de pie en medio de todos Robespierre entonando la marcha universal de la libertad, el himno escrito con la sangre y con las ansias de todos los humildes de la tierra:

Allons enfants de la Patrie
Le jour de gloire est arrivé.

Sin querer estoy de pie en medio de mi piecita, y entono a todo pulmón con mi voz de contralto la "Marsellesa".

— ¡Niña Elvira (llega en puntas de pie la sirvienta) que duermen la señora y las niñas!

Con gran presar, dejo trunca la canción.

Cierto, mamá y mis dos hermanas duermen, pues anoche estuvieron de baile.

(Bastante lío se armó cuando anuncié mi irrevocable decisión de no asistir a ese baile: "Que era una rara y me gustaba hacerme la interesante; lo que dirán las relaciones, las suposiciones a que daría lugar." Pero yo no fuí. No bailo y me aburren soberanamente estas reuniones. ¡Si acaso tuviera quien me amase y a quien querer! Un amigo mío me dijo una vez: "Bailar dos seres que se aman ha de ser la suprema felicidad." Sí, dos seres que se aman. Pero a mí no me quieren... Para no ponerme a llorar como una tonta, ó como una histérica, salgo de la habitación.)

Me he resuelto a pasar esta tarde de domingo por la calle. ¡Sí, tengo ganas de andar por ahí, sin ir a ninguna casa, andar, andar, andar!

¡Si yo fuera hombre
Qué hartazgo de luna,
De sombra y misterio
Me habría de dar!

Los versos de Juana de Ibarbourou me golpean el corazón:

¡Bah! Yo soy medio hombre, ya que, como los hombres, me gano la vida saliendo a la calle todos los días para ir a mi escuela distante.

Con mi padre, los dos traemos el pan de cada día al hogar. Mis hermanitas no quisieron ser maestras, y nuestro único hermano, que abandonó sus estudios en primer año de medicina, todavía no tiene empleo. Yo, como un hombre, me gano la vida. ¿Por qué no puedo salir esta tarde a pasear como yo quiero?

Con mi sacote inglés y mi sombrerito verde estoy elegante y... bonita.

— Dígale a mamá — me despido de la sirvienta — que me fuí.

— ¿Dónde, niña?

— ¡A... ninguna parte! — grito, casi rabiosa, golpeando la puerta al salir.

Camino de prisa, y al llegar a la esquina me echo a reír a carcajadas pensando en la cara de boba con que habrá quedado la sirvienta. Y por temor a que salgan de mi casa a buscarme, trepo a un ómnibus que pasa rumbo al norte. Unas cuadras después me doy cuenta que va al Rosedal. La tarde está nublada y fría, pero yo voy contenta. En el Rosedal bajo y camino sin rumbo. Paso los mismos canteros dos, tres, diez veces. El suelo húmedo, los árboles sombríos, casi solitario el paseo, pero yo respiro con fruición mirando todas las plantas, todos los detalles.

Pasan algunos hombres, una que otra pareja. Me miran como preguntando qué hago aquí sola. Yo tengo el aire de esperar a alguien... Sí, espero, espero toda esta belleza que disfruto y entra en mí a raudales porque estoy sola. (La belleza no se entrega así nomás.)

Nunca, como hoy, he conocido, palpando de cerca todo este lugar.

Por las calles del bosque, adonde he llegado sin sentir, cruzan los automóviles con parejas, automóviles más luminosos cuanto más cerrados y obscuros van.

¿Cuánto tiempo llevo sentada en este banco solitario? Está obscureciendo. Camino de regreso y llego a Plaza Italia cuando se encienden los focos, y pensando con insistencia: ¡Qué hermoso estará el río con esta neblina!

Cruzo la ciudad y ahora estoy en la margen del Riachuelo. Ya es de noche. Sobre el puente colgante de la calle Almirante Brown me entretengo en pasar el río varias veces. Después, camino por la ribera.

Como noche a noche, solo, ambularía
Por los campos quietos y por frente al mar.

No, esto no es mar. — Sonrío. — Pero sigo caminando, frente al río, y silbo, bajo, la "Marsellesa". Voy sola y nadie me molesta. Con el pensamiento agradezco a todos los hombres de mi ciudad que han sabido respetarme...

¡De pronto!...

¿Por qué habré mirado ese reloj?

Marca las ocho y media; en casa se come a las ocho y cuarto. ¡Y estoy tan lejos todavía! ¿Qué me dirán? Todo el encanto de mi tarde se rompe. Azorada, doy, por fin, con el vehículo que ha de llevarme a mi casa, a mi casa donde me espera la reprensión de mi padre, el reproche de mi madre, la incomprensión de mis hermanitos.

"...Ahora estoy en la margen del

Las Aventuras de don Pancho Talero

Por LANTERI







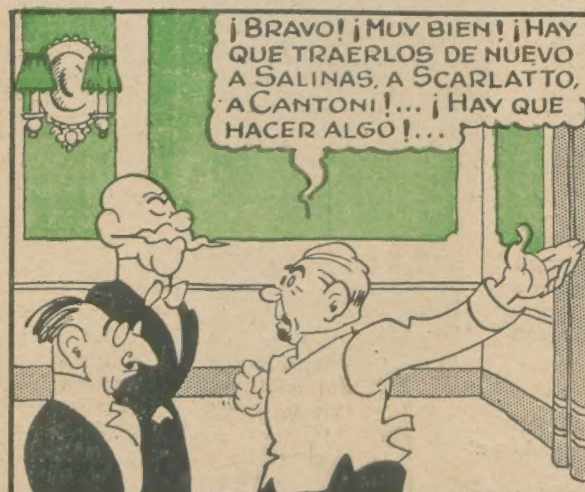


























FOTOGRAFÍA DE S. RIMATHÉ, TOMADA EL AÑO 1898

Una pulpería típica, con la paisanada a la puerta, echando un trago

El pulpero y el marchante

Por

JESUS GARCIA DE DIEGO



SOBRE el camino de Chivilcoy a 25 de Mayo, o bien el del Azul al Tandil, o bien el de Giles a Carmen de Areco (el trayecto y el lugar es indiferente), está al borde de la calle, con sus paredes blanqueadas, su rótulo en letras negras desiguales y ortografía rudimentaria, su cancha de bochas al costado y su montecito de sauces prestando una nota amable al paisaje y una sombra apetecible al huésped trashumante, el viejo rancho de la vieja pulpería.

Está allí desde quién sabe cuántos años. Los cuasi centenarios vecinos de aquellos parajes recuerdan haberlos conocido siempre. Las bizarras historias del gauchaje típico, más atrás de Moreira, mencionan el título y el lugar. En los expedientes procesales hundidos en el archivo del juzgado departamental hay legajos relativos a pendencias y muertes allí acaecidas, con exhortos de jueces pedáneos y partes pintorescos de comandantes de milicias para hacer comparecer al pulpero o tomar declaración a su cónyuge, "en vista de que alega impedimento por meses mayores". En los protocolos de las escribanías locales se señala, al fijar deslindes de propiedades traspasadas, la faja o el martillo de tierra que contiene la ranchada, con su monte, del boliche conocido por... Y, en fin, los caudillos jubilados de la comarca, cuando refieren los fabulosos lances de sus juveniles correrías, no dejan de citar aquel sitio en que murieron sus dos guapos de más cartel o en que hicieron recular al famoso taita Fulano la víspera de unas votaciones o en que se celebró la no menos famosa reunión de campaña que tuvo por consecuencia el gobierno de aquel ingrato de la gran patada...

Por el camino polvoriento han pasado carretas de bueyes de las que se guardan hoy en los museos; breacks tirados por dos o tres yuntas del mismo pelo; automóviles resplandecientes y velocísimos. Ha pasado el progreso con su cadena de eslabones día por día más vistosos. Y los padres y los hijos y los nietos se han detenido alguna vez ante la boca obscura de aquella fachada blanca para aplacar la sed de las travesías estivales o entonar el sistema deprimido por el ambiente de los amaneceres escarchados.

Allí está la pulpería, hosca como una guarida de matreros, sonriente a la vez como una hospitalaria tienda de beduínos; repulsiva o convidadora según la hora, las luces, la situación del caminante; puerto de cabotaje en el que puede haber piratas o prácticos de la ruta sembrada de escollos; una asechanza o un auxilio; lugar por el que muchos pasarán siempre de largo, y muchos más no podrán esquivar, atraídos como por un imán que paraliza los remos de los caballos y las bielas de los motores.

Es gemela de millares de pulperías. Se podría jurar que se ha visto horas antes viniendo de Chacabuco o días atrás saliendo de Lobería o años antes al llegar a Pigüé. Es un estante corrido, pintado de no se podría decir qué color, lleno de envases de latón o de cristal cuyos rótulos denuncian un caos de contenidos para comer, beber o lubricar. Contiguos, se apilan paquetes de ropas, cajas de mercería y montones de tamangos. En un cuadro frontero al mostrador de tapa de cinc, con su rebaje y su pileta para el lavado de las copas, las hileras de licores y aperitivos. En una tina de medio barril, en el rincón más sombrío, botellas de cerveza al renuevo del agua fresca que sirve la bomba de mano. Y parapetando esta máquina de comercio, el mostrador que ya no tiene reja aisladora, pero es siempre la línea divisoria insalvable, y, a veces la barricada.

El progreso que desfila por el camino, ha pasado también por ese interior. La antigua reja, tras de la que el pulpero se guarecía de los riesgos de la clientela, ha desaparecido. No queda más que la pequeña reja de la ventana que da a la ramada exterior y responde al despacho nocturno. Esa ramada o cobertizo fué en remotos tiempos la única comunicación; más tarde pasó a ser suplemento del mostrador interno: hoy se utiliza por un acaso, cuando el viajero desorientado golpea en procura del mejor rumbo o el transido de frío suplica el trago revivificador. Pero esto, que se refiere al aparato, tiene escasa importancia. El progreso está en los anaqueles, en los envases, en las prendas colgadas del techo y de la pared. Caña, grappa, ginebra, han cedido su lugar al vino y la cerveza; no falta la yerba mate, pero le acompañan el café y el té, con preponderancia; abundan las pastas, frutas confitadas, golosinas para las nuevas costumbres del hogar campesino que no se diferencia del de la ciudad; hay aguas de olor, polvos para el cutis y cosméticos, purgantes, linimentos y tubos de aspirina; la vieja bota de montar tiene sus substitutos en el tamango chacarero y en la zapatilla de "sport"; al poncho reemplaza el impermeable. Cuchillería y talabar-

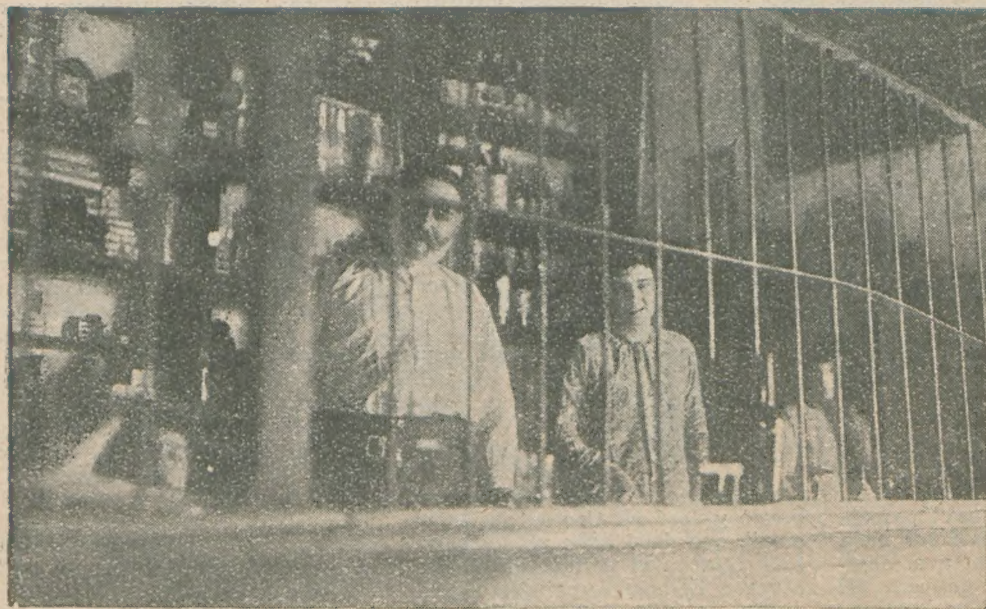


FOTO TOMADA PARA "EL HOGAR" POR LUIS CABADA EN UNA JIRA PERIODÍSTICA

Pulpería de la "Gorra colorada", de Olavarría. Está al lado del camino real, tiene cincuenta años de existencia y los pulperos se defienden de posibles ataques por medio de la reja que los separa de la clientela

(Continúa en la pág. 63)

Arturo Costa Alvarez

Su especialidad en las letras argentinas

Costa Álvarez fué en nuestras letras uno de los obreros ignorados que ha definido Rafael Obligado en estos términos: "Mientras los hombres de acción externa ocupan con relieve el primer término, asaltan cumbres y baten enseñas, los otros, los de labor oculta, los pulidores del diamante humano, los que encienden la chispa nacional, no aparecen en escenario alguno." Costa Álvarez trabajó anónimamente, trabajó copiosamente y trabajó bien. Su característica en lo físico fué una taciturnidad sin huraña y una laboriosidad sin tregua; en lo intelectual, fué una capacidad de análisis y síntesis y un espíritu crítico muy desarrollado; en lo moral fué una conciencia escrupulosa, verdaderamente rara en la clase de labor que eligió: la traducción.

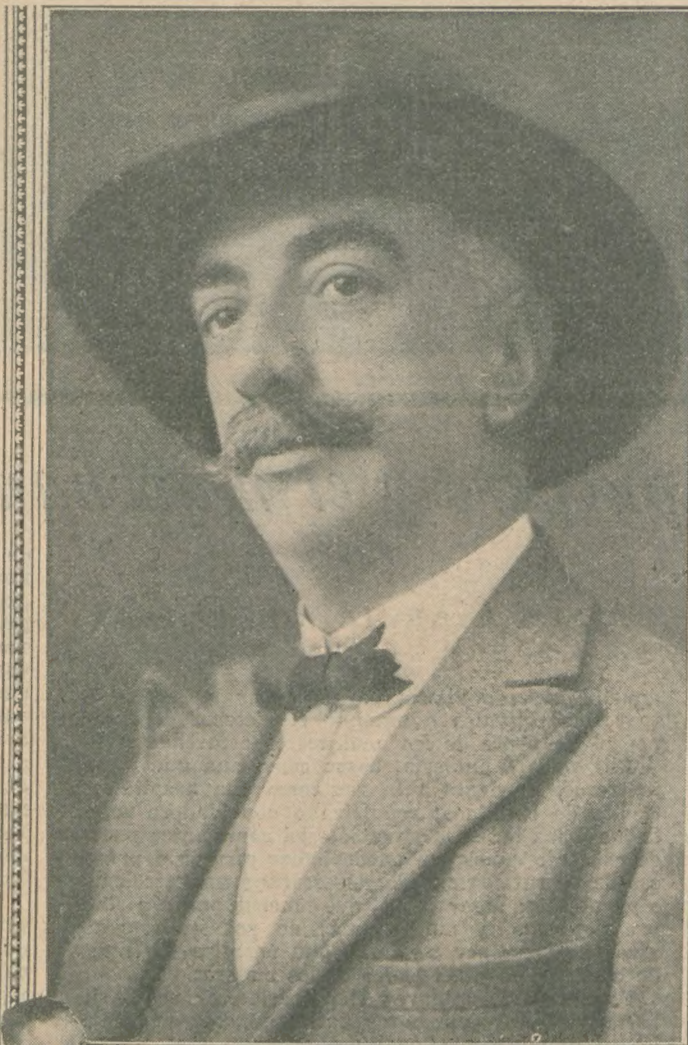
Nació en Buenos Aires en 1870, en el seno de una familia argentina, a la que se incorporó en 1876 Casimiro Prieto, uno de los escritores españoles de la brillante pléyade que tan poderosamente ayudó en esa época, con su ejemplo y su precepto, a los intelectuales de la primera generación argentina surgida después de la organización definitiva del país. Y al lado de ese hermano mayor, Costa Álvarez cobró afición a las letras. Sus maestros en ellas fueron los clásicos españoles, especialmente los poetas, los dramaturgos y los novelistas, que más tarde iban a ser los compañeros de su vida entera.

Esa afición a las letras la cultivaba al mismo tiempo que iba adquiriendo en la escuela y en el colegio la preparación general indispensable para desarrollar su inteligencia; y esta preparación fué tan eficiente que acababa de cumplir quince años cuando, en 1886, apareció como maestro elemental en un instituto de Buenos Aires muy acreditado entonces, del que era director monsieur Lagarde.

Pero su vocación no era el magisterio, como se hizo evidente más tarde en La Plata, donde sólo resistió tres años, de 1901 a 1903, las tareas de profesor de inglés y de francés en el colegio nacional, en el Liceo Argentino y en el Liceo Americano. Su vocación eran las letras, y en 1886 entró en "La Prensa", donde demostró durante ocho años su capacidad excepcional para el trabajo y su acierto en el mismo, desempeñando el triple cargo de oficinista, cronista y traductor. Allí, al lado de Miguel Silva, aprendió a manejar honradamente intereses ajenos; al lado de Dávila, Lobos, Ortega, Atienza y Rezábal, supo hacer crónicas a vuela pluma; y allí, en 1892, con Joaquín V. González, hizo sus primeras armas en el campo de las traducciones: su tarea era verter los telegramas en inglés, de la Vía Galvestón, servicio que inauguró "La Prensa" ese año.

En 1894 conoció a Roberto J. Payró, que llegaba de Bahía Blanca en busca de más amplio ambiente para sus actividades; y entre él y ese eximio literato y periodista se estableció en seguida una vinculación fraternal íntima. Esta vinculación completó el desarrollo intelectual de Costa Álvarez, quien ha declarado a Payró su maestro en el arte de "pensar alto, sentir hondo y hablar claro". Payró tenía a su cargo ese año el anuario de "La Nación", un semanario "La Nueva Revista", que le había legado Aníbal Latino, y la dirección de "El Pueblo Argentino", el primer diario radical que se publicó en Buenos Aires. Costa Álvarez lo ayudó en las tres tareas: con compilaciones para el anuario, con traducciones para el semanario y con crónicas para el diario radical.

Entretanto, la disciplina de "La Prensa" parecía cada vez más dura a Costa Álvarez, carácter nada sumiso, espíritu independiente hasta el absolutismo. Persiguiendo la eterna quimera del "diario nuevo", ese *Deux ex machina* destinado a resolver siempre en sueños y nunca en realidad la situación precaria del periodista a sueldo o al centímetro, en 1894 Costa Álvarez dejó "La Prensa" y acompañó a Vega Belgrano, con Payró y Carlos M. Pintos, en la empresa de "El Tiempo". Tres años estuvo Costa Álvarez en esa empresa cuidando los intereses de su propietario con tal celo que se reprodujo en su caso la situación que hizo perder a Gil Blas su cargo de amanuense de arzobispo. Al salir de "El Tiempo", en 1898, encontró abiertas para él las columnas de "La Nación", gracias a Enrique de Vedia, su administrador entonces.



ARTURO COSTA ÁLVAREZ

El erudito autor de las obras "Nuestra lengua", "El castellano en la Argentina" y numerosos estudios de análisis y crítica sobre literatura y lenguaje



En 1899, el éxito de "Caras y Caretas", lo indujo a fundar, con Payró y José M. Cao, el semanario ilustrado "Arlequín", que duró trece semanas. Los años de 1899 a 1903 marcan el período crítico en la vida de Costa Álvarez. El hombre perseguía una situación independiente de inmediato, y esta empresa es imposible cuando no se cuenta con medios propios de subsistencia. De modo que Costa Álvarez tuvo que ser sucesivamente unas veces, y simultáneamente otras, empleado municipal en Buenos Aires, empleado provincial en La Plata, colaborador en "Caras y Caretas", gerente de la librería del genial Jacobsen, subadministrador de "El País" (mientras Pellegrini dirigió ese diario), traductor y editor de novelas inglesas, clasificador de una oficina de correos, redactor de "El Siglo XX" al lado de Felipe J. Moreira; y, como se ha dicho ya, profesor de lenguas vivas en La Plata.

Por último, a consecuencia de su vinculación intelectual con Aluizio Acevedo, el célebre literato brasileño que en 1902 representaba oficialmente a su país en La Plata, Costa Álvarez fué nombrado vicecónsul honorario del Brasil en esa ciudad, cargo que desempeñó desde entonces, y que por su antigüedad lo llevó hasta al decanato del cuerpo consular en la provincia.

Pero, entretanto, su obra de traductor en "La Nación", iniciada en 1898, iba dándole cada vez más prestigio en ese centro intelectual, y a los seis años, en 1904, acabó por crearle en él la situación independiente que buscaba. Desde entonces, ante el vasto campo que "La Nación" le ofrecía con su diario, su suplemento ilustrado y su biblioteca de novelas, Costa Álvarez se consagró de lleno a su obra de traductor, que iba a ser la obra de su vida entera.

A pesar de sus múltiples tareas, tuvo tiempo para hacerse traductor público. En 1907 rindió al efecto un examen de tres horas ante una comisión de profesores del colegio nacional de La Plata, que lo declaró idóneo como traductor e intérprete en portugués, italiano, francés, inglés y español. Al año siguiente tuvo tiempo también para librar una campaña, mediante sueltos en los diarios, folletos explicativos y entrevistas con las más altas autoridades judiciales, para que se diera al traductor público su lugar debido en los tribunales, puesto usurpado hasta entonces por las traducciones que se permitía presentar a los abogados bajo su firma; y esa campaña, de tan gran interés para el gremio, tuvo éxito cumplido porque la Suprema Corte declaró que los traductores públicos eran los únicos habilitados para hacer traducciones en los tribunales. Y en 1911 también encontró tiempo Costa Álvarez, en medio de sus tareas literarias, para desempeñar el cargo que conservó desde entonces, de traductor e intérprete oficial en los tribunales de la provincia.

Revela bien la conciencia escrupulosa de Costa Álvarez la circunstancia de que al aceptar este cargo, se consideró obligado a conocer todas las lenguas oficiales americanas y europeas, lo suficiente, al menos, para poder traducir los documentos públicos que en esas lenguas se presentan ordinariamente a los tribunales. Y revela también su capacidad mental poco común la circunstancia de que, después de haber reunido laboriosamente las gramáticas y diccionarios de todas esas lenguas, consiguió adquirir en breve tiempo los conocimientos necesarios para hacer esas traducciones.

La tarea realizada por Costa Álvarez para "La Nación" como traductor, además de sus trabajos de redactor, es enorme: representa la obra de una pluma que escribe rápidamente y sin tregua ocho horas todos los días, sin asueto, desde el principio hasta el fin del año, y durante más de veinte años. Muy pequeña parte de esta obra está representada por treinta volúmenes de la biblioteca de novelas de "La Nación". Y el valor literario de ella es muy alto.

Tres son los méritos esenciales de las traducciones de Costa Álvarez; lo fiel de la interpretación, lo justo de la expresión y lo flúido del estilo. Lo primero se debe a su conciencia, lo segundo a su conocimiento, lo tercero a su instinto literario. No es necesario tener el original por delan-

(*Continúa en la pág. 48*)

El fantasma, la bruja y el molino

Por

JOSE SANTUGINI

Ilustración de Zulema Cúneo

EL campo. De una charca próxima llega el monótono croar de las ranas, y de la lejanía, traído por el aire tibio y suave de la noche, el aullido de un perro.

En primer término, sentado junto a un árbol, inclinada la cabeza y doblado el cuerpo, está el Fantasma. El Fantasma es blanco, altísimo, delgado y transparente. Cuando camina lo hace despacio, arrastrando las cadenas que penden de su cintura. Tiene una voz tenue y melancólica que cortan frecuentes accesos de tos. Es un fantasma triste y enfermo.

Comienza la acción al llegar la Bruja, figura insignificante y temblorosa, cobijada bajo un manto pardo.

El Fantasma y la Bruja hablan.

EL FANTASMA. — ¿Quién eres? ¿No te causo terror?

LA BRUJA. — No. ¿Por qué?

EL FANTASMA. — Porque..., ¡porque soy un fantasma!

LA BRUJA. — Lo supuse, y me alegro. Yo soy una bruja.

EL FANTASMA. — *(Fingiendo una sonrisa.)* ¡Bah! Hablas en broma. Las brujas no existen ni han existido nunca.

LA BRUJA. — Ni los fantasmas.

EL FANTASMA. — Los fantasmas sí; yo soy uno de ellos. Mírame y te convencerás.

LA BRUJA. — Ya te miro.

EL FANTASMA. — ¿Y no te convences?

LA BRUJA. — No me convenzo, no.

EL FANTASMA. — ¿Qué ves?

LA BRUJA. — Veo que estás disfrazado de fantasma, nada más.

EL FANTASMA. — ¡Disfrazado! Pero, ¿no adviertes que mi cuerpo es transparente y que la lucecita que arde sobre mí no es producida por combustible alguno, sino que es la luz del espíritu?

LA BRUJA. — Sí.

EL FANTASMA. — ¿Y que mis manos son de esqueleto y que mi cabeza es una calavera descarnada?

LA BRUJA. — Sí.

EL FANTASMA. — Entonces...

LA BRUJA. — Entonces... Te felicito por tu admirable caracterización. Todos te confundirán con un fantasma.

EL FANTASMA. — ¡Está bien! ¡No discutamos! Podría convencerte de mi ultratúmbica personalidad realizando un movimiento imposible para cualquier hombre, pero no quiero. Soy un fantasma sin orgullo.

LA BRUJA. — Yo también soy una bruja sin orgullo.

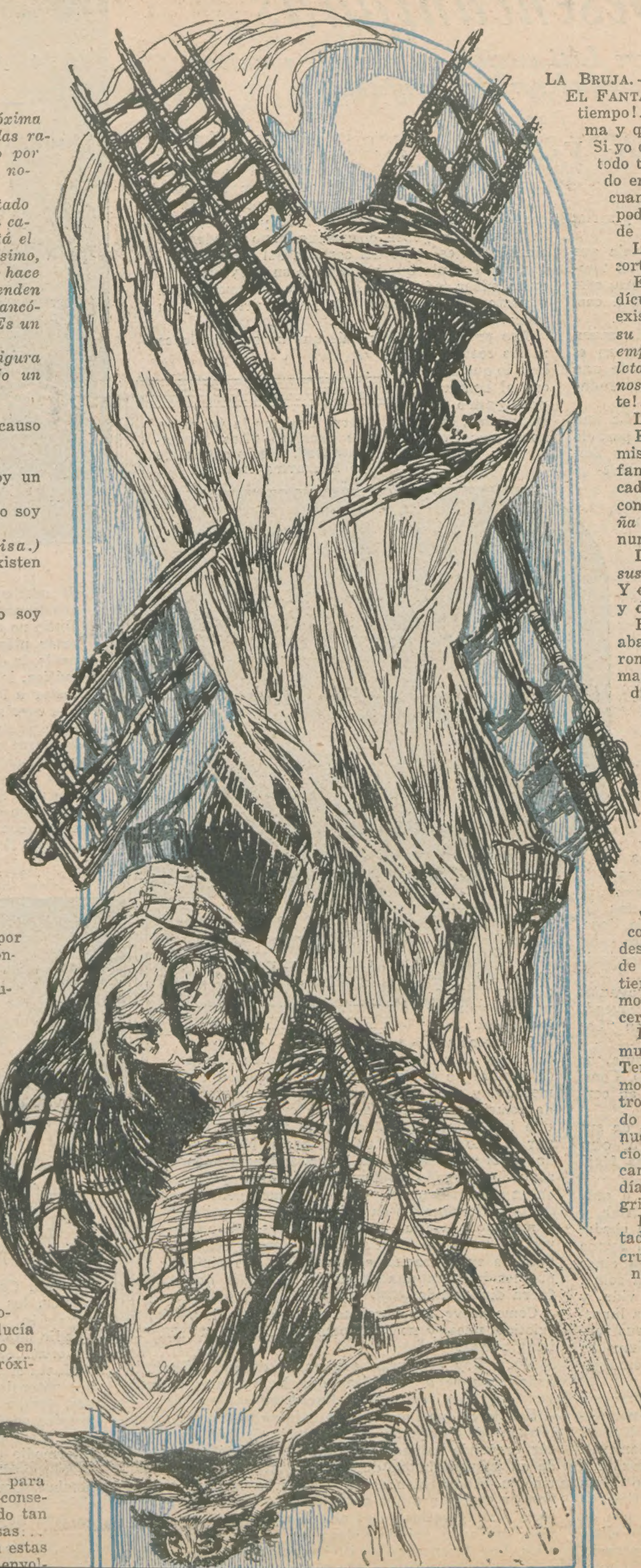
EL FANTASMA.—¡Una bruja! ¡Una bruja!... ¿Pretendes convencerme de que eres una bruja?

LA BRUJA. — No, no pretendo nada. También yo, a poco que hiciera, podría convencerte de ello; pero no siento deseo alguno de maravillarte.

EL FANTASMA.—Haces bien. *(Tose.)*

LA BRUJA. — Estoy cansada del asombro de las gentes.

EL FANTASMA. — A mí me sucede lo mismo. Al principio, sí; al principio gozaba con el terror que mi presencia producía en los humanos, y los perseguía, llegando en ocasiones hasta las afueras del pueblo próximo para mostrarme a ellos con el más terrible aspecto. Pero me cansé pronto de atormentarlos. Era una crueldad estúpida. Y no volví a caminar de noche por la carretera, ni a ocultarme tras de los árboles que la bordean para sorprender el paso de los trajinantes y conseguir un mayor efecto, ni a gritar de modo tan terrible que hasta las aves huían presurosas... Cesó mi odio, y me refugié noche y día en estas



LA BRUJA. — ¿Tú viviste aquí? ¿Cómo te llamabas?

EL FANTASMA. — No sé, no me acuerdo. ¡Hace tanto tiempo!... A veces pienso que siempre fuí fantasma y que el recuerdo de aquella otra vida es falso. Si yo durmiese creería que era un sueño. ¡Es ahora todo tan diferente!... Este árbol lo planté yo cuando era niño. Se secará pronto. Es muy viejo. Y cuando se seque, nada, absolutamente nada, me podrá recordar, al tacto o a la vista, mi vida de hombre.

LA BRUJA. — No te aflijas. Yo, en tu lugar, cortaría el árbol.

EL FANTASMA. — Quizá tengas razón. Es ridículo este empeño mío de buscar lo que ya no existe. *(Se alza, y las cadenas que cuelgan de su cintura chocan sonoramente. La Bruja se empequeñece aun más junto a él. Bajo la mantelcta parda brillan un instante los ojos femeninos.)* Es ridículo, ¿verdad? ¡Un fantasma triste!... ¿No ríes?

LA BRUJA. — No.

EL FANTASMA. — Yo, sí; yo me río de mí mismo. ¡Un fantasma triste y enfermo! Un fantasma que se doblega porque el peso de las cadenas es superior a sus fuerzas, y que tose de continuo, y que se siente morir!... *(Una pequeña pausa.)* ¡Oh! ¡Morir! ¿Tú no has pensado nunca en la muerte?

LA BRUJA. — Sí; muchas veces. *(Suspira, y sus manos se ahincan en el pecho angustiado.)* Y el afán de huir de las tierras, de las ciudades y de los hombres, ¿no lo has sentido nunca?

EL FANTASMA. — Antes, sí. Antes quise irme, abandonar estos lugares en donde transcurrieron los años de mi vida; pero siempre un "será mañana" retrasaba el propósito. Hasta que un día...

LA BRUJA. — Sigue.

EL FANTASMA. — Esperé a la noche, y, sin pensarlo más, comencé a andar. Poco a poco, a medida que mis pies me alejaban de estos lugares, iba sintiendo que mi espíritu se turbaba, que el camino se hacía más árido y que mis cadenas parecían centuplicar su peso. Al llegar al límite del pueblo me detuve sobre la cima de un altozano. La claridad lunar blanqueaba las ruinas de este molino, que era como un osario inmenso. Y de pronto advertí que aquello era una locura. Regresé, contento de haberme vencido a mí mismo. Y desde entonces jamás me ha acometido el deseo de partir. Mis pies forman ya parte de esta tierra, a la que se afincan tan hondamente como esos almendros cuyo ramaje he visto florecer tantas veces.

LA BRUJA. — Yo no soy de aquí. Mi país es muy distinto a éste. Éramos muchas hermanas. Teníamos la tez pálida y apenas nos distinguíamos unas de otras más que por el color de nuestros cabellos. Éramos muchas hermanas. Cuando llegaban las vendimias nos cubríamos con nuestras tocas de lino, cantábamos viejas canciones aprendidas de labios de nuestra madre, canciones de amor que ya he olvidado, y encendíamos luminarias para saltar sobre ellas entre gritos y cánticos.

EL FANTASMA. — Yo permanecí siempre sentado junto al viejo molino, viendo cómo, por una cruel ironía, la harina que esparcía el aire tornaba grises mis cabellos de niño, en tanto que mis compañeros de infancia agrandaban el horizonte con sus correrías por los campos. Yo he sido siempre un ser triste. En mi vida de hombre no he conocido sino la soledad y la tragedia, y en mi vida de fantasma una única vez vi próxima la alegría. Hace de ello noventa o cien años. Yo era igual que soy ahora. Una noche llegó hasta este molino una niña.

LA BRUJA. — ¿Una niña?

EL FANTASMA. — Una niña, sí. Aún me parece estarla viendo y aún recuerdo perfectamente su rostro, simpático y feo, encantador en su ingenuidad. Ella entró en el molino, y yo, el fantasma terrible, tuve que esconderme para no asustarla. Cuan-

"Las Desencantadas"

Cómo y por qué Pierre Loti escribió su novela, y quiénes son las verdaderas protagonistas

Por

EL EMIR EMIN ARSLAN



HACE algún tiempo falleció en París una de las heroínas de este romance, que tuvo en el mundo literario y social tanta resonancia.

En efecto, "Las Desencantadas" es la novela que más ha despertado la atención del mundo. Fué también la más comentada y discutida. Y, cosa rara, este romance de tema oriental ha sido traducido a casi todos los idiomas, salvo el turco y el árabe...

El argumento ha sido, sin duda alguna, la causa principal de su éxito y difusión, sobre todo, en el mundo femenino. Se trataba, como se sabe, de una cruzada en favor de las mujeres turcas encerradas en los harenes.

Loti empezó su novela con estas líneas: "Es una historia enteramente imaginada. Será tiempo perdido el querer dar nombres verdaderos a Dyenan, a Zeinab, a Melek y a Andrés, porque jamás han existido, etc..."

Pues bien: al afirmar esto, Loti no dijo la verdad; todos los personajes de la novela han existido en carne y hueso. Yo, por mi parte, tuve la suerte de corresponder con ellas. Los lectores encontrarán en esta página unas líneas escritas de su puño y letra. Más aún; su padre era mi jefe y me honraba con su amistad.

Se preguntarán, ¿por qué razón, entonces, Loti dijo esta mentira? Por la sencilla razón que la novela fué publicada en el tiempo del tirano, el sultán Abdul Hamid, y él no gastaba bromas. Miles de cadáveres ha dado a los peces del Bósforo durante su largo reinado. Muchos de ellos fueron mis compañeros de la joven Turquía.

Ahora bien: si los lectores quieren saber cuáles son los verdaderos nombres de los personajes de la novela, hélos aquí. Aquella a quien Loti dió el nombre de Zeinab, se llamaba Jadiyah Zennur; Melek era su hermana menor. En cuanto a Dyenan, era prima de ambas, y su verdadero nombre es Leila. Las heroínas del romance, salvo la última, es decir, Leila (Dyenan) eran de origen francés, nietas del conde de Chateauneuf. Este noble señor había llegado a Turquía en tiempos del sultán Abdul Aziz, como alto funcionario en el ferrocarril de Aidin (provincia de Esmirna).

Como todos los europeos, tenía ideas extravagantes y fantásticas sobre el harén. Muchos siguen creyendo que se vive todavía hoy, en Oriente, como en "Las mil y una noches".

El conde, pues, al pisar el suelo de Turquía, no tuvo más que una sola idea: formar un harén. Como no podía hacerlo siendo cristiano, no vaciló en convertirse al islamismo.

Hay que suponer que su fe en la religión de sus padres y antepasados no era muy firme. Por otra parte, la conversión al islamismo es una cosa fácil, facilísima.

Bastaba declarar y confesar ante el cadi, o ante testigos, que no hay más que un solo Dios: Alah, y que Mahoma es su profeta; comprometerse a obedecer y practicar sus dogmas, que son: 1º El ayuno durante el mes de Ramadan. 2º La plegaria cinco veces al día (pero se las puede hacer en una sola). 3º El peregrinaje a la Meca, una vez en la vida, y esta práctica se puede delegar en otro, y 4º La limosna a los pobres dándoles la décima parte de sus rentas, y eso es todo. Sabido es que en el islamismo no hay ni curas, ni misas, ni confesiones, ni comulgaciones, ni conventos, ni frailes, etc.

El conde, pues, no vaciló en abrazar el islamismo, trocando su nombre aristocrático y su título nobiliario por el nombre modesto y democrático de Rechad Efendi. Efendi, quiere decir "señor", sencillamente. Una vez disfrazado de turco, el ex conde se casó con una circasiana. Ella debía ser el número uno de su harén. El "Corán", como se sabe, otorga a los fieles el derecho de tener cuatro mujeres legítimas, con la condición expresa de ser justo y equitativo con ellas, en todo y por todo, sin excepción de ninguna especie.

Frecuentemente se repite el adagio común: "El hombre propone y Dios dispone". Pues bien, en esta ocasión, hay que decir "el amor dispone", porque el señor conde no contó con ese sentimiento elevado y divino, pues la pequeña y pobre circasiana supo apoderarse sin ningún esfuerzo del corazón del francés burlón, a tal punto que renunció a su proyecto y no quiso saber más nada del harén. Se encontraba a gusto con su esposa, que fué la primera y la única.

Eso prueba una vez más que no son las leyes ni las costumbres lo que hacen al hombre polígamo o monógamo, sino el amor, el amor sincero, verdadero y profundo. Sin él, todas las leyes divinas o humanas son vanas e ineficaces.



Pierre Loti, en la época en que escribió "Las Desencantadas", siendo oficial de la marina francesa

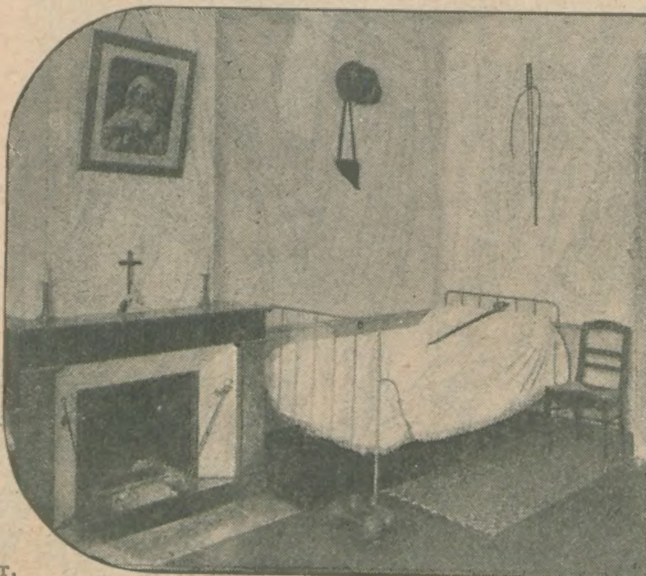


FOTO NOUVELLE

El sencillo dormitorio de Pierre Loti, en su residencia de Rochefort, convertida hoy en un museo

La circasiana dió luego a su esposo un hijo, a quien dieron el nombre de Nury. Tuvo una educación esmerada, y muy joven entró en el ministerio de relaciones exteriores. Como era vivo y de una inteligencia penetrante, no tardó en llegar al alto puesto de subsecretario. Más tarde, en el congreso de La Haya, fué nombrado segundo delegado de Turquía. Yo desempeñaba en aquel tiempo el puesto de cónsul general del imperio otomano en Bélgica. Nury Bey iba a menudo a visitar Bruselas, y más de una vez me habló de sus dos hijas. Estaba orgulloso de su educación e ilustración. Me pidió que les buscara una dama de compañía que fuera distinguida.

Como se ve, las heroínas de la novela han existido, pues, y no son, como lo afirma Loti, imaginarias.

Nury Bey era gran admirador de Loti. Recomendaba siempre a sus hijas que lo leyeran de preferencia, y más aún, que imitaran su estilo.

Sabido es que Loti ha sido toda su vida amigo y admirador de Turquía y de los turcos. El gobierno francés, creyendo halagar al sultán, le nombró comandante de un pequeño buque de guerra destacado en Constantinopla. Ahora bien: suele suceder a menudo que señoritas escriban a sus autores o escritores predilectos, para manifestarles su admiración y darles una impresión, tratando así de entrar en correspondencia con ellos. Las desencantadas tuvieron la osadía de hacerlo, a pesar de los peligros que corrían en caso de que los descubrieran. Loti, que debía estar, sin embargo, acostumbrado a este género epistolario femenino, se sintió no obstante halagado al recibir las misivas de estas niñas turcas. La elegancia, la corrección del estilo, la dominación perfecta del idioma y de la gramática, le causó gran admiración. No vaciló en contestar a la misiva, y como sólo el primer paso es el que cuesta, la correspondencia continuó, y más aún, los corresponsales tuvieron una vez la imprudencia de darse cita en la casa de una vieja ama de leche en el barrio turco de Estambul. Y Loti tuvo la ligereza de acudir, aun disfrazado de turco, sabiendo que si lo hubieran descubierto, Francia hubiera perdido uno de sus mejores estilistas, pues no hubiera salido con vida de la empresa.

Poco tiempo después de esta entrevista, Loti fué llamado a París para ocupar otro cargo. Se cree que el embajador francés en Constantinopla había sospechado algo de estas relaciones entre estas doncellas del harén y el comandante Julio Viau — nombre verdadero de Loti — y quiso prevenir las consecuencias graves. El hecho es que Loti tuvo que dejar las riberas del Bósforo.



El sultán Abdul Hamid, que ejercía el poder en la época de "Las Desencantadas"

Las desencantadas, entonces, le pidieron que escribiera un libro en favor de la mujer turca, prometiendo darle todos los informes sobre hábitos y costumbres del harén. Como se supone, Loti, encantado, lo prometió gustoso. Sin tardar, a su llegada a París, empezó a escribir su novela. Cada vez que dos o tres capítulos estaban listos, los enviaba a ellas para su revisión y corrección. No obstante, a pesar del espionaje severo, nadie supo ni sospechó nada de estas relaciones, y de estas correspondencias y colaboraciones.

Hasta el advenimiento de Mustafá Kemal, las grandes potencias europeas, en virtud de las capitulaciones, tenían el derecho de abrir oficinas de correos propias en Constantinopla y en las grandes ciudades. Loti mandaba, pues, los originales de su libro por intermedio del correo francés, dirigidos a un turco.

He guardado el secreto, hasta ahora, sin revelar su nombre. Como no hay ya peligro para él, puedo decirlo. Este intermediario era amigo mío, y se llamaba Zeki Bey. Tiene ahora el alto puesto de vali (gobernador). Durante la estada de Loti en Constantinopla le daba leccio-

Una carta del doctor Eduardo Wilde

Por

GUILLERMO CORREA

Hay mucha gente que no sabe quién es Tini, y es infinitamente mayor el número de los que ignoran quién es Patri en los dos hemisferios de la Argentina, el del Norte y el del Sur, a pesar de que la parte más considerable de los que saben leer y escribir gusta generalmente de informarse agarrando a destajo libros, periódicos y revistas, para aliviar las mordeduras de la curiosidad.

Tini, sin embargo, ha ocupado durante largo tiempo la atención del público, especialmente de la capital federal, lo mismo que Prometeo y otros sujetos de la literatura nacional. Hubo momento en que no se hablaba de otra cosa — después de haber terminado el tema de la política, el más sabroso del paladar nacional.

Tini era un chiquitín de cinco años cuando la vida le fué arrebatada a designio, con la frialdad artística que suelen emplear los sabios de laboratorio al practicar sus experiencias en conejos, chanchitos de la India y otros ejemplares de la biología.

"Su cara y su cuerpo eran una perfección", según reza el certificado alusivo. Debía, pues, vivir por lo menos unos ciento treinta años, para dejar una posteridad proporcionada a la excelsitud de sus cualidades, y, sobre todo, para que la madre y el padre pudieran extasiarse en complemento de la obra, ya que no hay gloria más grande para los autores que la de haber dado vida a un ser perfecto como cuerpo, como espíritu o como ambas cosas.

Sin embargo, el doctor Eduardo Wilde resolvió el asunto de otro modo, poniendo en la garganta del chico un *crup* terrible, luego una cánula, para hacerle posible la entrada del aire a los pulmones, y pudiendo remediarlo todo, puesto que todo dependió de él, prefirió a sangre fría darle la muerte, en presencia de la madre y la niñera, sofocadas de dolor.

La justicia de instrucción no tuvo parte, ni recayó pronunciamiento judicial en represión del infanticidio.

Esto ocurrió en 1881, de suerte que, habiendo nacido Tini dentro de la soberanía de Buenos Aires, entregó su almita al Creador sin cambiar de domicilio, en la capital federal, así declarada un año antes a esta gran ciudad.

En 1903 un supuesto Publio Latino escribió el pequeño libro titulado "Patri", obrita casi anónima, por ser muy escaso el número de personas que la conocen. Uno de los primeros ejemplares fué remitido al doctor Wilde, a Bruselas, en donde desempeñaba la legación de la República Argentina, durante la segunda presidencia del general Julio A. Roca.

Los que vengan leyendo mis renglones dirán: ¿a qué viene todo esto?

En nombre y representación de Publio Latino debo contestar, y contesto:

Viene a propósito de una revisión de vida, en cuanto concierne a Tini, y viene, además, cediendo al deseo de hacer conocer una de muchas cartas que recibí de aquella persona que, al ir de visita y a la hora de comer, a casa de don Ángel Estrada, le interrogó el portero por su nombre, contestando el visitante:

— Dígale usted al señor Estrada que lo busca el ladrón de las Obras de Salubridad.

Por el momento debo omitir toda explicación, hasta de lo que personalmente me interesa como miembro auténtico de la debilidad humana. Debo advertir simplemente que Tini fué enterrado en 1881, en cajón cubierto de flores, de muchísimas flores; que el veleidoso mundo porteño se informó con horror y deleite, al propio tiempo, del doloroso acontecimiento; que el niño fué llorado amargamente; que fué más tarde olvidado, como acontece con todo lo transitorio, y que, veintitrés años después, me llegó desde Cannes, ciudad de los Alpes Marítimos, la siguiente carta, escrita de puño y letra por su autor, y la cual, copiada *ad litteram*, dice así:

1904 enero 30 Cannes.

Mi estimado amigo: su carta de diciembre 15 que recibí hace más de un mes, me ha hecho



FOTO N. N. Doctor Eduardo Wilde

E. Wilde

reflexionar bastante — i su libro, que leí casi sin tener tiempo, pues estaba en vísperas de dejar Bruselas para pasar mi mes de vacaciones reglamentario, viendo sol, me interesó sobremanera.

Lo tomé con el ánimo de hojearlo, simplemente, en esa ocasión; comencé tal vez por el medio; luego, maquinalmente, volví a la primera página i no lo dejé de mano hasta concluirlo; i la noche en que lo concluí era la víspera de mi viaje. Con esta noticia creo haber hecho el mejor i mas sincero elogio de su novela — Pido disculpa, sin embargo a su amor propio literario morboso como en cada ser humano, para hacerle algunas observaciones que mi organismo ha recojido durante mi lectura: — Su Patri es demasiado entero, casi solemne para los tiempos que corren i para ser verdadero en el medio en que usted lo hace vivir — La madre es enamorable i nadie la enamora (decepción para el lector). La biografía del padre, si buena como lección, es mui cruel para él; no merecía por su bondad injénita ser tan duramente tratado; su esposa pudo ser menos severa, buscarlo cuando se fué de la casa y redoblar sus esfuerzos por arrancarlo del vicio de que era víctima. La novia muestra una enerjía poco esplicable; pudo morirse de puro terca. En cambio su padre i su madre son dos caracteres mui bien descritos — Lo que es admirable es la narración de los paseos por la montaña, la pintura de los paisajes y la vida en aquella estancia de nombre moralizador *que no recuerdo en este momento.*

Esta le escribo en Cannes i sin tener su precioso libro a la mano.

Usted me hace el favor de considerarme por algo en literatura; respondiendo a ese concepto suyo, le diré que el fin de ella como arte, es dejar contento al lector, i no enfermo, como le deja el infame talento de Zola. Asi, un libro que concluye a gusto del lector, en igualdad de condiciones, vale mas que su opuesto.

Y aquí una confidencial

Cuando pienso que he hecho morir a Tini en ese mi viejo artículo, me da pena; siento verdadero remordimiento; me imagino que el niño ha existido realmente i que no me perdona, desde ultratumba, mi crueldad. Lo mismo siente el lector; estoi seguro! Pues bien, su romance llena a medias la regla indicada — Todo concluye a satisfacción menos la existencia del pobre padre de Patri — Yo lo habría reducido a un filosófico embrutecimiento i lo habría hecho continuar su vida mecánica en su hogar, cuidado, en cuanto cabe, por su mujer, su hijo y su parentela adquirida.

Dispense la confianza al criticar su obra.

Ahora entro a rectificar algunos de sus juicios sobre mí.

Yo soi tímido de naturaleza, pero jamás la timidez me ha impedido hacer mi voluntad, dentro de los límites de mi potencia.

Yo sé el poder que tengo escribiendo; no contesto los ataques ni escribo contra determinados agresores, por desdén, no por miedo; déme un antagonista que me valga i ya vera con que gallardia lo revuelco, cualquiera que sea la fuerza de algunos de los posibles, entre los que conozco.

Dispenseme la afirmación que sería vanidad si no se fundara en hechos estereotipados, publicados, reconocidos.

La ventaja de los anónimos, de los desacreditados, de los ambiciosos sin méritos, esta precisamente en esto: no son antagonistas aceptables. Usted me dice: "tendrá sus razones para ser tímido".

Sí, las tengo; son mis ideosincracias que no se despiertan sino cuando deben — Ninguna otra razón! Jamas he cometido acto alguno indigno... pero, me olvido de algo: he cometidos actos no indignos, estúpidos: he hecho muchos servicios públicos i privados i soi todavía capaz de hacerlos.

Viera que escenario encantador se mira desde la ventana junto a la cual escribo estas últimas atrocidades para modificar alguna de sus apreciaciones: La ciudad de Cannes con sus casas de techos colorados, entre macizos de bosques espaciados por alfombras de flores; mas allá, el mar cambiante de colores con las veleidades del cielo, i por límite en el horizonte las montañas protectoras contra el viento frío, autoras de la vida tórrida de esta vejetación i (Continúa en la pág. 54)

FOTOGRAFIA TOMADA ESPECIALMENTE PARA "EL HOGAR", EN EL ESTUDIO DE JORGE SOTO ACEBAL, POR NUESTRO REPÓRTER GRÁFICO MANUEL A. LOUZÁN

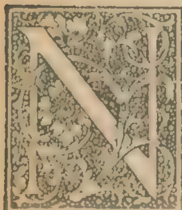
Jorge Soto Acebal, en la intimidad de su taller, ensaya co su modelo un de esas actitudes de color plasticidad qu dan tanto carácter a su pintur

LOS ARTISTAS EN LA INTIMIDAD

Soto Acebal prepara una exposición

Por

ERNESTO MARIO BARREDA



NO lo busquéis a Soto Acebal en el tráfago de los diques; no lo busquéis en ningún ambiente de muchedumbre. Su arte es de aristocracia. Si queréis verlo, habladle por teléfono. Tened por seguro que no os va a citar en un café. Os citará en su taller de la calle Florida.

Sus modelos fueron siempre mujeres de aire dulce y meditativo. Sus trozos de naturaleza, parques señoriales, ebrios de lozanía o ardientes de sol.

Llegó al desnudo, de perla y de rosa, y nos dió bellas obras de color y plasticidad. Pintó luego rincones de España, populares, pintorescos. Nuestra multitud no le seduce aún. Tiene poco carácter propio, es verdad. Separada, está hecha de mil retazos. Unida, es una masa negra. Un artista argentino no tiene interés por una multitud que no es argentina. Quirós tuvo que hacer historia. Quinquela Martín, entomología.

Soto Acebal es acuarelista, como ya lo sabéis. ¿Queréis conversar con él, ver lo que pinta, visitar su estudio? Lo tendréis siempre, de tres a cinco, en Florida 119, tercer piso. (Hay ascensor.)

Allí, en un amplio salón, lleno de libros y de cuadros, pinta sus bellas mujeres y recibe a sus amistades. Alfombras, calorífero. El artista, vestido con correcto traje de calle, trabaja en un desnudo. La atmósfera es grata. Desde la pared, el papa Inocencio contempla la escena, pintado por Velázquez, en una hermosa reproducción.

Está de pie, y nos saluda. Alto, delgado, con un haz de pinceles en la mano, ciñe el brazo a la cintura con un aire de esgrimidor. Completa esta ilusión uno de los pinceles, muy largo, manchada la cerda con un botonazo de carmín...

Nada más suave y ceremonioso detrás del aire adusto. Deja la paleta y las ideas quedan en suspenso. La modelo se pone a descansar.

Pero la tela ha recogido su actitud [...] *terminarse, y Soto Acebal echa algunos tules sobre la piel rosada, ensayando efectos de color y de transparencia. Aquello será el motivo de una tela futura.*

¿Qué piensa de las nuevas orientaciones? Le interesan, aunque su arte está dentro del equilibrio. Pero aquellos problemas de color y de luz, de perspectiva, de técnica, renuevan su expresión y amplían su horizonte. Por eso los sigue, los estudia, y, seguramente, los aplica.

Es una posición sabia dentro del general concierto. Mira con simpatía a todos esos "locos" que agitan la atmósfera, la vuelven atormentada y fecunda. Desde luego que, salvo algunos nombres que cita, no cree en todos ellos. La mayoría no pasa de imitadores, y no ya de las telas, de las simples reproducciones fotográficas...

Eso es verdad. Y el arte argentino, no sólo ahora, en casi todos los tiempos, ha bebido en fuentes extrañas. Porque hasta hoy la tendencia ha sido siempre la imitación. Hasta que nos llegue el día de inventar. Porque también somos capaces de inventar...

Queda, pues, el temperamento. Y matices. La obra personal dentro de la técnica asimilada. Y en esta corriente Soto Acebal halla entre nosotros otros nobles valores. Él es un estudioso y al mismo tiempo es un maestro. Su arte es de lo menos instintivo que cabe. Armonía, equilibrio dentro del color y la transparencia. Su gama tiene toda la lira. Tórrido a veces, feraz a menudo, llega, en un desvanecerse de tintes, hasta las aguas más cristalinas. Si pintara al óleo, ¡qué coloraciones delicadísimas!

El pintor parece feliz. Esa felicidad no sólo es artística. Hay un sentimiento en su corazón, que se desborda... Lo comprendemos por el brillo de su mirada, por algunas palabras que se le escapan. Así prepara su futura exposición en los "Amigos del Arte", y, al mismo tiempo,

"...Dime vuelta. A tres pasos apareció la Gioconda, la divina, la única, vestida toda de blanco..."

Mis aventuras con la Gioconda

Por

HORACIO VARELA

Ilustraciones de Oscar Soldati

Corría el tranvía por Tucumán. Yo, dentro de él, me aprestaba a cumplir con mi trabajo de todos los días. Cuando el coche se llenó totalmente de pasajeros, saqué el jabón, la brocha, y luego de cubrirme con espuma el rostro, desnudé una navaja de metro y medio de largo. Los pasajeros estallaron en una sola carcajada.

— Señores — dije, repitiendo de memoria el discurso de siempre: — voy a demostrarles a ustedes los prodigios que hace la navaja "Pelocontrapeloyraspa".

Me encontraba así, cumpliendo con mi trabajo de propagandista de una casa importadora, cuando, con un golpe de viento, sobre mi rostro cayó un pañuelo femenino de finísima tela. Miré a todos lados, indagando a quién pertenecía aquello.

— Es mío, señor..., disculpe usted...

Atontado casi, se lo entregué sonriendo a la mujercita que así acababa de hablarme. Aquella mujer era la belleza pura. Sí, porque su rostro era de una perfección extraordinaria. Porque en sus ojos había una aterciopelada quietud de remanso y en sus labios una sonrisa vaga, diluída..., que yo había observado en alguna otra parte. Sí, comprendí que yo conocía a aquella mujer. Pero, ¿dónde la había visto? ¿En Harrods o en el centro "Los agusanados"? ¿En Palermo o en la Isla Maciel? No cabía duda, no. Yo la conocía. Ella era la soñada "y la eterna perseguida y la jamás alcanzada". Sí, ahí estaba la Única. Ella, el ideal de toda mi vida, puesto a mi alcance por la mano de la Providencia o de Hipólito Yrigoyen.

Detúvose el tranvía. Aquella extraordinaria mujer descendió de él, y, al hacerlo, me regaló la fresca gracia de su indescifrable sonrisa, mirándome fijo con la honda negrura de sus ojos pintados al petróleo crudo.

Salté del tranvía. Pero... ¡maldición!... Sólo mis ojos vieron, sumergiéndome en la más negra estupefacción, que ella, en un rápido mutis, desaparecía dentro de un zaguán. Aquello fué como un golpe de maza dado en mi pobre cabeza. Me dejó atontado como después de leer un verso de Lugones. "¡Jerry! — me gritó el corazón... (¡Oh, mi pobre corazón que adora a Bécquer y llora por las fámulas!) — ¡Jerry, tienes que conseguir esa mujer!"

Sí, debía llegar hasta ella. ¿Cómo dejar que pasara sin tomarla, la felicidad que había ansiado toda mi vida? Encontrábame desorientado. ¿Qué podría hacer? ¿En qué forma y por qué medios ponerme en relación directa o indirecta con ella? Entré en una confitería situada frente a la casa donde había ella penetrado. Llamé al mozo y le pedí recado para escribir, y mientras lo hacía, ingerí numerosos "bocks" de cerveza.

Fueron breves líneas. Pero era toda una carta de amor ardiente y apasionada. En el sobre puse: "A la estupenda criatura del tranvía Nº 15." Y se la envié con el chico lustrabotas del establecimiento.

Bebí nuevos jarros de cerveza. Al rato me sentía cansado. Somnoliento...

Al día siguiente, recibí un sobre amarillento, con olor a polilla. Rasguélo y leí una esquela que decía: "Ha sido usted imprudente al escribirme. No obstante, yo también le amo. Es usted, porotito, la más completa encarnación del ideal que me nutre. Además, usa usted, para escribir, las frases de un verdadero genio y un papel ordinario que ha sido siempre mi debilidad. Todo lo espero de usted. Sálveme. Estoy bajo la garra de los cuatro fantasmas. Suya hasta la necrópolis: La Gioconda."

No pensé más. De pensar, hubiese caído fulminado de alegría. Salí a la calle, no desconcertado, como puede suponerse. Salí dispuesto a librar a la Gioconda y hacerla mi esposa, costara lo que costara. Pero, ¿cómo? ¿De qué manera proceder? Súbitamente me acordé que sólo era poseedor de cincuenta centavos, y para emprender mi obra necesitaba, sin nada, unos cuantos pesos.



Llegamos. En menos de dos segundos subí los 575 escalones que me llevaron hasta la gerencia.

— ¡Señor gerente! — hablé, cuando estuve ante él. — ¡Necesito diez pesos..., veinte..., quinientos.., mil..., quinientos mil!

—El gerente, que en esos instantes aprendía a sumar, mientras jugaba con un balero, me respondió coquetamente:

— ¡Loco!

— ¡Cuerdo! — repliqué a mi vez, dando, a la norteamericana, un formidable puñetazo en su escritorio. — ¡Cuerdo, vive Dios! ¡Cuerdo, célibe y mártir! ¡Acabo de ver y debo salvar a la Gioconda!

Palideció el gerente. Miró un diario de la tarde editado en forma de embudo, y señalándome un retrato de mujer, exclamó:

— Sí, es ésta. Es la Gioconda, que escapó de su marco hace unos días!

— ¡Es la misma! ¡Hosanna! La que yo encontré en el tranvía número 15! ¡La Gioconda viajando con boleto de 0.10!

El gerente lanzó tres carcajadas, buscó una lata de galletitas y de ella extrajo un millón de pesos en monedas de níquel, con las que llenó mis bolsillos.

— ¡Vaya y sálvela, si es brujo! — me dijo.

Lanzó otras tres carcajadas y me despidió, colocándome una corona fúnebre a guisa de babero.

Salí a la calle. El automóvil habíase alargado adquiriendo forma de un gigante gusano. Ordené al auriga de los 6.000 H. P. que levantara vuelo. El tráfico del centro, compacto a esa hora, parecía una masa negra, pegajosa y maloliente. A fin de que me hicieran paso, me senté sobre el motor, cuyos faroles parecían ojos de serpiente, y desde allí me puse a gritar imitando la corneta lúgubre de los bomberos.

¡Ah, la Gioconda! Iba por fin hacia ella. Iba por fin a estrecharla entre mis brazos.

— Turiiiiii... turiiiiiiiiiii... tú...

Seguía imitando yo. Y todos los vehículos se apartaban a nuestro paso, mientras el gusano avanzaba fantásticamente, apenas rozando el suelo. Al cabo llegamos a la esquina de la casa. Yo descendí. Era una casa vetusta, de paredes enmohecidas, con una gran puerta de madera tallada, de la cual colgaban morcillas, salames y jamones de York. En el medio de ella se cuadriculaba una ventanita.

— ¡Ave María Purísima! — grité, mientras hacía sonar la aldaba. Corrióse la ventanita y una negra motuda, viejísima, de ojos inmóviles como bolitas de naftalina, me interrogó con el gesto.

— ¿Dónde está la Gioconda? — inquirí. Ella nada replicó. — ¿Dónde está la Gioconda, mulata indecente?

Nuevo gesto de imperturbable serenidad. Entonces, saqué dos monedas de oro y se las acerqué a su nariz. Ella las olfateó, le bailaron las bolitas de naftalina, y con sus dedos de largas uñas se las llevó. Creí que iba a romper su mutismo... Pero... ¡maldición! De golpe cerróse la ventanita, y yo quedé allí como un imbécil.

¿Qué significaba aquello? Y el silencio de la negra, ¿a qué obedecía? ¿Y aquellos "sálveme" de la Gioconda? Volví al automóvil. Mejor dicho, volví al gusano. Púseme un traje de mecánico y volví a llamar a la puerta. Otra vez aparecieron las bolitas de naftalina.

— Vengo —dije — a componer la maquinita de moler café,—y le mostré la llave inglesa, el serrucho, una escalera plegadiza y dos llaves ganzúas. Debió esto convencer a la mulata, porque oí que rechinaba la puerta. En cuanto se hizo un claro, enchufé mi cuerpo de perfil, y entré.

Lo primero que apareció a mi vista fué un jardín, tupido de plantas exóticas, cuyas ramas eran fémures, tibias, costillas, columnas vertebrales y metacarpos. Era de noche. Como soy ultraísta, aspiré el perfume achocolatado de la noche, sentí llorar la

Mar del Plata, la desamparada



FOTO WITCOMB

Carlos Pellegrini, uno de los grandes propulsores de Mar del Plata



FOTO W COMB

Adolfo Dávil cuya acción favor de nue tra ciudad ba nearia fu muy eficaz



FOTO BONNIN

Los cimientos de la Rambla inconclusa, constantemente batidos por la violencia del mar, están a punto de desaparecer



Emilio Mitre, que contribuyó con entusiasmo al crecimiento de Mar del Plata



FOTO WITCOMB

Pedro O. Luro, que ha vinculado su nombre a las obras más importantes de nuestra ciudad balnearia

De tarde en tarde, como para recordar a los hombres a quienes incumbe la responsabilidad de la existencia y del progreso de Mar del Plata, un temporal castiga despiadadamente sus playas. El conjunto precario que la improvisación levantó a orillas del mar pagó una vez más el tributo de su fragilidad, y las pequeñas escolleras de defensa que avanzaban tímidas hacia el oleaje, fueron en parte reducidas a escombros.

Mar del Plata, la bella ciudad riente y feliz, presentó después del desastre un cuadro desolador y ruinoso. Frente a lo irreparable, se pudo pensar en que era necesario no perder tiempo para levantar, sobre bases más sólidas, todo aquello que las aguas habían destruído. Todo dejaba suponer que así ocurriera, pues que Mar del Plata es nuestra única ciudad balnearia, y a ella acuden cada año cerca de cien mil veraneantes, dispuestos a disfrutar del encanto de su clima, de las ventajas inapreciables del baño de mar, del descanso y del bienestar.

Pero han transcurrido los crudos meses del invierno, vamos acercándonos a la primavera, y Mar del Plata está como al día siguiente de la tragedia.

¿Se habrá de improvisar una vez más, para que de nuevo el mar se encargue de reducir a astillas toda esa vasta armazón de naipes enfilada a lo largo de las playas? ¿No se cree que Mar del Plata pueda merecer una atención más dedicada, más afectiva y más eficaz que la actual?

Cuando se pudo sospechar que en auxilio de Mar del Plata acudieran, rivalizando, las autoridades de la nación y de la provincia, he ahí que surgen dos iniciativas bien inspiradas, pero totalmente inoportunas: dos caminos pavimentados entre Buenos Aires y aquella ciudad. Uno por la costa y el otro por el alto.

Una y otra receta tienden a curar el dolor de cabeza con un baño de pies...

Mar del Plata no ha contado en los últimos años con el apoyo de los que pudieron y debieron tenderle la mano amiga, para asegurarle una próspera existencia. Los actuales hombres de gobierno, que no conocían su ambiente, se mostraron hacia Mar del Plata recelosos, y llegaron a pensar así, que cualquier iniciativa tendiente a engrandecerla, habría de beneficiar a una "clase" social erigida en aristocracia.

No hay tal cosa, según se puede evidenciar asomándose a la Rambla y advirtiendo los nombres de los nuevos propietarios de chalets, o enterándose de las listas que publican los hoteles. Mar del Plata pasó al dominio común — por así decirlo — cuando el impulso de arriba trocó el carácter de aquella playa familiar por el de un balneario para todos. Diez años de estancamiento en la acción oficial han hecho que aquello que pareció entonces enorme, resultase ahora estrecho y mezquino.

No ha tenido Mar del Plata los hombres de gobierno que en verdad se interesaran por su suerte. Mandatarios y legisladores abogaron cada cual por su terruño, buscando así el consenso de sus propios votantes. Para que Mar del Plata saliera de la orfandad en que vive, hubiera bastado destinar, a su exclusivo progreso, el producto del juego (cuando lo había) y el del arrendamiento de la Rambla. Pero, por imprevión de quienes pudieron impedirlo, esos dineros fueron a perderse en el inmenso piélago de las "rentas generales". Nunca un peso producido por Mar del Plata quedó para su propio beneficio; la insaciable voracidad de las arcas fiscales insumió hasta el último centavo.

Ahora está en ruinas todo el casillerío de madera que se había tendido a largo de la playa; a medio año de la catástrofe, nada se ha hecho para rep rar el daño, y mientras todo grita la imperiosa necesidad de prolongar la Ramb intereses creados e influencias contumaces, ejercitan su juego contrario con tenacidad de un náufrago que se debatiera por asirse en la tabla salvadora.

No es el caso de contemplar ahora el aspecto sentimental de los perjuicios q han debido soportar los bravos trabajadores de la playa, que si han soportado l reveses de la naturaleza, justo es reconocer que también han disfrutado del hala durante los muchos años de las "vacas gordas".

Mar del Plata exige impostergablemente la ampliación de su Rambla y to cuanto se haga en contrario, será andarse por las ramas. La ciudad balnearia eso: un lugar donde se pueda tomar un baño de mar. Y en Mar del Plata, a m dida que el tiempo transcurre y afluye mayor número de forasteros, es más d fícil hacerlo; más difícil y más caro, porque mientras Mar del Plata fué la pla de unos pocos privilegiados, el acceso al mar era accesible sin mayores erogacione Ahora, por un inexplicable contrasentido, a medida que el balneario se democr tiza, el baño de mar se encarece. Ello se debe, exclusivamente, a que es muc mayor la demanda que la oferta; cuando se haya restablecido el equilibrio — am pliando la Rambla — y el número de casillas permita aumentar el de los bañista podrán disminuir las exageradas pretensiones de aquellos locatarios que en tr meses de labor suman cantidades de dinero con las cuales pueden holgar el res del año.

La playa está ahora sembrada de grandes piedras que los espigones disemin ron durante el temporal. Va a ser necesario, al menos, ya que es imposible q pueda hacerse otra cosa, que se proceda a una enérgica limpieza, que aleje d lugar todo escombro y sea posible transitar por él, sin obstáculos ni molestias.

¿Volverá Mar del Plata a tener un buen *abogado defensor*, a la manera d los Peralta Ramos, Luro, Pellegrini, Mitre (Emilio) y Dávila? Fueron ell verdaderos videntes, que al servicio de la buena causa del progreso de Mar d Plata, pusieron toda su influencia política y social. Difícil resulta supon que así sea. Los actuales hombres de la política argentina traen consigo muchos prejuicios y no parecen dispuestos a afrontar con entusiasmo la tarea de solucionar estos problemas tan directamente vinculados al progreso del país, y que tienden a beneficiar a todos por igua

Por

JOSUE QUESADA

Alejo Fedoroff muere en un accidente de aviación

Por

MARIO WAISSMANN



Ilustración de Di Bartolomeo

"...Cada noche significaba para Alejo una aventura rarísima o una pesadilla infernal"

PRECISAMENTE la noche en que el impresionante cometa Halley debía rozar con su luminosa cola el globo terrestre y hacerlo añicos, nació en un triste y anquilosado pueblito de La Pampa — Lonquimay — Alejo Fedoroff.

Su padre anunció en la mañana siguiente al resto de la familia el acontecimiento, mientras sus nobles y buenos ojos grises decían su felicidad. Todos se congratularon. Y no era para menos; no sólo el temido cometa lés había perdonado la vida, sino que también les obsequiaba con un nuevo hermano.

—¡Ana!, ¿me oyes? — le decía el buen esposo a su mujer. — Ha sido una suerte que haya nacido varón; además de producir, los varones se casan solos, sin ayuda, o no se casan, que es lo mejor que pueden hacer.

—Así es, Sergio; fué una gran suerte — agregó doña Ana.

Al día siguiente, en el registro civil de Lonquimay se inscribió al nuevo y rubio vástago: Alejo Fedoroff.

El niño pasó su primera infancia con la boca entreabierta día y noche. Respiraba con dificultad. El médico dijo un día al padre:—Sergio, tu hijo tiene carne de más en la nariz; si no lo haces operar crecerá mal.

Ana, que era refractaria a todo lo que tuviera que ver con los médicos y mucho más aún con los cirujanos, se opuso tenazmente. "Dios lo crió así — decía, — y si dispuso que mi Alejo tenga más carne en la nariz que los demás chicos, por algo será." Alejo siguió, pues, respirando mal y viviendo con la boca abierta.

Alejo Fedoroff aprendió sus primeros juegos más tarde que sus compañeros, a quienes nunca pudo ganarles ni una sola bolita, ni siquiera un trompo.

Sólo a los siete años, distraídamente, como hacía todas las cosas, Alejo se encaminó a la escuela. Un 5 de marzo doña Ana se levantó más temprano que de costumbre y preparó debidamente a su hijo. Cuando el chico partió a la torturante escuela primaria — la primera cárcel — largos y rubios bucles de oro pendían de su cabeza.

Dos años de agudos gritos le costó a la celosa maestra que le había tocado en suerte el enseñarle a sumar. Aunque Alejo sabía antes de entrar a la escuela que dos bolitas más dos bolitas eran cuatro bolitas, no se daba bien cuenta por qué dos por dos eran también cuatro. La chillona maestra decía que eran cosas perfectamente iguales, y él, francamente, no lo entendía así.

Siempre un tanto retrasado, Alejo siguió creciendo, hasta que a los catorce años sufrió, de pronto, una "muda" tan radical, que en pocos meses estaba irreconocible. Poco después vestía, orgulloso, pantalón largo, tenía anotadas en una libretita de propaganda las citas semanales y estudiaba odontología en la Universidad de Buenos Aires.

No obstante ello, Alejo continuó siendo un chico aprensivo. Un día lloró con toda el alma porque después de leer un libro de uno de sus hermanos que estudiaba medicina — "Diagnóstico precoz de la tuberculosis incipiente" — se creyó baciloso. Para colmo de desgracia, ese mismo día había escupido sangre, y el accidente terminó de aseverar su diagnóstico fatal. Alejo se arrojó entonces en brazos de su padre y, entre sollozos, le contó su gran desgracia.

Tuvo que hablar mucho el médico para convencerlo de que la hemorragia pro-

SE gozaba en la casa de Sergio Fedoroff de un cálido ambiente de hogar. Era una cordialidad tibia y simpática, que se evidenciaba apenas se entraba en ella, en la que cada uno hacía lo que le era menester, suavemente, sin molestar al vecino.

Siempre eran llevadas a la mesa las novedades. Entonces cada uno explicaba sus asuntos, sus dudas o sus proyectos. Los sueños ocuparon siempre, durante las comidas, buena parte del tiempo. Y, por cierto, que muchas veces resultaban harto divertidos e interesantes.

Alejo era, de los ocho hermanos, el que se distinguía por sus sueños; había variedad en ellos y sobre todo abundancia. Cada noche significaba para Alejo una aventura rarísima o una pesadilla infernal.

Así transcurrían buenamente los días en casa de Sergio Fedoroff, el excelente padre de los apacibles ojos grises.

HACE justamente dos años, la familia se alarmó a las tres de la madrugada. Oyeron salir de una de las piezas de los varones grandes sollozos y quejidos. Sólo una herida profunda y desgarrante podía haber promovido tanto dolor. Todos se precipitaron a la habitación de donde provenían, y encontraron a Alejo con la cara completamente congestionada, al par que gruesos lagrimones surcaban sus ardientes mejillas. Alejo mismo se encargó de tranquilizar a sus padres y hermanos: había soñado.

Especialmente los chicos se morían de curiosidad, al día siguiente, por conocer el "asunto" del sueño de Alejo, que suponían terriblemente trágico. Él lo contó así:

— No sé cómo me encontré, en un momento dado, en un avión a ocho mil metros de altura. Tembló como un papel al viento, al advertir mi situación. Temía una catástrofe, y ella se produjo. Dando tumbos terriblemente endemoniados, el aeroplano llegó al suelo, después de una carrera más rápida que la luz a través del espacio. El aparato quedó destrozado, y yo debajo de él, hecho pedazos, sin un solo hueso sano. ¡Ay, cómo sufrí al verme muerto y deshecho! ¡Qué dolor angustioso sentí en el corazón, cuando presencié cómo mi sangre teñía de rojo la tierra negra y fértil!

Desde aquel día — hace justamente dos años — Alejo no cuenta más sueños. Se limita ahora a oír los de sus hermanos. Porque él, Alejo Fedoroff, murió destrozado en un accidente de aviación, en el sueño del 2 de junio de 1926. Desde entonces su pasiva actividad mental nocturna ha dejado de existir. La vida de los sueños, con su extraña personalidad, no tiene nada que ver con Alejo Fedoroff, que cada noche duerme como un leño.

Convencido, después de tanto esperar, que, decididamente había muerto su inconsciente personalidad nocturna, el muchacho colgó de la pared, junto a su cama, el siguiente epitafio, que él mismo redactó y escribió con gruesos caracteres góticos:

ALEJO FEDOROFF

falleció para los sueños, la noche del 2 de junio de 1926

VÍCTIMA DE UN ACCIDENTE DE AVIACIÓN

Buenos Aires hace 60 años

por MARTIN CORREA

DEL 6 AL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1869

EL 6 de septiembre de 1869 hallábase la Cámara de Diputados sesionando tranquilamente. Discurrían sus miembros acerca de la nueva ley de papel sellado, cuando un ujier se aproximó al presidente de la corporación y le entregó un mensaje.

Leído el pliego, el doctor Quintana, visiblemente demudado, se puso de pie, y, entre la expectación de los diputados, dijo:

—Cumplo con el triste deber de poner en conocimiento de la Cámara que acaba de fallecer el doctor Valentín Alsina.

La noticia produjo sensación. El doctor Alsina, senador por Buenos Aires, era una figura descollante en la política y en la sociedad porteñas. Se recordaban ahora los perfiles de su personalidad, sus virtudes, su gran pasión por el bien público. Había en él ese empaque tradicional de los unitarios de estirpe, esa distinción innata de todos los actos de su vida que se avenía admirablemente con su austeridad y aun con la solemnidad de sus maneras.

Su muerte trajo el recuerdo de su inquebrantable oposición a Rosas, de su expatriación a Montevideo, de su gran compañera, doña Antonia Maza, que hizo gala en aquellos tiempos heroicos de los más sublimes sacrificios, y que lo había precedido hacía poco en el viaje eterno.

Vino entonces a la memoria el gesto de viril energía con que Alsina, en un día triste de 1848, asumió la dirección de *El Comercio del Plata*, estampando aquellas líneas espartanas:

"Anoche ha muerto asesinado el director de este diario, doctor Florencio Varela. Desde hoy ocupa su puesto el doctor Valentín Alsina."

Dos veces gobernador de Buenos Aires, Alsina debía ver en ese mismo cargo a su único hijo Adolfo, y cuando éste resultara electo vicepresidente tocaríale precisamente a don Valentín, senador a la sazón, presidir la asamblea legislativa que proclamara a los nuevos mandatarios.

Aquella fué una escena emocionante. El viejo unitario, de pie, en medio del silencio imponente de la sala, pronunció lentamente sus palabras:

— Proclamo—dijo—a nombre del Soberano Congreso, electo presidente de la República Argentina al ciudadano Domingo Faustino Sarmiento. Y proclamo...

Se detuvo don Valentín. Con lento ademán llamó al vicepresidente del cuerpo, señor Elías, y le pidió que hiciera él la proclamación del vicepresidente de la república, doctor Adolfo Alsina.

— Disculpadme — dijo el venerable anciano al reasumir la presidecia; — tened presente que es mi hijo.

Tocado por la emoción del momento, don Valentín agregó:

— Probablemente, la Providencia me destina a que no llegue a presenciar otro suceso igual al presente.



DE UN DAGUERROTIPO

El doctor Valentín Alsina, cuyo fallecimiento acaecido en los primeros días de septiembre de 1869 produjo gran consternación en la sociedad porteña

Su muerte ocurría, precisamente, a poco de cumplirse el año de esa ceremonia.

La sesión que celebraban los diputados aquel 6 de septiembre se levantó en homenaje al extinto. Pero antes el diputado Mármol propuso que en el sitio principal de la sala de sesiones del Congreso se colocara el retrato de Alsina, y trazó su semblanza en estas pocas palabras:

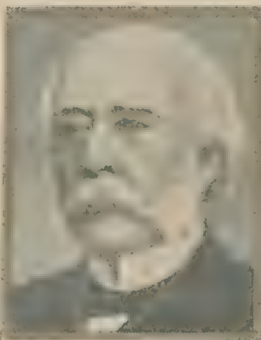
"Figuró en todas las grandes luchas internas de nuestros partidos políticos. Todos lo respetaron, nadie lo aborreció."

El día 7 los diarios aparecieron enlutados.

El Senado realizó una breve sesión a mediodía para rendir homenaje a Alsina en su doble condición de senador y padre del presidente del cuerpo. Sólo habló el general Mitre, quien comenzó así su corto discurso:

"El doctor Valentín Alsina era el más ilustre y el más venerable de los miembros del Senado argentino..."

El sepelio fué una ceremonia imponente. Los restos fueron conducidos entre un inmenso gentío



DE UN GRABADO ANTIGUO

El doctor Emilio Castro, gobernador de la provincia en aquel entonces, cuyo carruaje, según costumbre, presidía el duelo, no tuvo más remedio que ceder el lugar al presidente Sarmiento



FOTO WITCOMB

Palermo tal cual era, con sus avenidas mal pavimentadas, y la que fué residencia del Restaurador, alzando al cielo sus líneas de fortaleza

¿Qué era Palermo hace sesenta años? Un campo cenagoso e insalubre sobre la costa del río, un paraje extremo de la ciudad, un sitio de recuerdos sombríos que databan de los tiempos aún cercanos en que el dictador Rosas tenía allí su residencia y su cuartel.

Es cierto que aquel gobernante había realizado algunas obras de embellecimiento en torno de su residencia, abriendo avenidas entre el bosque y pavimentándolas con una mezcla de conchilla y arena. Pero todo eso era historia antigua. En 1869 apenas si se alzaban entre la maraña de la vegetación circundante las líneas sencillas y con aire de fortaleza de la famosa casa del Restaurador.

Los domingos, sin embargo, acudía mucha gente a Palermo. Una larga caravana de carruajes circulaba durante las horas de la tarde por la calle Larga de la Recoleta, llamada también "el camino del bajo", y por la de Santa Fe, ambas sin pavimentar, polvorientas y desniveladas.

El primer domingo de septiembre la afluencia de paseantes fué excepcional, señalándose la presencia en Palermo de no menos de cuatrocientos carruajes. "El Nacional" se lamentaba de este afán por ir a Palermo los domingos. "La elegante sociedad de Buenos Aires—decía — tiene un gusto raro y caprichoso, una inclinación ambiciosa y una pendiente rapidísima por los paseos que de todo tienen menos de agradables. Nuestras delicadas damas se dirigen a Palermo entre una nube de finísimo polvo, las penetrantes emanaciones de la resaca de la inmediata ribera, y los imperceptibles miasmas del saladero del señor Lezica, que enrojecen la atmósfera e impiden que los tibios rayos de un sol de invierno lleguen puros a la tierra."

Haciendo un recuento de lo poco que se veía yendo a Palermo, el cronista señalaba los jarillales y los cardos del camino, la visión de la muerte sobre los chapiteles del cementerio de la Recoleta y como término de la larga peregrinación el lóbrego recuerdo de la tiranía, terminando su filípica con esta expresión socarrona:

— ¡Es mucha diversión ir a Palermo!

Pero la voluntad de los porteños estaba ya encauzada. Palermo sería su grande y magnífico paseo, a pesar de cuantos inconvenientes se pudiesen oponer.

diez años después se llamaría Alsina, — en dirección a la catedral, donde se rezaron los oficios, encaminándose luego el cortejo en dirección a la Recoleta.

La calle de la Florida constituyó la parte más imponente del trayecto. Una doble fila de espectadores contempló el pasaje de la fúnebre caravana.

SABIDO es que en 1869 la ciudad de Buenos Aires no era nada más que capital de la provincia. Aquí residían las autoridades provinciales: el gobernador, las cámaras legislativas, los tribunales, etc. "Provisionalmente", y hasta tanto se fijase cuál había de ser la capital de la república, se había acordado que residiesen también aquí las autoridades nacionales, las que venían a aparecer como recibiendo una hospitalidad generosa de la provincia de Buenos Aires.

Mientras Mitre fué presidente, la situación no ofrecía dificultades, porque Mitre era porteño y estaba en su propia casa. Pero a Sarmiento se le hacía incómodo este "modus vivendi".

Él entendía que como presidente de la república debía ser el primero en todas partes. Le chocaba, pues, que el gobernador de la provincia, a título de dueño de casa, tuviera ciertos privilegios.

En el entierro de Alsina, mientras avanzaba el cortejo, Sarmiento preguntó al edecán que lo acompañaba qué coches iban delante del suyo.

— Primero el de los deudos, segundo el de don Emilio, tercero el de V. E.

— ¿Quién es "Don Emilio"?

— Don Emilio Castro, el gobernador...

— ¡No faltaba más! Ordene al cochero que pase adelante.

E inmediatamente el carruaje presidencial pasó a ocupar el segundo sitio en el cortejo, con el consiguiente revuelo entre los porteños tradicionalistas.

Ya en el cementerio el gobernador se esforzaba por caminar en una misma línea que el presidente. Éste fué el primero en hablar y lo hizo perentoriamente. Quizá pensó que Castro quería adelantársele...

Su discurso fué breve, emocionado, sincero.

Apenas terminó, el gobernador sacó sus cuartillas, pero alguien lo detuvo:

— Va a hablar Mitre.

— Me corresponde a mí. Soy el gobernador. El general habla en nombre del Senado Nacional.

Entonces el ex presidente se aproximó a Castro y ambos sostuvieron en voz baja un breve diálogo. Por fin pudo hablar Mitre y tras él, Castro. Luego lo hicieron también el ministro de Relaciones Exteriores, doctor Mariano Varela, el senador Elías, el doctor Nicanor Albarellos y don Héctor F. Varela.



(DE UN GRABADO DE LA ÉPOCA)

José Mármol, héroe obscuro de la revolución del 11 de septiembre de 1852, fué recordado con motivo de conmemorarse ese acontecimiento por un cronista que puso en el recuerdo una buena dosis de ironía

Palabras de la más pura gratitud y del más vivo dolor fueron las que pronunciaron en ese acto los hermanos Varela. Para ellos Alsina había sido un segundo padre desde el instante mismo de la trágica muerte de Florencio. Los restos quedaron depositados en la misma tumba que guardaba los del mártir de la dictadura. "Los que se amaron y se comprendieron en vida — dijo al otro día *La Tribuna* — se encuentran reunidos en la muerte."

CONTRARIAMENTE a lo que muchos creen, la "gripe" no es una enfermedad moderna. Ya estaba en auge hace sesenta años, y, precisamente, en este final de invierno de 1869 hacía estragos en ambas orillas del Plata. "En Montevideo hace cuatro meses que reina epidémicamente la "gripe" — dice *La República* de principios de septiembre.

Una epidemia en Montevideo era una peligrosa amenaza para Buenos Aires y viceversa. La gripe en la vecina orilla puso en guardia a los porteños, y a título

La caricatura en el extranjero



(DE "LA DOMENICA DEL CORRIÈRE", MILÁN)

—Eduardo dice que me ama con locura, y sólo nos conocemos desde ayer.

—Será por eso que te ama tanto.



(DE "BUEN HUMOR", MADRID)

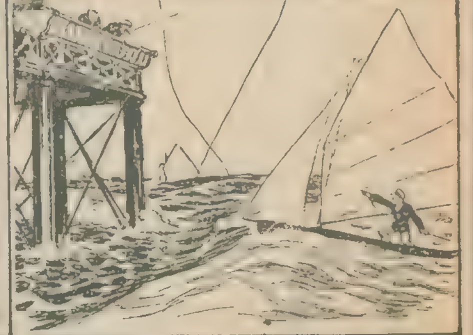
—Después de la paliza que le ha dado usted a su mujer no tengo más remedio que meterlo en la cárcel.

—Pero ¿va usted a ser capaz de interrumpir nuestra luna de miel?



—¿Qué tal la cena en casa de X?

—Si la cena hubiera sido tan exuberante como los X, el vino tan viejo como mi compañera de mesa y el champán tan seco como la conversación, nos hubiéramos divertido mucho.



(DE "LONDON OPINION", LONDRES)

El del bote de vela (novicio en navegación).—¡A ver si se fijan un poco para dónde van con ese malecón!



(DE "PUNCH", LONDRES)

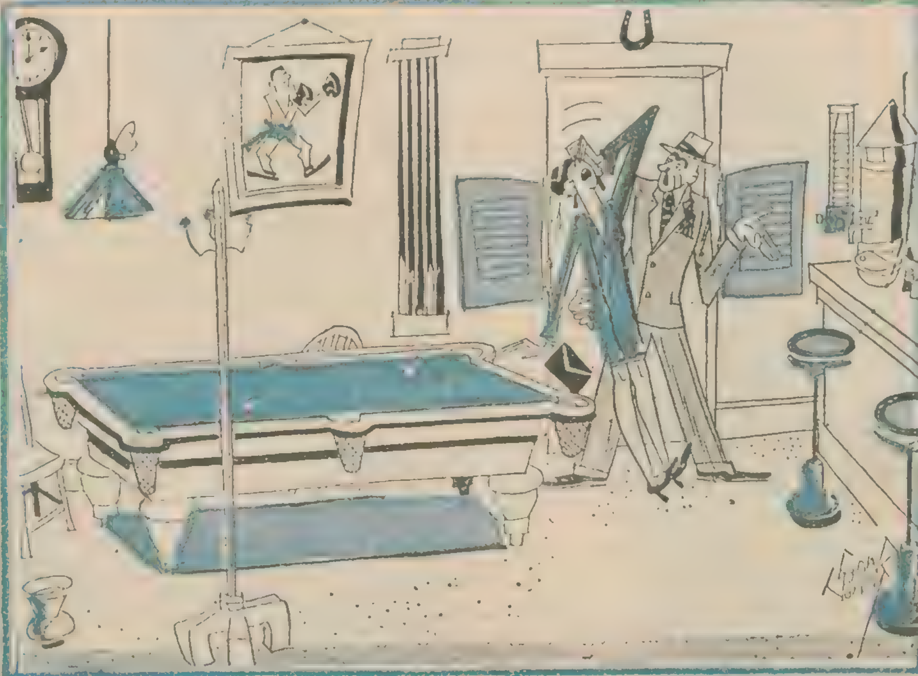
El jefe (irritado).—Pero ¿no oye usted ese teléfono?

—Lo oigo, pero no se preocupe usted. Es uno de mis cortejantes, con quien he terminado para siempre.



(DE "THE HUMORIST", LONDRES)

La señora (al marido, que rezonga trepado en una rama del árbol).—Si no te hubieras olvidado del reloj, no necesitaríamos guiarnos por el de la iglesia del pueblo para hervir los huevos.



(DE "JUDGE", NUEVA YORK)

La novia que se fió del gusto de su novio para amueblar la casa.



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

El empleado (al bañista muy alto).—Diga usted: ¿de qué me sirve decirles a todos que este es el sitio más hondo, si anda usted caminando por aquí?



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

—¿Por qué no se va usted a su casa?

—Porque mi mujer está de muy mal humor.

—Y ¿por qué está de mal humor?

—Porque no voy a casa.



(DE "LIFE", NUEVA YORK)

El marido (por demás flemático).—



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

El ladrón.—No tema, señora, que yo le haga el menor daño. Tengo por costumbre agradar a las mujeres bonitas.

La señora.—¿Sí? Entonces hágame ... ¿Quiere telefonearle a la po-



(DE "THE SONG OF LIFE")

El cliente (de sangre real).—¿Veinticinco francos por los melocotones? Por lo visto deben estar muy escasos este año.

El maître d'hôtel.—No son los melocotones los que ... escasos, alteza,



(DE "IL TRAVASO", ROMA)

—Mi marido se pasa la noche hablando. ¿Cómo podría hacerlo dormir?

—Muy fácilmente. Déjele usted ha-

Desde la Platea

Por

RAUL SCALABRINI ORTIZ

"TOPACIO"



FOTO ALBAN

Marcel Pagnol, afortunado autor de "Topace"

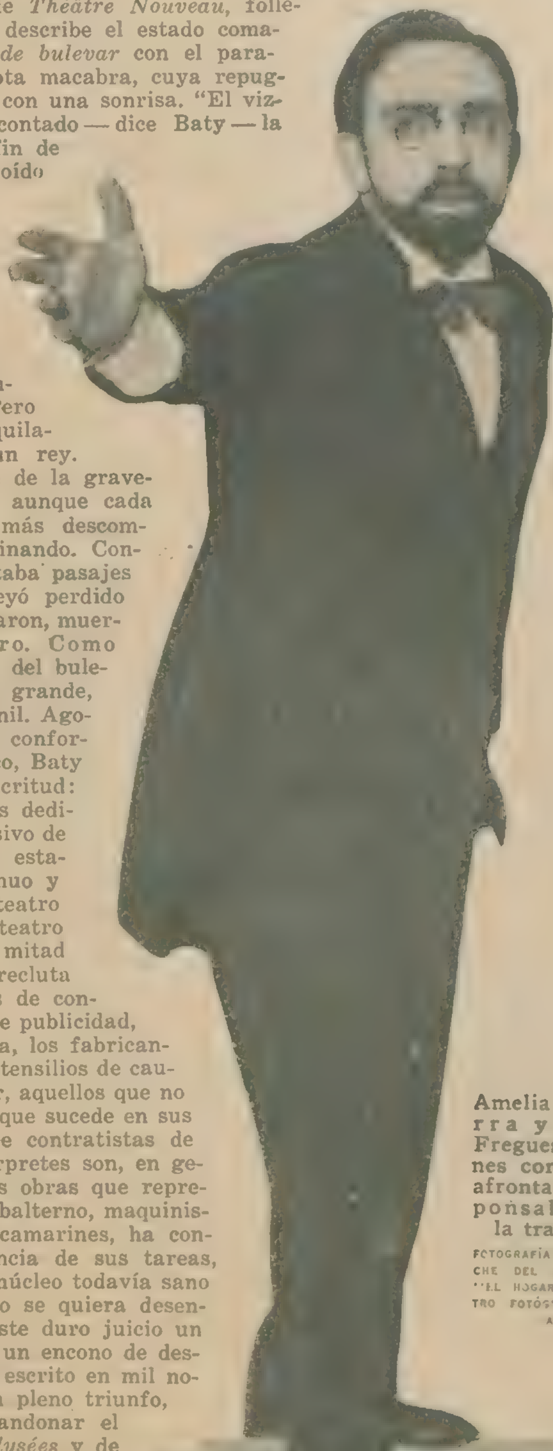


Gregorio Martínez Sierra, traductor de la obra de Pagnol



GASTÓN Baty — autor de *Le masque et l'encensoir,* introducción a una estética del teatro, libro cuya lectura me permito recomendar a los comediógrafos que saben francés, — es una de las más sólidas columnas en que la escena francesa trata de apoyarse para perdurar, renovándose. Hombre de sólida cultura, es al mismo tiempo decorador proyectista, director de escena, teórico consumado en técnicas, y libelista temible. Para instrucción de los que llaman venenosa a la crítica que descubre las lacerías de nuestras obras, voy a transcribir unos párrafos de *Théâtre Nouveau,* folleto en que Baty describe el estado comatoso del *teatro de bulevar* con el paralelismo de una anécdota macabra, cuya repugnancia es fácil eludir con una sonrisa. "El vizconde de Reiset ha contado — dice Baty — la pesadilla que fué el fin de Luis XVIII. Murió roído por seniles gangrenas. Las carnes insensibilizadas caían, putrefactas, sin que el enfermo mismo lo advirtiera. Una noche el criado encontró los dedos de los pies dentro de las medias. Pero hasta su total aniquilamiento actuó como un rey. Parecía no percatarse de la gravedad de su estado, y, aunque cada día estaba un poco más descompuesto, continuaba reinando. Conversaba, bromeaba, citaba pasajes en latín, y no se creyó perdido hasta que sus ojos rodaron, muertos, sobre su rostro. Como Luis XVIII, el teatro del bulevar, que también fué grande, muere de gangrena senil. Agoniza sin saberlo." No conforme con este diagnóstico, Baty agrega con violenta acritud: "Ya no hay escenarios dedicados al servicio exclusivo de un género, ni elencos estables, ni trabajo continuo y ordenado. Sirven al teatro personas a quienes el teatro no les interesa. La mitad de los directores se recluta entre los comerciantes de contraseñas, los agentes de publicidad, los luchadores de feria, los fabricantes de chocolate o de utensilios de caucho. Los otros, es decir, aquellos que no ignoran totalmente lo que sucede en sus salas, no son más que contratistas de espectáculos. Los intérpretes son, en general, superiores a las obras que representan. El personal subalterno, maquinistas y encargados de camarines, ha conservado cierta conciencia de sus tareas, pero alrededor de ese núcleo todavía sano todo está podrido." No se quiera desentrañar del fondo de este duro juicio un despecho de fracaso o un encono de desdén. Al contrario, fué escrito en mil novecientos veintiséis, en pleno triunfo, un poco antes de abandonar el *Studio des Champs Elysées* y de instalarse en el *Théâtre de l'Avenue.* Es, pues, permitido suponer que sus frases son producto deli... de un estudio relativamente imparcial, y me sería lícito acogerme a sus conclusiones. Pero aunque sus apreciaciones me convencen, voy a rebajar un poquito la concentración de la acerbidad. Sé que es peligroso dar demasiado rápido la razón a una persona que afirme que su hermano es un tonto de remate. No negaré, pues, los méritos de la obra de Marcel Pagnol, pero tampoco he de imitar la sumisión con que nuestros críticos han acatado el para ellos consagratorio auspicio de París. En mi humilde consideración, y en pocas palabras, *Topacio,* la comedia en cuatro actos que la compañía argentina dirigida por Armando Discépolo estrenó en el Teatro Nuevo, *Topacio* la comedia que durante un año consecutivo ha ocupado el escenario del teatro Variedades de París, es una tontería hábilmente construída, una tontería bien expuesta, ingeniosa, y cuya verosimilitud está fingida con eficacia. La llamo tontería y no simple farsa, porque el tema es viejo como el mundo. El público ríe por los mismos motivos que debieron regocijar a los hombres de las cavernas. El primer tonto sirvió de jarana al primer hombre avisado, listo, y la venganza del primer botarate redimido fué, probablemente, el primer tema festivo de una comedia. Al menos Aristófanes ya lo utiliza con mucha desenvoltura. Y veamos el argumento.

Topacio es un pedagogo infeliz, apocado y mediocre. A sus años, aproximadamente treinta, todavía cree en la verdad de los apotegmas y proverbios embaucadores de la inocencia infantil. Es un zanguango sin malicia, sin perspicacia, de bondades melifluas, de quien se burlan sus discípulos, y la hija del director que utiliza sus ternuras para hacerle corregir los deberes de sus educandos. Es un selenita, uno de esos seres que viven en la luna de Valencia. El contacto asiduo con el propietario y director del establecimiento no le ha enseñado nada, y eso que el director es un lince en la tarea de arrunflar pesos, y más tacaño, más arisco para desprenderse de ellos que el licenciado Cabra, de que nos habla Quevedo. Topacio es un ser ridículo. Nos reímos de sus malandanzas, y le compadecemos al mismo tiempo. ¡Pobre Topacio! ¡Tan bondadoso y tan negado! Pero no nos burlemos demasiado. El reino de los cielos, por legado divino pertenece a los pobres de espíritu. "Los últimos serán los primeros", en las Escrituras y en la comedia de Pagnol. Antes de dos horas, en el cuarto acto, nos es permitido ob-





Amelia Sinisterra y Nicolás Fregues, a quienes correspondió afrontar la responsabilidad de la traducción

FOTOGRAFÍA TOMADA LA NOCHE DEL ESTRENO, PARA "EL HOGAR", POR NUESTRO FOTÓGRAFO GONZÁLEZ ARRILI

(Continúa en

Francisco Goya y sus novelescas andanzas


Retrato de Goya. Cuadro de López

EN 1762 un monje del convento de Santa Fe, cerca de Zaragoza, caminaba lentamente por la carretera real, recitando salmos de su breviario.

En un punto determinado de su paseo levantó los ojos y vió un chiquillo de quince o diez y seis años que hacía dibujos con un carbón, sobre una blanca pared. El buen padre era muy aficionado a la pintura, y pintor a ratos. Se admiró de las disposiciones naturales de aquel muchacho. Interrogado que fué, el joven dibujante plugo al monje, quien se dejó conquistar por la inteligencia y el buen porte de su interlocutor. El religioso le propuso llevárselo a la ciudad y proporcionarle un maestro que le enseñara a pintar.

El padre del muchacho, consultado, dejó partir a su hijo, quien algunos días después entraba, como alumno, en el taller del pintor aragonés Luján.

La historia no ha conservado el nombre de aquel monje amigo de las artes. En cuanto a su protegido, éste debía adquirir una reputación universal: era Francisco Goya y Lucientes, que había de ser el pintor favorito de la corte de España, el amigo y comensal del rey Carlos IV y de su todopoderoso ministro Godoy, príncipe de la Paz.

A poco de haber entrado en el taller de Luján, Goya desconcierta a su maestro por la fogosidad y la exuberancia de su temperamento. Niño todavía, demuestra una originalidad poderosa de la cual se espantaban sus compañeros y profesores, influídos de la pintura plácida y sin carácter importada de Italia por los *fa presto* de la escuela napolitana, venidos a España después de Luca Giordano. Su naturaleza ardiente no se acomodaba a las feminidades de los Vanloo y de los Tiepolo. Él dibuja y pinta como lo siente, ampliamente, poderosamente, sin cuidar de los prejuicios y tradiciones. El artista se manifiesta; el hombre se revela. Verdadera naturaleza aragonesa, tan apasionado por el placer como por el trabajo, impetuoso, batallador, toma parte en algunas querellas de campanario, tan frecuentes en aquella época; desempeña su papel en torneos a pedradas y a cuchilladas que, los domingos por la noche, llenan de sangre las obscuras calles de Zaragoza. Cierto día, tres jóvenes caen inánimes, y Goya, muy comprometido y amenazado de ser encarcelado por la Inquisición, huye a Madrid. Allí encuentra a un amigo del taller, Bayeu, con cuya hermana se casó después. En Madrid, Goya pinta poco, pero estudia mucho. Recorre los palacios, las iglesias, los conventos, para admirar las obras maestras de la gloriosa escuela española. De noche, corre aventuras, provisto de una guitarra y de una espada, y da serenatas bajo los balcones, haciendo mucho ruido, suscitando las iras de los maridos celosos, y preludiando ya la reputación de don Juan audaz y batallador que, en vida, hízole tan célebre como sus pinturas.

Una noche recogiéronle con una puñalada en la espalda. Su amigo Bayeu le escondió y le hizo salir secretamente de Madrid. Demasiado comprometido en España, Goya fuése a Roma. En Roma pasó días enteros contemplando las obras de los maestros, estudiando los estilos y los coloridos de las diferentes escuelas, escudriñando sus procedimientos y esforzándose en penetrarlos. Pero sólo los estudiaba en lo que se refiere a la noble pasión por la verdad de que todos estaban poseídos; Goya fué siempre el mismo. En la ciudad de los césares hízose amigo de David. Ambos pintores profesaban las mismas ideas filosóficas, y éste fué, sin duda, el secreto de la alianza que les unió ya que su manera de ver y de comprender la naturaleza es lo más opuesta posible.

Aventurero siempre, Goya se hace remarcar, en Roma, lo mismo que en Madrid, por sus novelescas andanzas.

Hacia 1775, se trasladó a Madrid, donde se casó con Josefa Bayeu con la cual tuvo veinte hijos. Uno solo vivió: Javier.

Al pintar, Goya abandonó los temas mitológicos, entonces de moda, para tratar temas nacionales, arrancados de la vida.

Prefiere las danzas populares a todas las alegorías del Olimpo; substituye los dioses por toreros, las ninfas por majas desenvueltas y morenas manolas con el clásico clavel en el cabello. Todo esto lo pinta con un pincel ligero, espiritual, reuniendo a sus personajes en grupos vivos y pintorescos, en paisajes llenos de la vibradora luz del cielo de España.

Goya revela en seguida lo que será en definitiva: el pintor de la España luminosa y risueña, el retra-

Hormigas en la Garganta

Esa es la sensación que produce el cosquilleo molesto que incita a toser. Para suprimirlo tome las

Pastillas Iodeina
MONTAGU

que suavizan y desinflaman las vías respiratorias, eliminando las causas que provocan el ataque de tos.

La Iodeína asegura el sueño tranquilo y quita la tos crónica de los fumadores.

EN TODAS LAS FARMACIAS



Farmacia Franco-Inglesa
LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO Y FLORIDA — BUENOS AIRES

tista apasionado por sus tipos legendarios, el intérprete genial de sus costumbres y de sus placeres.

Sus comienzos fueron felices. La corte y la ciudad amaron pronto esta pintura nacional, los aficionados adivinaron en él el genio, y de un día para el otro, el nombre de Goya fué célebre en Madrid. Su reputación llegó al colmo cuando en 1778 publicó una colección de maravillosas aguasfuertes, reproduciendo las principales obras maestras de Velázquez.

A partir de este momento vése acosado de peticiones. Los conventos, siempre aficionados a la pintura, se lo disputaban.

El incrédulo y volteriano Goya hácese pintor religioso. Para la iglesia de los Franciscanos pintó un *Cristo en la cruz* y una *Predicación de San Francisco*. Un poco más tarde se le confía la decoración del ábside y de los altares de Nuestra Señora del Pilar, de Zaragoza. El tema que escogió fué *La Virgen y los Santos Mártires en la gloria*.

En todas estas composiciones, Goya despliega su ciencia y todas sus cualidades de colorista. El dibujo es de una firmeza admirable y la ejecución de una factura vehemente. Pero, digámoslo, no es esto lo que vale a Goya su gloria imperecedera. Toda su habilidad no bastaba a suplir la ausencia de la fe: ningún hábito religioso aviva su obra: ante ella, uno se maravilla del talento del pintor sin sentir ninguna emoción verdadera ni fervor de ninguna clase.

Estos trabajos, empero, valen a Goya el ser nombrado miembro de la Academia de San Fernando.

Pronto obtuvo el favor de la corte y entre la aristocracia madrileña fué moda y título de orgullo hacerse retratar por Goya.

Su taller fué invadido por todas las celebridades de aquella época así como por las damas y bellezas de fama reconocida.

A esta moda debe la posteridad la más considerable, la mejor y la más indiscutible parte de la obra de Goya.

El célebre artista pintó unos doscientos retratos.

Todos ellos son admirables por la verdad de la expresión, la firmeza y sobriedad del dibujo y la increíble penetración psicológica del modelo. Los retratos de hombre son vigorosos y como de relieve; sus mujeres son sabrosas, palpitantes; en todas sus obras, siéntese un alma que vibra, una sangre que palpita. Goya no se preocupaba en embellecer sus modelos: rehusaba toda concesión en este sentido. El hombre feo, la mujer poco agraciada no encontraban en él al pintor complaciente, sino todo lo contrario, avivaba sus imperfecciones naturales dándoles no sé qué de hermoso que les caracterizaba y les hacía inconfundibles.

En tanto, Goya hacía también pintura de género y continuaba tratando los temas nacionales que le eran especialmente queridos.

Citar las obras de este fecundo y poderoso artista sería demasiado largo.

Enumeremos solamente algunas de las más célebres. *Los toros en el arroyo* y, sobre todo, la famosa *Romería de San Isidro*. Goya ha tratado también la pintura campestre: *La comida sobre la yerba* es un modelo; Goya ha demostrado en este género una tal ligereza en el hacer y una tal elegancia en el detallar, que recuerda las mejores y más delicadas composiciones de Fragonard o de Watteau. Los acontecimientos trágicos que hicieron caer a los Borbones y la invasión francesa fueron indiferentes casi para Goya. Él no tomó ninguna parte en ellos. Recluído en su quinta, dejó pasar la tempestad. Quizá el pintor que, en sus caprichos había estigmatizado a la Inquisición y burládose de la religión, no vió con malos ojos una invasión que acarreaba con ella ideas de tolerancia y de libertad. En todo caso, en aquellos tiempos tumultuosos, concibió una aversión profunda para la guerra, que tradujo magníficamente en sus inmortales composiciones dedicadas a las desgracias de la guerra. Fernando VII inauguró después una era de reacción violenta de la cual fueron víctimas todos aquellos sobre los cuales pesaba una sospecha de simpatía para las ideas liberales.

La fama de que disfrutaba salvó a Goya de las iras de sus superiores. El rey le hizo saber que había merecido "el destierro y, más que el destierro, el garrote", pero le confirmó su título de primer pintor de la corte.

Sin embargo, Goya no se encontraba bien en esta nueva atmósfera impregnada de fanatismo.

Para alejarse de las murmuraciones y de las querellas de los reaccionarios abandonó a España y se instaló en Burdeos, donde murió a los 82 años.

La obra inmensa de Goya es de un interés artístico universal, pero es, esencialmente obra española. Y, como dice Teófilo Gautier, "en la tumba de Goya está enterrado el antiguo arte español, el mundo para siempre desaparecido de toreros, majas, manolas, contrabandistas, ladrones, alguaciles y brujas; todo el color local de España".

"Las Desencantadas"

(Continuación de la pág. 10)

Bey entregaba, pues, los originales al ama de leche de las señoritas de Nury Bey, quienes, después de haberlo leído y corregido, los devolvían a Loti por el mismo conducto.

Se recordará que la novela fué publicada primeramente en la gran revista parisiense "Ambos Mundos". Pero antes de terminarse su publicación, Leila (Deyenan) había fallecido. Antes de morir escribió a Loti la famosa carta en la cual le decía: "Le confío mis hermanas musulmanas. Hable de ellas y en favor de ellas."

Todos los acontecimientos que Loti escribió en su novela son exactos, salvo la muerte de Melek, que entonces vivía. Loti lo hizo fallecer expresamente para alejar las sospechas. Todas las cartas publicadas son escritas por las desencantadas mismas. Algunas solamente fueron retocadas por Loti, salvo las de Deyenan, que aunque era circasiana pura, escribía el francés a la perfección y con suma elegancia.

Como estaba previsto, la publicación de "Las Desencantadas" provocó en el mundo social y literario un gran revuelo, y las viejas murallas de Estambul se estremecieron de indignación. Pero nadie supo o sospechó cuáles eran las verdaderas heroínas de la novela, o si eran imaginarias, como Loti lo afirmó en el primer párrafo de su novela.

Solamente cuando las hijas de Nury Bey se hubieron escapado del harén, entonces el mundo conoció con estupefacción y asombro la trama.

Lo que más ha sorprendido fué su evasión del harén, y que dos hijas de un gran señor y alto funcionario del imperio, cuya casa era vigilada por policías y espías, cuya servidumbre y esclavos eran numerosos, hubieran podido escaparse y pasar la frontera, sin que nadie lo sospechara. Ello comprueba una vez más, la destreza y la astucia de la mujer, demostrando que no hay vigilancia ni rejas que valgan, cuando una hija de Eva se decide a acometer una empresa por difícil o peligrosa que sea. Marcel Prevost dijo con razón: "que la mujer más tonta puede burlarse del hombre más vivo... sea del Oriente o del Occidente".





La Levadura Ideal para preparar ricos bizcochos y pasteles

Los postres preparados en casa con **Levadura SIC** resultan encantadoramente ricos, apetitosos y muy nutritivos.

Es que esta excelente Levadura — elaborada con elementos elegidos y métodos ultra modernos — supera en calidad y frescura a cualquiera de sus similares. Debido a ello las principales Confiterías y pastelerías de la Capital lo han adoptado para su uso con preferencia a las marcas extranjeras.

Su precio es moderado. Pídalo a su almacenero. Si no lo tiene hable al 0853 B. O. y le diremos qué almacén próximo a su casa vende POLVO SIC.

FABRICANTES:

ZAPICO y Cía.

Santiago del Estero 1089 Buenos Aires

Quiere Vd. poseer GRATIS el utilísimo Recetario SIC?

Reuna las fórmulas que estamos entregando a domicilio.—Cuando haya completado la colección, se la canjeamos por

Un espléndido tomo regiamente ilustrado

Si no llegaron a Vd. las dos series que van repartidas, solicítelas por teléfono a B. Orden 0853.

Muchos de los envases SIC contienen vales desde $ 5 hasta $ 100 canjeables por moldería y útiles de cocina.



Consultorio de belleza femenina

Por la DOCTORA EQUIS



Una indecisa.— 1º Haga una mezcla en partes iguales de vaselina blanca y lanolina para las manos.

2º Hay reformadores que adelgazan la nariz en su punto extremo. Debe elegir el aparato adecuado en las casas del ramo.

Sylvia. — Puede provenir ese aspecto de deficiencia intestinal, renal o hepática. Conviene consulte a su médico.

Como tratamiento externo se aconsejan los fomentitos tibios y repetidos, al tiempo de acostarse, con partes iguales de agua de azahar y agua de rosas.

Africa. — Dado el estado general de su cutis es conveniente se someta a una serie de masajes faciales, antes de que se haga permanente un aspecto que no guarda relación con su juventud.

Morocha de veintidós años. — 1º Lave su cutis con infusión de hojas de saúco, pasando luego un algodón con buena agua de Colonia.

2º Un astringente que reúne las condiciones que desea, es éste:

Agua de azahar	100	gramos
Aceite de almendras	35	„
Tintura de benjuí	10	„
Bórax	3	„

3º Use diadermina, bien extendida sobre la tez, a manera de adherente.

Bullanguera (Concordia). — Todos los productos que anuncia EL HOGAR son de reconocida seriedad.

2º Las aguas de belleza son compatibles con el uso de cremas.

3º Las cremas se sacan con un pañuelito fino antes de empolvar el rostro.

Morocha afligida (Córdoba). — 1º Por lo general cuesta de 5 a 7 pesos la hora y se depilan 35 o 40 vellos en ese tiempo.

2º Diríjase a un médico de aquella ciudad, con preferencia especialista de la piel.

Ojos negros.— 1º Haga mucho ejercicio, evitando en lo posible permanecer sentada. Beba una taza de agua caliente, en ayunas; y después de cada comida, un pocillo de tilo, sin azúcar.

2º Se adelgazan los labios usando 20 gramos de cold-cream, en los cuales se disuelve 1 gramo de tanino, en bañomaria.

Alma afligida.—No conozco a nadie que haga esas aplicaciones.

María L. Carletti (Venado Tuerto). — Agradezco, en nombre de EL HOGAR, sus gentiles conceptos sobre esta sección. Respecto a su consulta, conseguirá quitar a la grasa su característico olor, pasándola repetidas veces, antes de cortarla, en agua salada fría, que se va renovando.

Nina. — He aquí la fórmula pedida:

Vaselina	35	gramos
Cera blanca	15	„
Bórax	1	„
Aceite de almendras	10	„
Blanco de ballena	5	„
Esencia de geranio	10	gotas
Tintura de benjuí	1	gramo

Correntina curiosa. — Puedo adquirirse el polvo de henné y preparar uno mismo la tintura. Aplícase en forma de cataplasma, sobre el cabello limpio y seco, envolviendo la cabeza con papel blanco, durante media hora. Luego se lava bien con agua y jabón. La pasta se hace disolviendo el polvo en agua caliente. Conviene probar antes el tinte en una mecha suelta.

Chiquita y chunga. — 1º Las lociones repetidas con esta mixtura dan el resultado apetecido:

Esencia de menta	28	gramos
Yoduro de cinc	2	„
Vinagre aromático	2	„
Esencia de cedrón	15	gotas

2º En las grandes casas de artículos para belleza se expende una loción para dar el tinte que menciona.

Sabel. — 1º Se usa como las tinturas ordinarias.

Un preparado inofensivo para teñir el cabello castaño es éste:

Se macera durante dos días, en un matraz, una parte de turba, expurgada de arena, con 10 partes de amoníaco y 5 de agua. Luego se calienta lentamente hasta la ebullición; se pasa a través de un lienzo, y se evapora hasta consistencia de jarabe. Se disuelve el extracto pardo obtenido, en 10 partes de agua destilada, añadiendo 2 partes de alcohol y un poco de agua de Colonia.

Con este líquido se humedece el cabello después de haberlo desengrasado con agua caliente y jabón.

2º Remítase al consejo dado a "La Gorda Gabi".

Nenita de T. — 1º No aumentan de volumen si la alimentación es contraria al engrosamiento general del cuerpo.

2º Los productos que anuncia EL HOGAR son de seriedad reconocida.

3º Aplique, exteriormente, dos veces al día, compresas empapadas en el preparado que sigue:

Yoduro de potasio	2	gramos
Vinagre aromático	2	„
Esencia de menta	28	„
Esencia de cedrón	15	gotas

La Gorda Gabi (Santa Fe).—Es necesario que use en el cuello una crema astringente y haga un masaje nocturno, regular, usando un golpeador de suela o simplemente el dorso de una cuchara de sopa. Con ella se da en la barbilla unos cincuenta golpes, y luego coloca una media de seda, a manera de venda anudada, en la coronilla de la cabeza, que conserva durante el sueño. Verá cómo se reduce su papada. La crema astringente puede ser ésta:

Blanco de ballena	40	gramos
Jugo de cebolla de lirio	15	„
Agua de rosas	60	„
Alumbre en polvo	8	„
Tintura de mirra	8	„

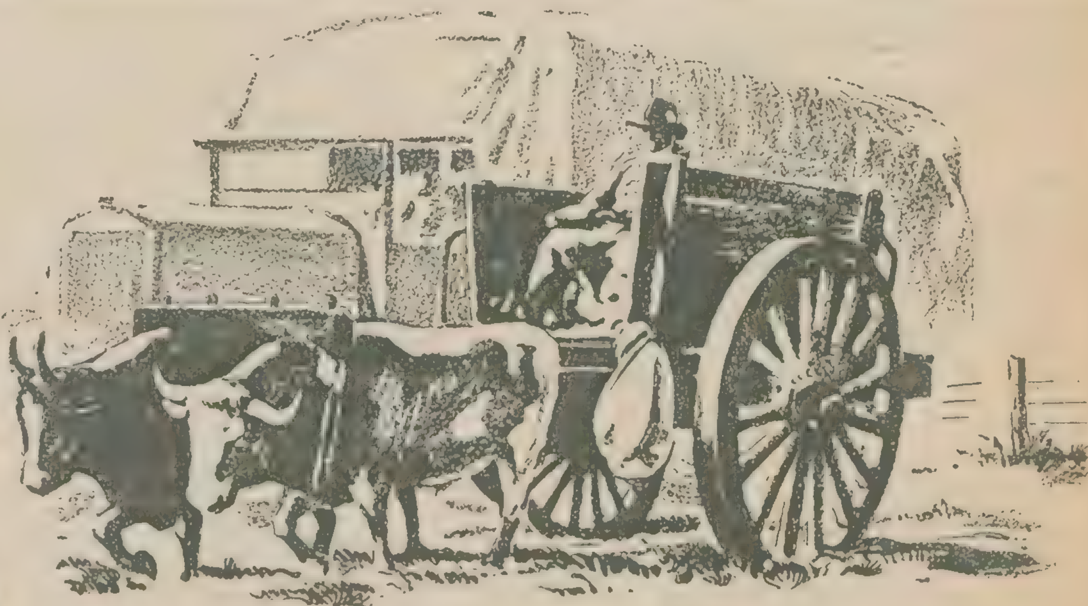
Porota. — Ensaye el glicerolado de almidón adicionado a un cinco por ciento de ácido tártrico.

Minnie Love. — Vea mi respuesta a "Sabel".

Mamita coqueta. — 1º Sírvase leer la 3ª respuesta a "Nenita de T.".

2º Un masaje suave con aceite de

L A S G R A N D E S C O N Q U I S T A S D E L H O M B R E





..."DEJAD EL PASADO EN PAZ!..."

En la ciencia de aliviar los males de la humanidad lo pasado es inferior al presente. Dejadlo en paz.

JAQUECAS

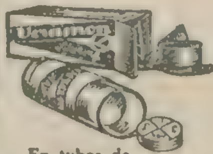
Un alivio inmediato y su supresión total, con sólo 1 a 2 tabletas de Veramón.

Los analgésicos comunes fueron buenos en su tiempo. Felices pasos para mitigar el dolor.

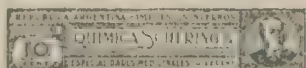
Pero con Veramón se abrió una nueva ruta. Un camino distinto y mejor. Una vía más rápida, más eficaz y más segura. Una ruta innocua y beneficiosa.

Porque Veramón es el analgésico que actúa directamente sobre los nervios sensitivos—transmisores del dolor—calmando pronto toda clase de dolores.

Como, por otra parte, por su moderna y acertada combinación química es absolutamente innocuo, carece por completo de efectos nocivos sobre el corazón, riñones y estómago.



En tubos de 10 y 20 tabletas.



Fíjese en el envase original con el ángulo Schering y en la estampilla fiscal con el nombre Química Schering, S. A.

Un ensayo le convencerá en pocos minutos de la veracidad de lo expuesto.

Veramon

el supresor del dolor "de acción directa". Schering



AUTOPIANOS

de funcionamiento garantizado, en cuotas mensuales de $ **60.-**

SENSACIONAL REBAJA DE PRECIOS

ROLLOS 88 "NOTAS", EXTRANJEROS

Habiendo recibido un STOCK considerable de música perforada para Autopianos de 88 notas, a precios bajos, ofrecemos cualquier rollo de los que detallamos, a $ 2.50 m/n.

LA BOHEME, acto 1º, 2º y 3º.
LA TRAVIATA, acto 3º, preludio.
AIDA, coro y danza, acto 3º.
NERONE, actos 1º, 2º, 3º y 4º.
TOSCA, romanza, acto 1º, acto 3º.
MARTA, fantasía.
MADAME BUTTERFLY, acto 1º, 2º y dúo.
IL GUARANY, fantasía.
LOHENGRIN, acto 1º, 2º y 3º.
RIGOLETTO, 3er. acto, cuarteto de Liszt.
I MAESTRI CANTORI, arias de David.
FRA DIAVOLO, 1º, 2º y 3er. acto.
LA FAVORITA, selecciones.
GIANNI SCHICCHI, 1ª y 2ª parte.
LA GIOCONDA, danza de las horas y 2ª p.
MEFISTOFELES, escena del jardín y 2º acto.
MANON, Fantasía de Cramer, 1ª y 2ª parte.
SALOME, escena 3º.
IL CONTE DI LUSSEMBURGO, Vals.
L'AFRICANA, Fantasía.
IL BARBIERE DI SIVIGLIA, Cavatina.
MANON LESCAUT, 1º, 2º y 3er. acto.
ERNANI, 4º acto.
LUCIA DI LAMMERMOOR, fantasía.
FANCIULLA DEL WEST, 3er. acto, Romanza.
LA VESTALE, Sinfonía.
LE COQ D'OR, Introducción.
I PURITANI, 3er. acto.
ROBERTO IL DIAVOLO, Fantasía.
SAMSON ET DALILE, Dúo.
PARSIFAL, Arreglo de Liszt y 3er. acto.
IL PESCATORE DI PERLE, Romanza.
IL PESCATORE DI PERLE, Fantasía.
SIGFRIDO, Idilio y 2º acto, escena 2ª.
SOR ANGELICA, 1ª y 2ª parte.
UN BALLO IN MASCHERA, Fantasía.
NABUCCO, Obertura.
EL BUQUE FANTASMA, Fantasía.
IL TABARRO, 1ª y 2ª parte.
I LOMBARDI, 4º acto.
BORIS GODUNOFF, Prólogo.
FEDRA, acto 1º, Preludio.
L'AMORE DEI TRE RE, acto 1º, parte 1ª.
IRIS, Serenata.
L'AMICO FRITZ, acto 3º, final.
CAVALLERIA RUSTICANA, Stornello de Lola.
FAUST, Fantasía.
ANDREA CHENIER, acto 2º.
LA WALLY, Aria de Wally.
DON PASCUALE, Fantasía.
LA DAMNATION DE FAUST, Marcha.
ALBENIZ, Torre Bermeja.
ALBENIZ, Cádiz.
GRANADOS, GOYESCAS.
GRANADOS, Danzas Españolas, números 7, 8 y 9.
GRANADOS, Danzas Españolas, números 10 y 11.
CHOPIN, Nocturno op. 15 Nº 2.
MURILLO, Allegro de concert.
DEBUSSY, Iberia, 1ª y 2ª parte.
LISTZ, San Francisco Di Paola.
LISTZ, San Francisco D'Assise.
PETROUCHKA, 1ª y 2ª parte.
LA BELLA ELENA, Marcha.
ORO DEL RHIN, Escena 1ª, parte 1ª.
CARMEN, completa.
OTELLO, acto 2º, arias de Jago.

ROLLOS "PAMPA" BAILABLES: Tangos, Fox-Trot, P. Dobles, Valses, a $ 1.20 c/rollo

NOVEDADES

ROLLOS DOBLES, $ 3.50

Valsecito de antes, Vals - Por favor Nena!..., Fox-Trot.
Sos bueno vos también, Tango - Por tus ojos moros, P. Doble.
Entresueños, Tango - Mi casita Malagueña, P. Doble.
Zaraza, Tango - Juanita, Vals Americano.
La Copla Aragonesa, Jota - All'uso nostro, Tarantela.

PASO DOBLES, $ 2.70

Por tus ojos moros, Dopico.
Mi Casita Malagueña, Miquel.
Sierra Morena, Montes.
Brisas Sevillanas, García Teresa.
La Reja de mi Morena, Noto.

TANGOS, $ 2.70

Comadre, Filiberto.
¿Por qué llorás muchacha?, Sánchez.
Gauchal, Laurenz.
Hacelo por la Vieja, Sciammarella.
Dos Lunares, De Caro.

FOX TROTS, $ 2.70

Por favor Nena!..., Sipulla.
Kerí (La nieta de Japonesita), Montes-Plá.
Ven y siéntate bajo la Luna, Larry Shay.
Tomasa, Russo.
Estoy que me muero, Battistella.

BREYER Hnos
FLORIDA 414 — BS. AIRES
LA CASA DE LOS MEJORES PIANOS

almendras dulces, hecho circularmente sobre las arrugas, al tiempo de acostarse, le será beneficioso. De mañana, locione esas regiones con:

Agua filtrada...... 200 gramos
Leche de almendras. 50 „
Alumbre........... 4 „

Catita. — 1º Vea mi 2ª respuesta a "Mamita coqueta".

2º Quincenalmente tome un baño facial de vapor, para extirpar fácilmente los puntos negros; y luego locione la parte afectada, a fin de cerrar los poros con este líquido:

Alcohol alcanforado.. 40 gramos
Agua de rosas....... 40 „
Tintura de benjuí.... 40 „

3º Una mezcla de glicerina, zumo de limón y agua de rosas, en proporción igual, es inmejorable para suavizar y blanquear las manos.

El uso de guantes durante el trabajo doméstico es indispensable si se quiere tener las manos en buen estado.

Cisne negro. — Vea la 3ª respuesta a "Nenita de T.", agregando lavados matinales con agua de eucalipto, fría. Vigile su alimentación, desterrando los feculentos, salsas y evitando beber durante las comidas.

Buenos Aires hace 60 años

—(*Continuación de la pág. 16*)—

diarios insertaban en sus columnas algunas indicaciones para precaverse del mal.

Entre otras, alcanzaron notoriedad las prescripciones de un médico Wonner, residente en Montevideo, publicadas en *El Siglo* de esa ciudad y reproducidas en casi todos los diarios porteños. Este facultativo aconsejaba a las madres no alarmarse ante los síntomas de la gripe, cuya fiebre aguda, ordinariamente acompañada de tos, es fácil confundir con el crup. "Sobre todo — decía — no administren vomitivos, que suelen ser fatales."

Un fuerte pampero al comenzar la segunda semana de septiembre se llevó la gripe, renaciendo la tranquilidad en los hogares porteños, siempre propensos a perderla ante el amago de epidemias que no estaba entonces dentro de lo humano prevenir ni contener.

RINDIENDO culto al sentimiento localista, el gobierno provincial declaró feriado el día 11 de septiembre, aniversario de la revolución de ese nombre, ocurrida diez y siete años atrás.

Resultó un feriado curiosísimo, pues mientras las oficinas provinciales y todo lo que le era anexo estuvieron clausuradas, las dependencias nacionales funcionaron. El comercio y la industria se desorientaron. Los que querían quedar bien con el gobierno provincial, cerraron sus puertas; los que se inclinaban por el gobierno nacional, las abrieron.

Vivían por ese entonces los grandes actores de la revolución del 11 de septiembre. Mitre, en Buenos Aires; Urquiza, en San José. También sobrevivían algunos de los militares que tuvieron a su cargo la parte espectacular del movimiento.

Los diarios recordaron a Mármol como uno de los héroes obscuros del 11 de septiembre. Se dijo que en la madrugada de aquel día, encerrado en el antiguo Fuerte, había escrito la proclama que esa mañana se dió al pueblo convocándolo a las armas.

"Mármol es un compatriota que ha demostrado capacidad para ser útil al país—dijo a propósito de estos recuerdos *El Nacional.* — Ha actuado mucho, ha figurado mucho el señor Mármol, pero ¿qué queda de todo lo que ha intentado? Y a propósito — añade el cronista, — el otro día me acordé del señor Marmol. Fuí a sacar mi levita del ropero que nunca me la puse porque el sastre me la sacó chica, y la encontré gastada en todos sus pliegues; se había usado sin haber servido..."

Savia Pestañil

Para ennegrecer y rizar las pestañas. Es una preparación que da a los ojos un encanto arrobador haciéndolos sumamente fascinadores.

Se vende en caja sencilla o combinada con una pastilla de nuestra cera PESTAÑIL para sombrear los párpados, que otorga a la mirada una brillantez admirable.

Precio de la caja simple............ $ 3.90
Precio de la caja combinada........ „ 5.80

Pídalo en todas las casas del ramo, o en los

Laboratorios GLANDULINA

Viamonte 1565. U. T. 44-Juncal 2054, Buenos Aires.

En Montevideo, Drog. Musante, Calle Uruguay 777.

En Chile: Droguería del Pacífico, Valparaíso.

Sea Ud. previsora

Lleve en su cartera una **Compresa Teca** y no la sorprenderá la brusca aparición de su indisposición periódica.

Las **Compresas Teca** son de Algodón hidrófilo; por lo tanto, muy absorbentes, y revestidas de un tejido especial cuya suavidad es característica.

Las **Compresas Teca** se usan una sola vez y se tiran, evitando los inconvenientes del lavado.

Se venden a $ 1.50 la docena en Ciudad de México, A. Cabezas, S. A. G. A., Tienda San Juan, Ciudad de Londres, Franco Inglesa y todas las farmacias. Depositarios: SARMIENTO 569.

PREFIERA VD. LO NATURAL

AGUA MINERAL
PURGANTE-LAXANTE

RUBINAT LLORACH

NO ES AMARGA
NO EXIGE RÉGIMEN
Y SE TOLERA BIEN

TELEFUNKEN
CARLOS PELLEGRINI 450
BUENOS AIRES

ESCOPETAS Y RIFLES
Para todos usos

Directo de los Fabricantes mismos al "Sportsman". Escopeta Magnum calibre 12. Tiro efectivo, 100 yardas. Pida catálogo, mencionando esta revista.

El surtido más grande en Gran Bretaña.

G. E. LEWIS e Hijos, Lower Loveday Street,



Los Olvidados

Xavier Gosé o la gracia. — Jiménez Aranda o la anécdota. — Enrique Galwey o el paisaje romántico. — Sert o el barroco moderno.

Por

PILAR DE LUSARRETA

XAVIER GOSÉ

DEBIÓ morir en 1911 o 1912; no tendría más de treinta y cinco años. Vagamente recuerdo aún haber visto reproducido su retrato en una revista española de esa época y haber leído una nota biográfica, en que se le llamaba "el primer ilustrador" de su tiempo. Después he encontrado reproducidos en un tomo de "Forma" todos sus dibujos, una encantadora colección de frivolidad, y he comprendido su éxito y su olvido.

Xavier Gosé representó en el arte de su tiempo un elemento desconocido de los artistas españoles de comienzo de siglo. La gracia; no el chiste, sino la gracia, con su poquito de (¡oh, apenas!) perversidad sentimental, de escozor sensual y de romanticismo nocturno. Su arte fácil, hecho de burbujas, asequible a todo el mundo, no tanto por su reproducción semanal en las revistas, cuanto por los sentimientos comunes que lo componían, le hizo durante unos años ídolo del público. Porque ese público, capaz de sentir, si no de pintar, las emociones que se advertían en las ilustraciones de Gosé, le estaba agradecido. Y era de agradecer eso de encontrar los sentimientos propios convertidos en arte fácil, agradable, atractivo, sin trabajo ninguno.

Pero, naturalmente, a pesar de su éxito o quizá por su éxito, Xavier Gosé, que contentaba con sus figuritas intencionadas, con sus esbozos psicológicos a todo el mundo, estaba profundamente disgustado de sí mismo. Mejor que nadie, ese artista de las líneas, de la simplicidad, de las sonrisas, comprendía sus fallas y la mezquindad de esa derivación de la pintura, que es la ilustración. Y es por eso, sin duda, que Xavier Gosé tenía una cara larga de violinista de café de noche, una cara "atormentada" de hombre que, pudiendo interpretar los sentimientos de los demás, se ve por una necesidad material imposibilitado de traducir los propios...

En realidad, este artista instintivo tuvo el instinto de la inestabilidad de su arte de paso, del periodismo pintado, que eran sus figuras de mujer un tanto exóticas, delgadas y poco vestidas; tuvo el instinto de que la afición del público iba a ser pasajera como una aventura amorosa de viaje; y como en el fondo era un sentimental, se marchó antes que su público desertara...

JIMÉNEZ ARANDA

CUANDO se habla de un artista serio, consciente, estudioso, lleno de méritos materiales — diré, — y que no obstante no alcanza una posición visible en el arte, pienso siempre en Jiménez Aranda.

José Jiménez Aranda tiene un autorretrato que es, sin ninguna clase de objeciones, una verdadera obra de arte. Está pintado en Sevilla en 1901; se ve un rincón de taller, una mesa con frascos, con pomos de pintura enérgicamente vaciados por un pulgar nervioso, una paleta, una repisa con yesos y un trozo de pared. En primer término, el artista con el delantal pesado de chorretones de pintura, flotante la corbata, con una espátula en una mano y llevándose la otra a los anteojos de oro, en un gesto sin duda habitual. Una frente enorme, barba y bigotes blancos, un poco amarillentos por el tabaco...

¿Cómo es posible que un pintor que fué capaz de hacer esto haya desaparecido casi del arte español?

Se lo explica uno viendo otros de sus cuadros, no ya retratos, sino escenas. Jiménez Aranda cultivó intensamente ese género caro a los pintores hispanos de la mitad del pasado siglo: la anécdota. La mayoría de ellos dejan una escena en suspenso. Son cuadros realistas, porque Jiménez Aranda debió siempre pintar lo que veía como lo veía. La partida de un tren, un soldado o un emigrante que se despiden de su familia, una mujer dando de comer a unos patos desde una balaustrada de mármol, una "cantaora" con la boca abierta... Y todo eso está bien; está tan bien hecho, que da una angustia inexplicable, como la de repasar una colección de retratos de seres muertos, o mirar una colección de "P B T" de 1906. La estabilización de lo fugaz es una de las cosas más angustiosas; por eso odio la lectura de los diarios, y me entristece la pintura anecdóticoconvencional. Jiménez Aranda es eso precisamente, y sus cuadros vigorosos, realistas, *buenos* pictóricamente, carecen de esa cosa sutil que hace duradera la obra de arte, esa cosa imperceptible para muchos, que se llama el sentimiento.

ENRIQUE GALWEY

UN temperamento romántico? Seguramente, no; los paisajes de Galwey están demasiado bien observados para que puedan ser vistos a través del concepto con que fueron pintados. Más bien un estilo román-

Vejez
Riñones Enfermos

Viejo a los Treinta Años!

Antiguamente todos Vivían Más de Cien Años!

Sólo se moría de Vejez

Todos los Médicos saben que en los tiempos más antiguos sólo se moría de Vejez.

Los hombres solamente morían jóvenes y fuertes ya en la caza, luchando contra los animales feroces de las selvas, o ya en las guerras cuando caían heridos en combate con los soldados del ejército enemigo.

Eran las Fieras, en la caza, y las Guerras las que mataban a los hombres.

Fuera de ésto, ellos sólo morían de Vejez, después de haber vivido Más de Cien Años!

Más de Cien Años!

Siempre fué así.

¿Por qué es hoy en día la Vida tan corta?

Porque en lo general, todos cometen y practican las mayores imprudencias, que arruinan y sacrifican la Salud.

La razón es ésta:

Todos sufren del Estómago e intestinos, y así, después de algún tiempo, quedan sufriendo también de las más peligrosas Enfermedades del Corazón, de la Cabeza, de los Nervios, de la Sangre, del Hígado, de los Riñones y de la terrible Arterio-Esclerosis.

Hoy, mucho antes de los Treinta Años de edad, los hombres comienzan a perder los cabellos, quedando calvos muy de prisa; a los cuarenta años ya parecen Viejos, tienen perdidas las fuerzas y la memoria.

Son ciertos órganos del cuerpo, principalmente los Riñones, que están sufriendo las consecuencias de las Fermentaciones Tóxicas en el Estómago y los intestinos.

Con ésto, hasta puede morirse de repente!

Para vivir muchos años y no tener nunca tan Dolorosas Enfermedades mantenga su Estómago y sus intestinos siempre bien limpios y fuertes, usando **Ventre-Livre.**

Nunca olvide esto:

Sólo se puede curar Dolor de Cabeza o una Enfermedad de los Riñones, tratándose el Estómago y los intestinos.

No use Nunca y Nunca remedios Fuertes y Violentos.

Sea Prudente: Trátese!

Use **Ventre-Livre**

Lea "MUNDO ARGENTINO"

SALE TODOS LOS MIERCOLES

DIEZ CENTAVOS en toda la República

CORDERO

ES EL VINO

QUE EN TODA MESA

BIEN SERVIDA, NO DEBE

FALTAR A LOS POSTRES

Arrugas en sus medias



Eso indica que son de seda artificial. Evite ese inconveniente desagradable, en su elegante figura, usando medias de pura seda natural "HIMALAYA", que por su larga duración, resultan más económicas y realzan el encanto de su línea.

Exija en las mejores casas el sello "HIMALAYA", garantía de su pureza.

UNICOS IMPORTADORES:
Roccatagliata, Scarsella y Cía.
CANGALLO 1474 - B. Aires

Salon Marcel Peinados
Rivadavia 938 U.T. 38 Mayo 2566 Bs. Aires

ONDULACIONES PERMANENTES AL ACEITE, CON O SIN ELECTRICIDAD
garantizadas por 8 meses $ 10.-

Corte melena	$ 1.—
Ondulación Marcel	" 1.50
" al agua	" 2.—

Nos complacemos en ofrecer ahora a nuestra clientela los servicios del **conocido cirujano-pedicuro Sr. BRAVO.**

Moody & Cía.



CORRIENTES 627 - Bs. Aires
(Casa fundada en 1893)

MARCOS DE MADERA TALLADA
Plata, Carey, Bronce, Cuero, etc.

Acuarelas, Oleos, Aguas-fuertes en colores y en Negro, Grabados Facsímiles.

TALLER DE MARCOS y DORADOS

tico y un colorido romántico. Un colorido musgoso en la naturaleza vegetal, una tranquilidad letárgica en las aguas, una entonación de crepúsculo en los cielos. El dibujo imperceptible. Eso son los paisajes de Enrique Galwey.

Mucho ambiente, aunque siempre el mismo, y ausencia de detalles. Una constante insinuación sin afirmativos. Una naturaleza a lo Juan Jacobo, y en cierto modo también a lo Charles Nodier. Una naturaleza fresca y gratamente verde, abrigada en las laderas por bosques brumosos, tocada en las cimas por persistentes nieves y misteriosamente velada de nieblas. Cuadros para *gustar*, más bien para *saborear;* aspectos de una España desconocida del extranjero y hasta del español, de una España que entonces debía parecer fantástica.

Pero a pesar de esa asequibilidad del romanticismo, Galwey no ha trascendido nunca; algún catador ha conservado un hueco para sus obras, entre un Sorolla deslumbrante o un Madrazo sentimental; pero anulado siempre, este pintor ha pasado en el arte español escondido y silencioso como uno de esos arroyos que reflejan la verdura de sus orillas y que él ha amado de tanto pintar.

J. M. SERT

ESTE catalán que vivió siempre en París, este decorador de cosas enormes, es como un cantor de la mitología germana. Se lo imagina uno exuberante, desbordante y misterioso, y el único misterio de ese hombre formidable es una sola verdad: Sert trabaja. He visto algunos de los cartones que le han servido para sus decorados; están minuciosamente mediados, cuadriculados y anotados; la fantasía barroca y abundante la explosión de cosas que le caracteriza, es una explosión rigurosamente sometida a las normas, en que cada pequeña parte de un objeto tiene la dimensión y la colocación que le corresponden.

Sert es un pintor de muy poco renombre en España, por el sorprendente hecho de que siempre procuró ser desconocido en ella. Sus primeras obras de madurez no traspasaron su estudio. Y cuando se dió a conocer era ya una personalidad demasiado original para ser fácilmente aceptada. Sus decoraciones de la catedral de Vich harán probablemente, con el tiempo, destacarse su nombre; pero, por el momento, Sert es un decorador sólo conocido por la *élite*. Para unos resulta demasiado enorme en sus concepciones, otros sólo ven en él ese barroco piruetesco, que es como la concepción moderna de la abundancia...

Repertorio bibliográfico

OBRAS EN PROSA

Educación y política, por GREGORIO ARÁOZ ALFARO. Un volumen de 224 páginas editado por la librería "El Ateneo". Buenos Aires. 1929.

Ideas y doctrinas de nuestro tiempo, notas y ensayos por RAÚL A. ORGAZ. Un tomo de 162 páginas, editado por la "Librería del Colegio". Buenos Aires. 1929.

In Memoriam (sus colaboraciones), por VICTORINA MALHARRO. Primer tomo, de 402 páginas. Talleres gráficos argentinos de L. J. Rosso. Buenos Aires. 1929.

Pétalos sueltos de la misma flor. Tomo tercero de las obras completas de VICTORINA MALHARRO. Buenos Aires. 1929.

Florencio Sánchez y el teatro argentino, estudio por ARTURO VÁZQUEZ CEY. Un tomo de 136 páginas. Editado por Juan Toia (hijo). Buenos Aires. 1929.

OTRAS PUBLICACIONES

Nosotros, revista mensual de letras, arte, historia, filosofía y ciencias sociales. Número extraordinario dedicado a Paul Groussac. Buenos Aires, julio de 1929.

Homenaje a Victorina Malharro de Carimati, tributado por el comité Clorinda Matto de Turner. Un folleto de ocho páginas. Buenos Aires. 1929.

Adorne su hogar gastando poco y bien

ARAÑAS

Sensacionales Ofertas

de una casa exclusivamente dedicada a electricidad y sanitarios, importados directamente.



Regia ARAÑA de alabastro, montada sobre bronce fundido y plateado, 7 luces; completa y colocada $149.50

ARAÑA de bronce, en color florentino, de 3 luces; completa .... $ 14.90

La misma, con 5 luces.. $ 17.50

SANITARIOS

CUARTO DE BAÑO

completo, compuesto de bañadera y 14 piezas más, todo sano y de la mejor calidad, por $ 109.-

BAÑADERAS $ 44.50

BAÑADERA de hierro enlozado, reforzada, de 5 ½ pies, 1 m. 68 de largo por 0.74 m. de ancho; completa .... $ 54.50

La misma, de 4 ½ pies, $ 44.50

CASA
E. BONGIOVANNI
RIVADAVIA 2199
Unión Telef. 47 Cuyo 1806 y 1507

Electricidad - Sanitarios
Cristalería
IMPORTACION DIRECTA
VENTA POR MAYOR Y MENOR



EL insomnio es un martirio bien conocido por millares de personas que pasan sus noches en vela sin conseguir gozar del reparador beneficio del sueño.

No es extraño, pues, que la ciencia haya tratado de alejar este mal, ideando sistemas y aun instrumentos para hacer dormir.

La máquina para hacer dormir es un producto del laboratorio del hipnologista. La cuna ha sido el primer instrumento creado con este objeto en la antigüedad, y la *alouette*, aparato francés, tiene por base el movimiento monótono de la cuna.

Es una máquina que economiza trabajo, de movimientos automáticos, encerrada dentro de una pequeña caja de caoba, que fácilmente puede guardarse en el bolsillo. Se compone de una máquina imitación de reloj, que gira simultáneamente y en opuestas direcciones, y dos listones de caoba tachonados por ambos lados con siete espejitos redondos. Los listones dan vuelta horizontalmente.



Algunos métodos para combatir el insomnio

El moderno hipnologista coloca a su paciente confortablemente sobre un sofá o sillón, y muy cerca, encima de una mesita o pie, pone la *alouette*. La habitación queda a obscuras, salvo por algún rayo de luz que consigue penetrar a través de las pesadas cortinas o de alguna lámpara o reflector.

El paciente fija su mirada sobre los espejos giratorios, que mantienen una velocidad de una vuelta por segundo durante una hora. Cada listón brilla en medio de la obscuridad con sus siete distintos espejitos redondos que lanzan una luz blanca en cada revolución. Unas veces parecen todos unidos, y su brillo es el de un globo solitario, otras se presentan separados como son y resaltan siete globos luminosos. Sesenta veces por minuto la mirada del paciente observa lo que parece ser la manipulación de antorchas por un hábil juglar. Al principio lo fascina aquel juego, pero pronto la monotonía empieza a hacer su efecto sobre su nervio óptico, lo cual comunica a su cerebro somnolencia, que se manifiesta extensamente por medio de bostezos.

Algunas *alouettes* tienen sólo listones con espejo; otras, alas giratorias como las de los pájaros, mientras otras no tienen ni listones ni alas, sino que son cajas con tapas de espejo. Algunas hay que tienen por base una especie de taza y hacen girar un pequeño reflector, que lanza destellos de luz de un foco o lámpara giratoria. Como posee luz propia, puede, por lo tanto, utilizarse en una pieza obscura.

Lo que arde dentro de este aparato es luz de magnesio, a la cual se le atribuyen virtudes soporíferas.

Pero ahora vamos a tratar de la clase conocida con el nombre de "lámpara hipnótica".

Algunos hipnologistas la prefieren a la *alouette*. La instalación completa de este aparato requiere la lámpara colocada sobre un pedestal detrás del sofá o sillón del paciente. De un cilindro metálico sobresaliente es de donde surge el pequeño foco de luz, cuya cinta luminosa se refleja horizontalmente sobre la cabeza de la persona. Otro pedestal puesto a los pies del paciente sostiene delante de su cara un disco obscuro, de cuarenta y cinco centímetros de diámetro, en cuyo centro hay un pequeño reflector cóncavo, sobre el cual la luz de la lámpara se estrella antes de concentrarse sobre sus ojos.

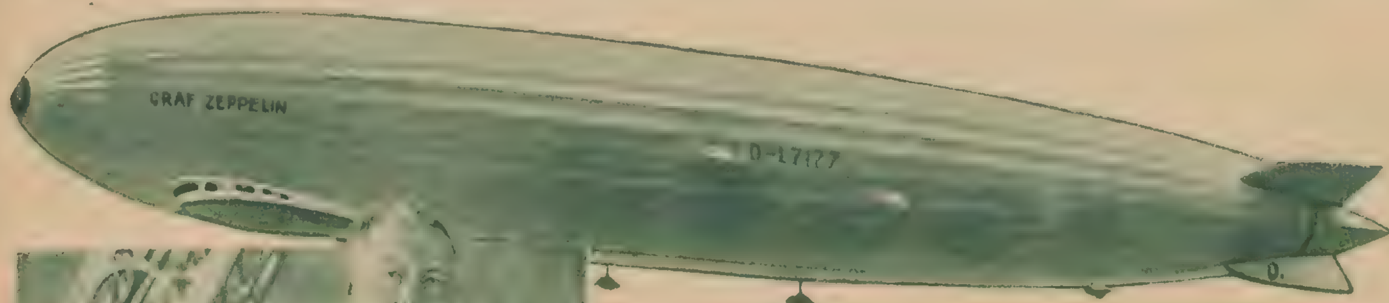
No existe en este método la monotonía del movimiento giratorio, pero posee la misma propiedad estimulante. Proyecta sobre el paciente un sol luminoso, rodeado por una sombra negra. Pronto la luz intensa le produce una invencible somnolencia y una gran fatiga, que el nervio óptico comunica luego al cerebro.

Otro notable hipnologista ha substituído este disco espejo del aparato mencionado con una varita que en la punta tiene una bola tan bien bruñida, que parece un espejo.

Manipulando la reluciente bola sobre los ojos de la persona, hasta que ésta clava en ella su mirada, se consigue producir la tensión necesaria para atraer el sueño. Hay otra varita que se usa también a la luz del día. Su brillante bola, atravesada por la vara, se mueve de un extremo a otro.

Una de las puntas descansa sobre la cabeza del paciente, mientras que la otra descansa en la mano del hipnologista.

La "bola hipnótica" es un método completamente diferente del sistema del reflector. *(Continúa en la pág. 62)*





El "Graf Zeppelin"

en su gran vuelo alrededor del mundo lleva como equipo óptico

GEMELOS PRISMATICOS

ZEISS

reconocidos mundialmente como LOS MEJORES

Testimonio del Dr. Eckener, Comandante del "Graf Zeppelin":

"Debo confesar que estoy completamente maravillado de la gran luminosidad de los anteojos prismáticos "ZEISS", pues hasta en avanzado crepúsculo como en tiempo nebuloso o nublado permite hacer observaciones de una claridad y nitidez incomparables"...

Al comprar su gemelo en cualquier casa del ramo exija que lleve la marca

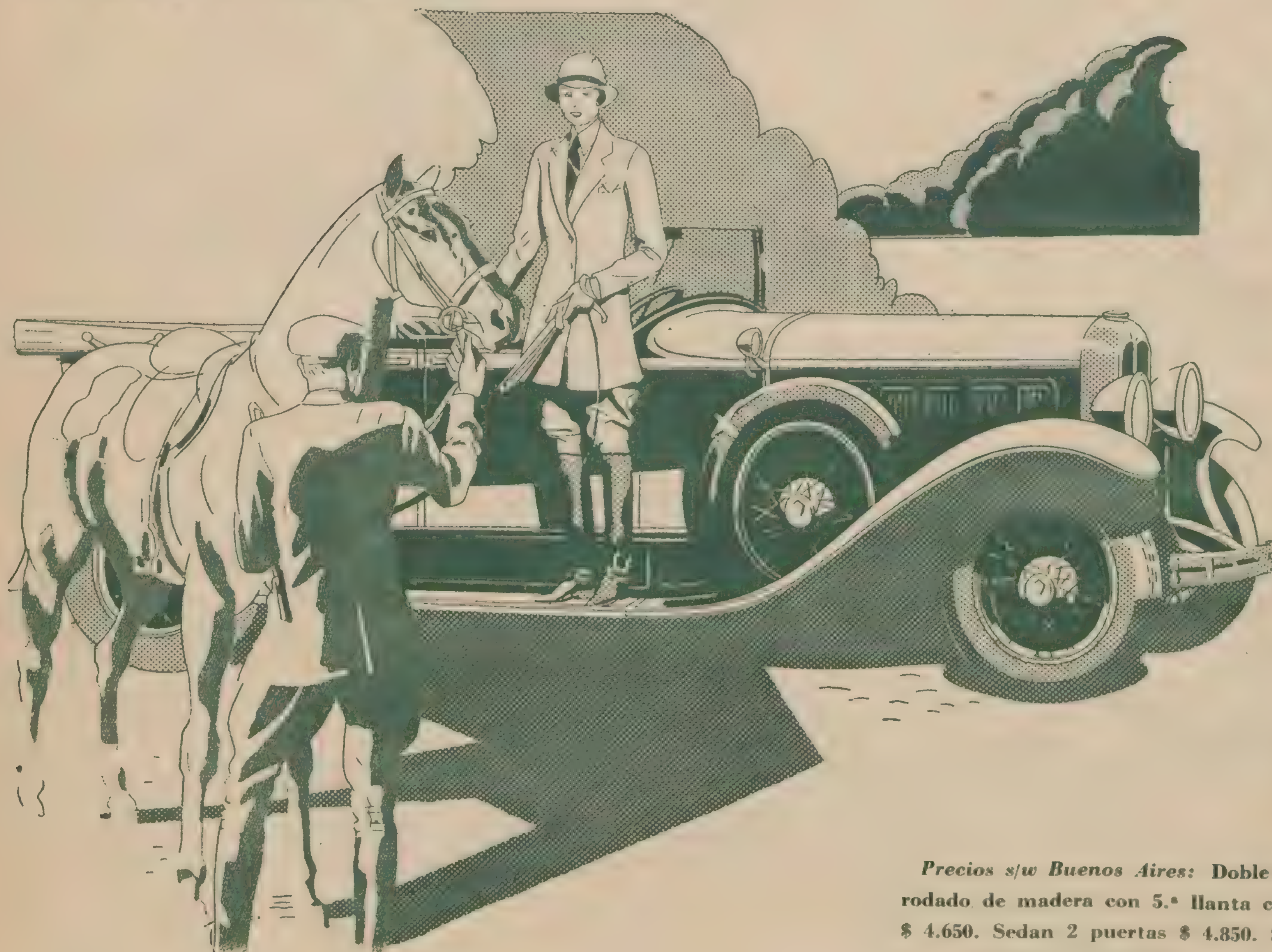


Solicite el nuevo catálogo "Tele 360" con precios a

CARL ZEISS

Bdo. DE IRIGOYEN 330 BUENOS AIRES

Elegancia, Velocidad, encanto impagable ofrece el OAKLAND!



LA juventud, el lujo, la alegría que brilla y domina en todos los deportes, piden, día a día, más ligereza, mayor velocidad... ¡llegar más pronto!

¡El nuevo Oakland convence desde el primer momento! Encantan, entusiasman sus líneas.

Salir de paseo al campo, recibir el latigazo del aire puro empuñando el volante de un Oakland... ¡da deseos de que el camino no concluya!

Por eso vemos la mayoría de nuestros grandes deportistas manejar el Oakland con verdadero placer.

Pruébelo Ud. mismo y quedará maravillado de la velocidad que puede alcanzar en pocos segundos... Su silueta, elegante y alargada, es de lo más "chic".

Esta es una nueva sorpresa que la General Motors brinda a los amantes del deporte.

Vea, hoy mismo, este coche de los jóvenes.

Precios s/w Buenos Aires: **Doble Faeton, rodado de madera con 5.ª llanta completa $ 4.650. Sedan 2 puertas $ 4.850. Sedan 4 puertas $ 5.195. Doble Faeton, rodado de alambre con 2 ruedas completas de auxilio $ 4.995. Voiturette Sport $ 5.195. Cabriolet convertible $ 5.895. Sedan Landaulet $ 5.995. El equipo Standard incluye paragolpes delanteros y traseros, y 4 amortiguadores Lovejoy. Cada coche garantizado por un año.**

Solicite datos sobre la G.M.A.C. sistema de ventas a plazos.

OAKLAND

PRODUCTO DE LA GENERAL MOTORS

Agentes en toda la República

GENERAL MOTORS ARGENTINA, S. A.

De la vecina orilla



Enlace Larravide-Arocena recientemente realizado. Los novios momentos después de la ceremonia



El presidente de la república y parte de la concurrencia que asistió a la recepción ofrecida por el ministro de Italia con motivo de celebrarse la fecha de la independencia uruguaya



Enlace Colombres Navarro-O'Brien Rebollo. Los novios momentos después de la ceremonia



El presidente de la Sociedad Rural del Uruguay y el presidente de la Sociedad Rural Argentina, señor Federico Martínez de Hoz, acompañados de los señores Quesada y Olivera, que llegaron a Montevideo para recibir a los jurados de la exposición ganadera de Buenos Aires



Concurrencia que asistió a la ceremonia inaugural de la biblioteca escolar en la escuela Brasil, acto que resultó muy significativo

El comandante del crucero "Rio Grande do Sud", llegado a Montevideo con la delegación brasileña que representó a ese país en las fiestas patrias uruguayas, aparece aquí con un grupo de personas que fueron a saludarlo poco después del arribo de la nave





Enlace Costa-Grezzi. Los novios después de haber contraído enlace

FOTOS DE NUESTRO CORRESPONSAL EN MONTEVIDEO, ADAMI

Victoria

Después de ¼ de siglo de éxitos, durante el cual sus ventas y su fama acrecieron constantemente, la Malta Palermo goza de una consagración definitiva como el más valioso cooperador a la salud y al bienestar general. Magnífica combinación de substancias nutritivas de elementos naturales, Malta Palermo no sólo ha ayudado a millares de madres a criar sanos y robustos a sus hijitos, sino que a ancianos y convalecientes ha llevado siempre el alivio que sus notables virtudes procuran. El público la distingue hoy con su predilección, y ello constituye una de las más meritorias victorias comerciales de estos últimos tiempos, ya que fué obtenida pura y exclusivamente a base de perseverancia, calidad y rectitud.



Malta
PALERMO

EXITUS



FOTOGRAFÍA TOMADA POR WITCOMB

Paul Groussac, el eminente escritor desaparecido

Del tiempo viejo

Anécdotas sobre Groussac

Por VIATOR

MANTUVE con Paul Groussac, desde la fecha ya lejana en que empecé a frecuentarlo en Santiago del Estero, una relación muy cordial, sólo interrumpida durante algunos meses por un motivo fútil, que no vale la pena recordar.

Pero un día, hace diez años, supo que yo acababa de soportar una grave intervención quirúrgica, y se presentó en mi sanatorio, consiguiendo llegar hasta mi cama.

—He sabido que lo han operado, y vengo a verlo, olvidando nuestro pequeño disgusto. Corramos un velo sobre lo pasado y reanudemos nuestra buena amistad—me dijo, tendiéndome la mano.

Yo la estreché con emoción, y en los días siguientes volvió, continuando sus visitas hasta que me resta-

signe maestro conservo recuerdos y frases que tendrían cierto interés, según la opinión de un amigo, quien, para estimularme, contaba hace pocos días la anécdota siguiente, que pinta la absoluta sinceridad del maestro al juzgar la propia obra y la ajena.

Mucho antes de aparecer las *Páginas de Groussac*, que Alfonso de Laferrère extrajo de sus obras completas, precediéndolas de una justiciera y bien escrita nota, Jorge Lavalle Cobo, uno de los pocos amigos que visitábamos al maestro en sus últimos años, le pidió permiso para publicar los mejores trozos de sus obras.

Sin contestar al pedido, Groussac le preguntó:

—Y ¿qué es lo que usted elegiría, mi buen amigo?

Lavalle Cobo fué haciendo citas de la admirable producción del maestro, y se detuvo en algunos párrafos del capítulo final de la obra *Del Plata al Niágara*, una visita hecha a la gran caída en una noche de luna.

El maestro tomó el libro, y golpeando levemente las páginas abiertas con el dorso de la mano deformada por la enfermedad, exclamó:

—*Ça c'est du Chateaubriand, mon ami!*—con el pleno orgullo del propio valer.

La conversación recayó en seguida sobre Guy de Maupassant, y Lavalle Cobo leyó uno de las *nouvelles* del genial escritor.

El ceño de Groussac se fué ensombreciendo, y al terminar la lectura tomó el libro y lo arrojó con un movimiento de impaciencia:

—¡Daría toda la obra de mi vida—dijo—por ser el autor de ese solo cuento de Maupassant!

Y aquella tarde no quiso hablar más sobre literatura.

YO había llegado a Santiago del Estero poco antes que Groussac, en el viaje a que me he referido, y un amigo, el joven E. G., venía a buscarme con frecuencia con el pretexto de salir a pasear, pero en realidad para hablarme todo el tiempo de su pasión por una cuñada de Groussac, bellísima joven que no le correspondía.

La casa de la niña estaba situada frente a la plaza principal, a pocos pasos del hotel en que yo vivía, y mi enamorado compañero me daba latas in-

por pedirme que lo acompañara a visitar la casa, en ausencia de la familia, que veraneaba en una estanzuela próxima. Quería recorrer los patios cubiertos de enredaderas y flores cuidadas por la mujer querida.

Lo acompañé en la romántica visita, y mi compañero empezó a recorrer lentamente el patio cubierto de jazmines del país deshojados y de flores muertas en las plantas por falta de manos que las recogieran y el naranjal con perfume de azahares y claveles del aire. De pronto se detuvo junto a una de las ventanas interiores enrejadas como las de la calle, y me preguntó:

—¿Hace usted versos?

—No—le contesté.—En el colegio, cuando los hacía, como quien hace *pensums*, me convencí de que no tenía el fuego sagrado, y me condené a perpetuo silencio poético.

—Pues, yo siento en esta casa tal ambiente de poesía que daría cualquier cosa por lograr expresarlo de algún modo. ¿Quiere usted hacerme algunas estrofas para dejarlas escritas en la pared de su cuarto?

Me eché a reír de la ocurrencia, y con algún esfuerzo conseguí dictarle algunos versos, cuya paternidad tuvo el valor de asumir, copiándolos en el muro blanqueado.

Yo me enternecía en ellos por cuenta de mi amigo "sobre aquella casa abandonada y cubierta por blanca alfombra de flores como un sudario perfumado, mientras la dueña estaba ausente, los jazmineros doblados, las diamelas marchitándose, los rosales agonizantes por falta de riego". Lugares comunes, para interpretar de encargo sentimientos ajenos...

Cuando llegó Groussac, poco después, fuí a visitarlo en esa misma casa, que pertenecía a la familia de su señora, y le manifesté la alegría que me causaba compartir el destierro. Algunos días después le referí la pequeña travesura seudopoética, que por otra parte no alcanzó a conmover el corazón de la hermosa.

—No se avergüence de esos pecados, que todos los hemos cometido. Yo, que soy tan exigente para mi prosa, he tenido la debilidad de escribir algunos sonetos, que haré imprimir en reducidísimo número de ejemplares, de los cuales le destino uno.

Y me leyó la mayor parte de esos sonetos, que Groussac apenas confesaba, aunque en el fondo quizá fueran su "violín de Ingres".

Esa fué la primer noticia que tuve sobre los versos de Groussac.

Un año más tarde yo recibía el ejemplar número 14 de su *Cahier des Sonnets*, que tiene este epígrafe:

Fallait-il vous jeter au vent folles
[gerbées,
Feuillets perdus que l'homme hésite
[à croire siens?
Le fruit mûr n'est qu'un frère heu-
[reux des fleurs tombées
L'œuvre actuelle éclôt de ces rêves anciens.

El pequeño cuaderno traía como dedicatoria: *A mi querido amigo y víctima en el ajedrez, Viator, como recuerdo y consuelo.—P. Groussac. 20 de febrero.*

Laferrère recoge de los veinticuatro sonetos de *Le Cahier* sólo los siguientes: *Al Pasar*, *La Montagne*, que yo publiqué, autógrafo, en EL HOGAR, hace ya tiempo, con el título de *La Vie*, *Calderón de la Barca*, *La Phèdre de Racine* titulado en *Le Cahier L'art grec*, *Tumba de soldado* y *Amnistie*, que son, sin duda, las mejores.

CUANDO la Academia Española resolvió nombrar académicos correspondientes en algunos países de América, un amigo le preguntó qué opinión tenía sobre esas designaciones, y él contestó simplemente:

—Salvo uno que otro nombre, se podría decir con don Antonio de Valbuena: "Antes había solamente cómicos de la legua, en adelante habrá también aca-

EL ÚLTIMO ROMÁNTICO...
es el
JABÓN HENO DE PRAVIA

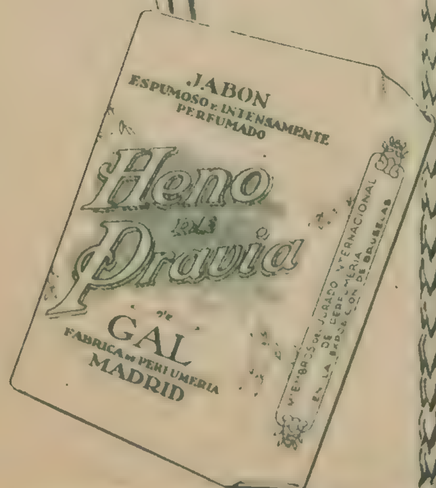
porque da a las manos de la mujer la eterna poesía de su piel sedeña y de su blancura de nardo.

Su espuma delicada hace bien a las manos y al cutis. Limpia los poros, suaviza la piel y perfuma intensamente.

$ 0,70 en Tiendas, Farmacias y Perfumerías de toda la República.

PERFUMERÍA GAL. - MADRID

Sucursal en la Argentina: Maure, 2010-14. - Buenos Aires.
Proveedores de SS. MM. los Reyes de España.



VERITAS

La fotografía artística



FOTOGRAFÍA TOMADA ESPECIALMENTE PARA "EL HOGAR" EN LA ROTONDA DEL TEATRO COLÓN

EL ENSAYO

POR LUIS CABADA

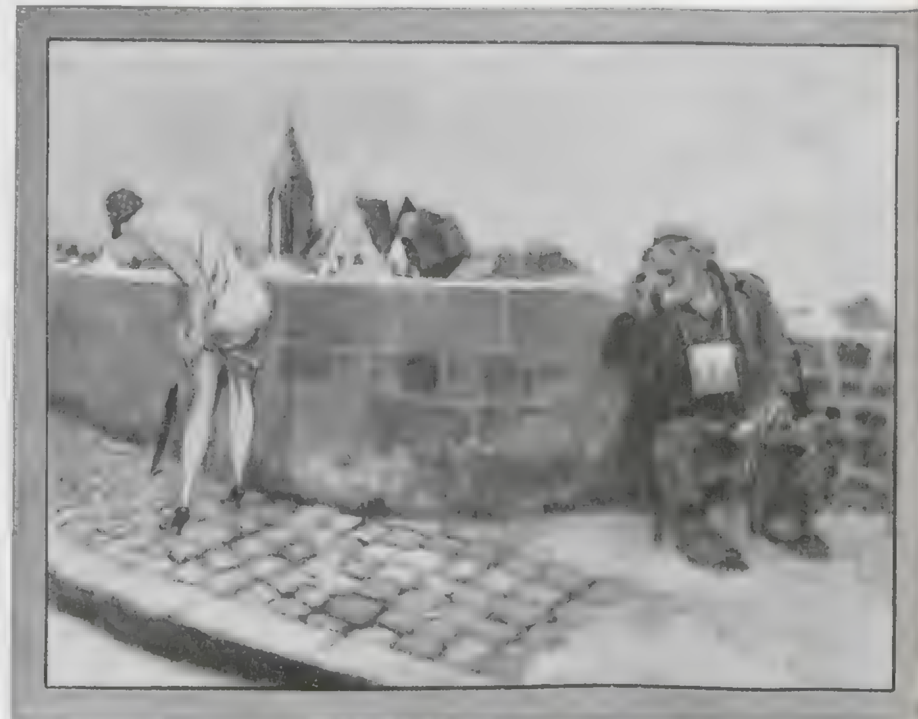
Las exposiciones de arte



Fabián Fabiano
Artista francés que reunirá en los salones de Witcomb, el mes próximo, algunas de sus telas y dibujos que tanta notoriedad le han dado como intérprete del espíritu parisiense

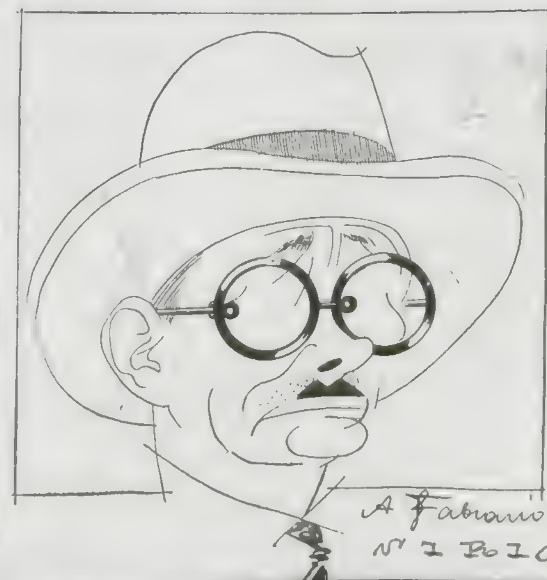


"Pour épater le bourgeois"
Dos chicas ultramodernas, que en una callejuela del viejo París encienden un cigarrillo ante el asombro de dos viejos burgueses



"L'Aveugle"
El mendigo que junto al Sena "trabaja" de ciego, no puede resistir a la tentación, según se advierte, frente al pequeño accidente que sufre la linda parisiense

Fabián Fabiano, que encarna por así decirlo el espíritu travieso y picaresco de París, expondrá en los salones de Witcomb algunas telas en las que reflejará aspectos y tipos de su patria. Artista dotado de fino "humour", ágil en el trazo, comprensivo e intencionado, goza de merecido prestigio. De ahí que sea fácil anticipar un éxito a su exposición.



Fabiano, visto por Sirio



"Le Medecin de campagne"
Cuadro que ofrece interesantes detalles a la observación y donde el médico hace prodigios de [illegible]

Nuestro gran mundo



FOTOGRAFÍA DE JUAN CARLOS MARTINS, HECHA ESPECIALMENTE PARA "EL HOGAR"

Josefina Larreta y Anchorena de Zuberbühler, dama joven perteneciente a dos antiguas y prestigiosas familias argentinas, de las que ha heredado su señorial cultura y distinción. Está casada con Adolfo Luis Zuberbühler, caballero de vastas vinculaciones en nuestro alto mundo. Es hija de Josefina de Anchorena y de Enrique Larreta, cuyos nombres son el mejor atributo para sus blasones

De la capital y del extranjero



En honor de los delegados de la Cámara de Comercio Británica

Grupo de concurrentes a la demostración ofrecida en el City Club en obsequio de los miembros de la Cámara de Comercio Británica que son actualmente nuestros huéspedes. En el sofá del centro aparecen sentados lord D'Abernon, presidente de la delegación, quien tiene a su derecha al ministro de Relaciones Exteriores, doctor Horacio B. Oyhanarte, y a su izquierda al señor José Luis Cantilo intendente municipal de la capital

Thomas A. Edison, Henry Ford y Adolfo S. Ochs, tres celebridades mundiales, rinden tributo de admiración a un educador

Aquí los vemos en el establecimiento educacional fundado por Lewis Miller en Chautauqua acompañados por algunos de los niños que allí se instruyen y por el director de la institución, señor Arturo E. Bestor

Las actrices bonitas

FOTO PARAMOUNT



NANCY CARROLL

Los pijamas femeninos



FOTO WIDE WORLD

Creación "Opera", para pianistas. La blusa y el pijama son de crepe en colores rojo y amarillo. El conjunto resulta vistoso y elegante



FOTO SCAIONI

Modelo de Chantal, de París. Blusa blanca, pantalón violeta pálido. La banda de la cintura es color rojo vivo. El tapado, verde, con dibujos en marfil



FOTO SCAIONI

Creación de Lucien Lelong, de París, cuya blusa de lamé rosa y oro lleva bandas de crepe de China negro. El pantalón es de esta misma tela



FOTO UNDERWOOD

De terciopelo transparente es este pijama, que se usa con un saquito de seda cuyo color hace juego con su forro



FOTO UNDERWOOD

También en los dominios del sport triunfa el pijama. He aquí un gracioso modelo de percal, en colores blanco y negro, del cual se destaca el dobladillo de los pantalones. La boina es de color rojo y el saco debe llegar más abajo de las caderas



FOTO UNDERWOOD

Creación de seda, con amplias mangas. El saco llega hasta las rodillas, y su único adorno lo constituyen dos moños: en la cintura y sobre el hombro izquierdo. La anchura del pantalón es su principal característica



FOTO WIDE WORLD

Dos modelos de seda, adecu[illegible] recibir visitas y tomar el té. El de la izquierda es [illegible]marillo de diversas tonalidades. El de la derecha [illegible] y rosa. Adviértase la



FOTO UNDERWOOD

Pijama de satin en colores azul y verde. Las bandas de adorno que caen sobre los hombros son azules y resaltan por su brillantez. Las franjas del pantalón y del cinto [illegible]



FOTO WIDE WORLD

Tipo de pijama para bridge o reuniones íntimas. El saco es de color anaranjado y el pijama de crepe color arena. Se trata de uno de los modelos más elegantes aparecidos recientemente. Repárese en los mo[illegible] la orilla del pantalón

De Córdoba



Una parte de las distinguidas damas y caballeros de esta sociedad que asistieron a la recepción y baile celebrados en casa de los esposos Becerra-Oliva



La señorita Sara Centeno Castellano y el doctor Gabriel Busto, en un momento de descanso durante la misma fiesta



La señorita Anita Díaz Guzmán y el señor Raúl Suárez



La señorita Lidia Molina y el señor Carlos Alvarez Saunders



Grupo de señoritas y jóvenes de la sociedad paseando en carro durante un picnic realizado en la estación la Esperanza, de Unquillo, fiesta que tuvo lucidas proporciones y que fué organizada por destacados elementos de la aristocracia



FOTOS ARENT

Señorita Sara Villagra Bonaparte y señor Manuel Humberto Martínez, que contrajeron enlace recientemente

En el mundo del cine

FOTO EROS STAR

May McAvoy

Se ajusta aquí los resbaladizos adminículos por medio de los cuales, a lo mejor, su linda figura irá a dar de bruces en el pavimento



FOTO UNDERWOOD

Alice White

Algo así como una sinfonía en blanco, o sea en su propio apellido, ejecuta aquí esta estrella, que le hace gracias con una trompetita a un [illegible]



FOTO PARAMOUNT

Nancy Dover

Va a escribir algo, y su guiño picaresco y su caprichoso abandono sobre su propio tocador parecen indicar que piensa alguna diablura



FOTO PARAMOUNT

Winnie Law

En pose bataclánica, no exenta de lunares, tiene un escorzo de chárleston y una sonrisa completamente fotogénica, ambas cosas indispensables para triunfar en el cine

Niñas presentadas recientemente en sociedad



FOTO ABAROA

María Cristina Posse



Ernestina y Adela Frías Ocampo

FOTO WITCOMB



FOTO ABAROA

Inés Marcó del Pont



FOTO ABAROA

Tula Mendoza Iturralde



FOTO WITCOMB

Ana Luisa Meyer



FOTO EFEM

María Cristina Madero Campos



Magdalena Bullrich Cantilo



FOTO WITCOMB

Marta Agote



LA NUEVA TENDENCIA DE LA FALDA LARGA

Como puede observarse en el análisis de estos dos vestidos para la noche, la tendencia a la falda larga vuelve a imponerse. La modelo que aparece sentada luce un vestido de tafetán floreado sobre un fondo color crema, con una larga fila de botones adelante y un corpiño ajustado, que constituye la última moda. La otra modelo lleva un vestido de satin, cuyos entrepaños dan holgura a la pollera

El chic femenino

Informaciones de la capital



FOTO BISSO

Componentes del cuarteto Aguilar, cuya audición en el teatro Odeón, después de efectuar una breve jira por provincias, fué celebrada por un numeroso público que llenó en su totalidad las localidades de esa sala de espectáculos



FOTO BELLOSO

La brigadiera del Ejército de Salvación, señora Rosarios, pronunciando un discurso durante la celebración del 15º aniversario de esa institución



FOTO LOUZÁN

Una parte del público que asistió al homenaje del Centro de Estudios Religiosos a S. S. Pío XI, con motivo de su jubileo sacerdotal y de la creación de la Ciudad del Vaticano. En primera fila aparecen el arzobispo monseñor Bottaro, monse-



FOTO LOUZÁN

Cuadro plástico "Alegoría de la Iglesia Católica", interpretado durante el acto de homenaje al papa Pío XI por las señoritas Susana Tornquist, María Pía e Isabel Padilla Borbón, Hortensia



El día es mas agradable con "4711"

Para estar contento, es necesario usar "4711" desde que uno se levanta.

Todo el mundo reconoce el valor de "4711" en la vida moderna. Las bellas damas que triunfan por su elegancia y los caballeros distinguidos, tienen cada hora un eficaz cooperador de su toilette en "4711"

Acostúmbrese a usar "4711"



"4711" Loción Colonia, m$n. 3.75
"4711" Jabón afeitar, „ 1.35
"4711" Polvo Shampon, „ 0.30

"4711" Colonia Tosca
m$n. 2.—, 3.30, 5.— y 6.—
"4711" Jabón Tosca
m$n. 0.70 y 1.35
"4711" Jabón Colonia
m$n. 0.70



"4711" Loción Tosca por su alta concentración y gran persistencia equivale a un extracto.
El frasco m$n. 8.—

"4711" Compacto Tosca m$n. 2.—

"4711" Cold-cream el tarro m$n. 0.70

"4711" Matt-cream el tubo m$n. 0.60 y 1.40.

"4711" Tosca-cream
El tarro m$n. 2.20
El tubo „ 1.50

"4711" Polvo Tosca, $ 2.- con un Extracto Tosca gratis.

Nº 4711. Tosca

"4711" Loción Tosca, por su alta concentración y persistencia, equivale a un extracto. m$n. 8.—

Cómoda y deliciosa es la elegancia de los pijamas

Por BIJOU

SUNTUOSA la moda en las creaciones que ofrece para las grandes solemnidades, en las que hace derroche de géneros preciosos y de increíble belleza de coloridos, no descuida, a pesar de eso, la nota dulce, suave, atrayente y reconfortadora que acompañe a la mujer durante las horas que dedica a la intimidad del hogar. Y, en realidad, que también en esas prendas íntimas la moda ofrece verdaderas preciosidades. Busca con un afán, que tanto tiene de amable como de artístico, bellas combinaciones de tonos, cortes inspirados en una deliciosa suavidad, géneros que reúnen condiciones de belleza y de flexibilidad, entregándolo todo a las mujeres que en la dulce paz de sus hogares descansan del agitado ir y venir que les exigen sus obligaciones sociales. Por eso, los pijamas modernos son verdaderos compendios de arte delicado y de atrayente coquetería. En ellos no se ha descuidado ningún detalle, bajo pretexto de que nadie ve la intimidad del hogar; por el contrario, se ha buscado concentrar en el reducido marco de sus líneas el mayor número de atractivos para que la placidez y la quietud de los pocos momentos pasados en casa sean completos bajo todos los aspectos, así como los transcurridos en la playa donde se busca compensación a la fatiga producida por las horas de calor sofocante. Tanto en los sacos como en los pantalones reina una gran diversidad, así en los cortes como en los detalles en general. Los pantalones se ensanchan frecuentemente en la parte baja, matizándose con godets o plisados que muchas veces dan aspecto de faldas, pues van aplicados muy altos. Se ven también en las colecciones algunos pijamas con pantalones cortos. Acompañan a estas prendas abrigos especialmente confeccionados para lucir sobre ellos; así, sobre un pijama interpretado en género impreso blanco y negro, y realzado con una faja en color verde vivo, se lucirá un tapado de crespón de seda color manzana. Otros pijamas confeccionados en muselina estampada lucen caídas sobrepuestas o bien se adornan con dos coquetos lazos de muselina lisa en tonos distintos, pero que armonicen con alguno de los del estampado. En cuanto a los pijamas de playa que se verán en la próxima temporada, ofrecen, asimismo, una gran variedad, no desentonando con el cuadro amplio y despejado que ofrece la arena sobre la cual se ha de lucir. Algunos están integrados por un pantalón largo de género más bien obscuro, y van acompañados de blusa en color claro cruzada y ostentando una faja que la sujeta y que va anudada en uno o dos tonos vivos, que ponen una nota simpática en el conjunto. Se lucen estos pijamas acompañados de abrigos "trois quarts", advirtiéndose también la boga de chaquetas cortas sin mangas y de grandes capas echarpes. También en los pijamas para la noche la moda ha impreso gran variedad y originalidad, llevándose en ellos abrigos tres cuartos prudentemente alargados por detrás y abiertos por los lados hasta el talle.

Resulta realmente delicioso el acierto y afán de los artistas por depositar en las prendas más sencillas valiosos toques que la realcen, porque si una creación suntuosa resalta por la riqueza del tejido en que está interpretada, y porque su corte responde al momento en que se luce, puede decirse que lleva en sí todos los méritos, aunque éstos se complementen con determinados detalles. Pero en los pijamas de cortes sencillos, de trazos sobrios, de presenta-

(Continúa en la pág. 56)

Elegantísimo pijama, interpretado en shantung liso el saco, pantalón en la misma tela estampada y blusa de hilo

Chinelas que acompañan admirablemente a los pijamas modernos y que constituyen una de las notas salientes que la moda nos brinda en este capítulo. La primera está interpretada en combinaciones de amarillo y castaño, y en raso verde y negro la segunda. En cuanto a la blusa, está realizada en marrocaín rosa pálido

Muy chic dentro de su sencillez es este pijama, compuesto de pantalón de crêpe satín color castaño, adornado con incrustaciones amarillitas, y blusa en este color, con incrustaciones de la tela y tono del pantalón

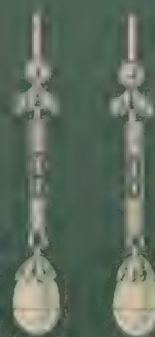
Bonitos y sentadores son los pijamas actuales. Una idea acabada se obtiene observando este modelo, compuesto por un saco y pantalón en crêpe satin rojo, acompañándolos blusa de georgette blanco

PERLAS EVAX





O. 208 a $ 20.- Brillantitos EVAX perfectamente tallados y engarzados "a jour", constituyen la clásica elegancia de este par de "Criollas" con cierre a presión.



O. 30 a $ 37.- Distinguido par de aros ganchos de oro 18 ktes., barretitos de brillantitos EVAX con zafiros calibré y colgantes de perlas EVAX en oriente rosé.



H. 17 a $ 35.- Cruz modelo "Dalloz", con brillantitos EVAX engarzados en irreprochable filigrana y con su correspondiente gargantilla de plata.



M. 7 a $ 30.- Medalla de nácar fino de artístico relieve, con elegante orla de brillantitos EVAX y gargantilla de plata "sterling".



A. 152 a $ 33.- Anillo de oro 18 ktes. modelo "Escargot", perla y brillantitos EVAX con zafiros calibré "a jour".



E. 369 a $ 32.- La distinción de este artístico prendedor "plaquette" de brillantitos EVAX está realzada con el zafiro central y los calibré triangulares.

C. 7108 a $ 60.- La incomparable belleza de este collar de perlas EVAX no sólo se debe a su oriente "uni crême", sino que también a la perfecta chutte y al armonioso conjunto que forma con el broche fino de platino y oro 18 ktes., diamantes, perlita y zafiros calibré.

SOLICITAMOS

de su amabilidad, que nos visite, pues en nuestros avisos no es posible dar una idea de la diversidad de creaciones que constituye nuestro surtido de joyas.

En nuestros salones de venta exponemos verdaderas maravillas que recibimos directamente de París.

Creaciones Montseny

CENTRAL CORRIENTES 789 — ANEXO GALERIA GUEMES

SOLICITE CATALOGO QUE ENVIAMOS GRATIS AL INTERIOR

Notas sociales del interior



FOTO VÍA

CONCORDIA (Entre Ríos)

Señorita María del Carmen Palma Parodi y teniente Maximiliano Quiroga, momentos después de haber sido bendecido su enlace



FOTO VÍA

CONCORDIA (Entre Ríos)

Señorita Manuela Zunino y señor Arsenio de Ponce, cuyo enlace acaba de realizarse



FOTO MARTIN

TUCUMAN

Boda de la señorita Rosa F. Bustos con el señor J. Rafael Popolizio y Verón. Los contrayentes, después del acto religioso



TUCUMAN

Señorita Paulina Lampasona rodeada de su corte de honor en ocasión de su enlace con el señor Fernando Mignene Rossi



FOTO QUIROGA

RESISTENCIA (Chaco)

Señorita Elita Mayor, que en estos días se desposará con el doctor Roque B. Molinas

PIANOS

AUTOPIANOS Y VICTROLAS

Visítenos, y quedará Vd. gratamente impresionado al ver el hermoso y atrayente conjunto de modelos que tenemos en exposición

ROLLOS DE MUSICA

Tenemos existencia permanente

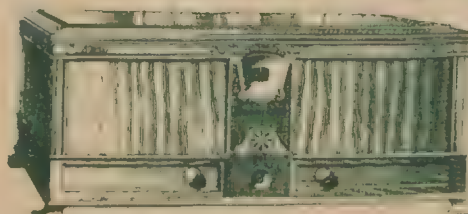
GRANDES FACILIDADES DE PAGO

SOLICITE CATALOGO O VISITENOS

SABADO ABIERTO TODO EL DIA

OBIGLIO & HIJOS
B.me MITRE 1215

RADIO STROMBERG-CARLSON



MODELO 635, ELECTRICO

Supremo receptor STROMBERG-CARLSON, de alta sensibilidad y sumamente selectivo.

ALTOPARLANTE STROMBERG-CARLSON

Calidad de tono, pureza y volumen extraordinario



PICK-UP

STROMBERG-CARLSON

Soberbio reproductor de gran volumen para discos

GRANDES FACILIDADES DE PAGO

SOLICITE CATALOGO O VISITENOS

OBIGLIO & HIJOS
B.me MITRE 1215
BUENOS AIRES

SABADO ABIERTO TODO EL DIA



Por que Es Necesaria Una Penetrante Espuma Para Limpiar Los Dientes *Completamente*

La diferencia entre la Crema Dentífrica Colgate y los dentífricos ordinarios reside en la original y activa espuma que despide Colgate, el instante que es cepillado sobre los dientes.

Esta resplandeciente espuma no sólo contiene un ingrediente que hace brillar los dientes... *¡hace mucho más!* Posee una notable propiedad llamada "tensión superficial" baja que le permite llegar hasta las más pequeñas y profundas hendiduras e intersticios de los dientes y las encías. Allí ablanda y desaloja las partículas de alimentos e impurezas causantes de la caries... llevándoselas en una espumosa y detergente ola de limpieza.

La activa espuma de Colgate penetra en todas las pequeñas hendiduras, llevándose las impurezas y resíduos de estos lugares donde el cepillo no alcanza a limpiar.

La razón por qué Colgate actúa de esta manera es porque contiene el ingrediente limpiador más eficaz que se conoce. Este ingrediente hace la famosa espuma Colgate, cuya acción se describe arriba, y es la presencia de este especial ingrediente que hace que Colgate limpie mejor; más económicamente..., distinto en acción y resultados de los dentífricos ordinarios que sólo lustran la superficie de los dientes.

Más personas usan Colgate que cualquier otro dentífrico. Esta superioridad se ha mantenido durante 25 años... prueba positiva de que Colgate brinda ese grado superior de limpieza que la gente prefiere.

Más económico, también... El tubo de Colgate de $ 1.20 contiene *más* pasta dentífrica que cualquier otra marca conocida de ese precio. Esto es debido a su gran venta, porque como usted sabe, la producción en gran escala, significa economía.

Colgate Palmolive Peet Lda., S. A. Ind., Buenos Aires.



$ 1.20 el tubo grande en la Capital.

Note usted como la Crema Dentífrica Colgate limpia donde el cepillo no alcanza a limpiar

Diagrama ampliado de los intersticios de los dientes. Los dentífricos ordinarios con "tensión superficial" alta dejan de penetrar en el sitio donde comienza generalmente la caries.





Este diagrama demuestra como la espuma eficaz de la Crema Dentífrica Colgate, con "tensión superficial' baja penetra en los más pequeños intersticios, donde el cepillo no alcanza a limpiar.

CREMA DENTIFRICA

COLGATE

No puede Vd. dar mejor Alimento a su bébé



porqué **MELLIN'S FOOD**, mezclado según indicaciones, es él que más se aproxima de la leche maternal. Es el mejor alimento y el más seguro para su Bebé.

Mellin's Food

EL ALIMENTO QUE NUTRE

Muestras y literatura a solicitud:
H. W. ROBERTS & Cº
Calle Victoria 930, BUENOS AIRES
o a MELLIN'S FOOD, Ltd.,
LONDRES S. E. 15 (Inglaterra).



Arturo Costa Alvarez

—(Continuación de la pág. 8)—

te para apreciar estos méritos; la obra de traductor debe darnos a un tiempo el pensamiento del autor y su giro especial; pero cuando nos da, además, ese sutil perfume del estilo, evocador de reminiscencias accidentales que van poblando nuestra mente en el curso de una lectura, como si fueran imágenes que pasan rápidamente por el fondo del escenario detrás de los actores, una traducción así, que no sólo presenta figuras y movimientos sino también colores y matices, y además atmósfera, es indiscutiblemente una obra maestra.

Porque el caso corriente es que en la traducción se evapore totalmente lo que no es objetivo sino subjetivo: esa variedad de circunstancias que el término exacto no abarca ni tampoco el giro correcto, sino una selección y una concordancia de las palabras hecha tanto por su significado como por las asociaciones que despiertan. Ahora bien: en las traducciones de Costa Álvarez hay, por fuerza, obra reflexiva de erudito, y también hay en ella, por gusto, rasgos impulsivos de artista. En una palabra, Costa Álvarez, al traducir, se asimila la obra y el autor al mismo tiempo.

En fin, el lenguaje es un mérito literario más en la traducción de Costa Álvarez. Este lenguaje es el término medio necesario entre la tradición hispana y la innovación americanista; es español en el fondo, porque toma al léxico castellano sus términos más precisos y expresivos, y es argentino en su forma, concisa, galana y desenvuelta. De esto es una prueba palmaria su libro "Nuestra Lengua", premiado en el concurso nacional de 1922, libro del que ha dicho la crítica unánime, que es una defensa brillante del castellano, y un sabroso deleite por su estilo.

Después, publicó en "Humanidades", la revista universitaria de La Plata, estudios tendientes a sacar a la gramática de su molde tradicional, basado en el principio de autoridad, para presentarla sobre las bases científicas de sus leyes orgánicas propias; uno de estos estudios le ha valido de don José Alemany y Bolufer el eminente gramático y lexicólogo español, este expresivo elogio: "El estudio de usted repito que me ha gustado mucho, y la forma en que, por antítesis, expone el orden ideológico de las preposiciones, la aplaudo y suscribo." Y consecuente con sus ideales y deseoso de que nos emancipásemos en nuestras letras de la tutela paternal de la Academia Española, dictó algunas conferencias en Buenos Aires y en La Plata y publicó el fruto de sus estudios en "Valoraciones", en "La Obra", en "Nosotros" en la "Revista de la Universidad de Buenos Aires", en EL HOGAR, en "La Prensa", y en otras publicaciones; base de su última obra, que motivó estas palabras a Lucas Ayarragaray:

"...Tiempo ha que, con denuedo y grandísima erudición, empeño y calidades de estilo, de método analítico y de singulares conocimientos lexicográficos, etimológicos, gramaticales y literarios, lucha, escribe y diserta un distinguido escritor y pensador argentino, cuya obra va en camino de ser considerable y orgánica, máxime después de su libro fundamental, ahora aparecido, intitulado "El Castellano en la Argentina..."

Y atendiendo simultáneamente sus funciones consulares, su profesión de traductor, sus anhelos de estudioso y su incansable preocupación por las cosas de su hogar... llevólo la muerte en una mañana hermosa de julio, sin un sufrimiento, como un premio de la Divina Providencia al hombre bueno que a la verdad dedicó todas sus fuerzas durante su vida entera, dejándonos al partir el fruto de su trabajo, que son sus obras, y el recuerdo de su espíritu, que son sus actos, y a los suyos: la impresión sincera de un viaje repentino...

Después de una enfermedad hay que reponer sin demora las fuerzas perdidas

Nuevo modo agradable de tomar el Aceite de Higado de Bacalao Rápido aumento de peso

Nada como las maravillosas vitaminas del aceite de hígado de bacalao para reponer rápidamente a los convalecientes — todo el mundo lo sabe.

Pero nadie quiere tomarlo por su olor nauseabundo y su mal sabor y también porque descompone el estómago.

Por eso los medicos modernos aconsejan ahora tomar las Pastillas McCOY (Macoy) de Aceite de Hígado de Bacalao, porque han resultado una bendición para miles de personas que han perdido las fuerzas a causa de enfermedades agotantes y especialmente después de una grippe, una tos o un resfriado obstinado.

Obtenga en cualquier farmacia una caja de Pastillas McCOY. Su precio es muy módico y están cubiertas de una capa de azúcar que las hace muy agradables al paladar. Las personas flacas — hombres, mujeres y niños las toman para reponer sus fuerzas y aumentar de peso rápidamente. Y con tan buenos resultados que generalmente aumentan 3 kilos en 30 días.

ANILINA ALEMANA
VENUS
TIÑE Cualquier clase de género.

ACEITE
RAGGIO
PURO DE OLIVAS

IMPORTADO POR
RAGGIO HERMANOS Y CIA
BUENOS-AIRES



El más discutido de los pintores modernos: Paul Cézanne

MURIÓ el 22 de octubre de 1906. Cézanne es el más discutido de entre todos los grandes pintores que llevó consigo la corriente del impresionismo. Cuando Eduardo Menet, Degas, Renoir, Claudio Monet, llegaron al fin a ser comprendidos y considerados como artistas de primer orden, Cézanne gozaba todavía fama de orate sin remedio, y sólo un pequeño grupo de artistas y escritores y alguno que otro aficionado, sostenían la originalidad sana y gran talento pictórico del maestro vilipendiado. Los salones oficiales estuvieron siempre cerrados para él. Y eso que jamás desistió de ser recibido en ellos.

Porque Cézanne, que era como hombre el perfecto tipo del burgués francés provinciano, aspiraba vehementemente a... conseguir una medalla y con ella la sanción oficial de su obra. Vivió la mayor parte de su vida alejado de París, en su tierra provenzal, y ahí lo encontró la muerte sin que viera desvanecerse su fama de perturbado.

Pero, ¿qué es esta pintura de Césanne tan traída y llevada en boca de artistas y críticos desde que en 1895 el famoso negociante parisiense M. Volard se atrevió a abrir una exposición de obras de ese pintor? Aunque se ha escrito abundantemente sobre ella, y se la ha analizado en muchas ocasiones con certera agudeza, no nos es del todo fácil responder a la pregunta, y mucho menos en el escaso espacio de que podemos disponer. Fuera de Barcelona, donde Cézanne está ejerciendo notable influencia en los pintores jóvenes, y algo en Bilbao, en España no hay noción de ninguna especie sobre la obra de este maestro moderno.

La primera vez que se ve una obra de Cézanne, sobre todo si en ella interviene la figura humana, no deja de producirnos un no pequeño desconcierto. Una buena preparación para entenderla con relativa prontitud, es haber estudiado primero al Greco de la última manera, según la clasificación del señor Cossío, y al Tintoreto en su manera de la serie de *Judit y Holofernes*, de la pinacoteca del Prado. Que Cézanne, llevado por su pasión del ritmo, deforma las figuras de un modo insospechado hasta que no se han visto sus obras. Esas mujeres desnudas que aparecen, por ejemplo, en su *Idilio* (1870-71) no son mujeres en el sentido clásico que nosotros tenemos de la forma femenina: en ese sentido consideradas, serían simplemente monstruosas. Son de una altura gigantesca, y, luego, parecen que no tienen esqueleto y que su carne no está muscularmente organizada.

Autorretrato de Cézanne



Pero con ese criterio de la forma no pueden juzgarse las obras de nuestro revolucionario, como no se pueden juzgar tampoco una parte de las del Greco y del Tintoreto. El criterio, por consiguiente, tiene que ser otro: el criterio del barroco, esto es, el de la masa en constante movimiento rítmico, el de la indeterminación de la línea por diluirse ésta en la masa, y el de la continuidad armoniosa de la masa al pasar de unas formas a otras. Por eso, lo que hay que considerar en la obra "cézannesca" no son los contornos, que apenas existen, ni las formas precisas y en relación con las correspondientes de la realidad, sino el rítmico movimiento interior de la masa total del cuadro y la calidad cromática de las diversas superficies. En una palabra, que Cézanne nos transmite sus peculiares emociones por medio de ritmos plásticos y variaciones y contrastes de color, prescindiendo a las veces en absoluto, o por lo menos casi en absoluto, de darnos imágenes en estrecha conexión con la realidad. De ahí que, como decíamos antes, al encararnos por primera vez con una obra de Cézanne, en la que la figura humana se desarrolla en un paisaje, nos sintamos desconcertados, hasta que conseguimos entender su lenguaje especial — lenguaje, por otra parte, tan lícito como pueda serlo el de las formas clásicas, en las que generalmente se educa nuestra sensibilidad y nuestro criterio estéticos.

Cézanne ha expuesto su teoría de la pintura en pocas palabras — pocas pero llenas de luz para su obra, — citadas por Emilio Bernard, y que hoy son el credo artístico de un buen núcleo de pintores. "No existe la línea — decía — ni tampoco el modelado; no hay más que contrastes. Y estos contrastes no se generan por la relación del blanco al negro, sino por medio de la "sensación coloreada" (c'est la sensation colorée). De la relación exacta de los tonos nace el modelado: cuando están éstos armoniosamente yuxtapuestos, y están todos, entonces el cuadro se modela él solo. Luego añade esta sutilísima distinción que nos explica concisamente la innovación "cézannesca". "No se debiera decir "modelar", sino "modular"." Y, finalmente, "El dibujo y el color no son cosa distinta; a medida que se pinta se dibuja; cuanto más se armoniza el color, más se precisa el dibujo. Cuanto el color alcanza la riqueza, la forma alcanza su ple-



El mejor regalo

UNA CAJA DE MEDIAS GUNS

Su gran prestigio reside en la elegancia de sus estilos, en los colores y diseños de rigurosa moda, en su larga duración y sobre todo, EN SU AJUSTE PERFECTO.

DE PURA SEDA SELECCIONADA — INDUSTRIA FRANCESA

OFERTAS:

MALLA 44, de pura seda natural, refuerzos de hilo y cuchilla fantasía. El par, a........ $ 4.-
MALLA 44, de pura seda natural con picot y cuchilla fantasía, especial para caminar. El par, a........ $ 6.50
MALLA 36, de pura seda natural irrompible, con picot y cuchilla fantasía. El par, a........ $ 7.50
MALLA 40, de pura seda natural, inmejorable, con picot y cuchilla fantasía. El par, a........ $ 7.50
MALLA 44, de pura seda natural, muy fina, con picot y cuchilla fantasía. El par, a........ $ 8.-
MALLA 50, de pura seda natural, lo más fino que se fabrica, con picot y cuchilla fantasía. El par, a...... $ 8.50
MALLA 100, de pura seda natural, especial para fiestas y grandes recepciones. El par........ $ 9.50
GUANTES DE REAL MOCHA y piel de Suecia, cortos, dos broches. El par........ $ 4.-
GUANTES DE REAL GAZELLE y CABRITILLA, lavables, Mosqueteros. El par, a........ $ 6.50

En venta únicamente en:
LIBERTAD, 964
Casa GUNS la más grande y mejor surtida de Sud América
PARIS, BUENOS AIRES



Sus pecas, manchas y arrugas

Granos, barros y paspaduras desaparecerán, y su cutis adquirirá envidiable blancura, limpidez y suavidad,

— o le devolvemos el dinero.

Ya no son necesarios los caros y complicados tratamientos de belleza. Más de diez mil damas, en la Argentina solamente, cuidan y embellecen sus rostros en el hogar, librando el cutis de cualquier afección.
Sólo usan Crema de Oriente Vindobona. Los resultados son realmente maravillosos. No importa cuán pecosa, manchada o barrosa fuera su tez. Crema de Oriente Víndobona le probará que es de natural límpida y clara. Pecas, paños, manchas, quemaduras de sol y granos se aclaran y desaparecen bajo la acción mágica de esa crema. Las paspaduras se sanan inmediatamente. En seis días quedan eliminados todos los perjuicios recibidos por su cutis durante años de exposición al sol, al viento y al frío. En forma perfectamente natural sale a la superficie la encantadora blancura y suavidad y queda eliminada la epidermis marchita, pecosa y manchada.
Crema de Oriente Vindobona tonifica la epidermis y elimina aún las arrugas más profundas. Vd. verá convertirse su piel a inmaculada lozanía... y esa belleza estará en la piel misma, suave, delicada, sin mácula. Se usa en el rostro, cuello, escote, manos y brazos. Ahora en pocos días puede Vd. contar con la dicha de poseer una tez fina, inmaculada, blanca como la leche. Garantizamos sus resultados.

Se vende bajo la garantía de devolver el dinero
si fallara, en la sucursal Argentina de los

LABORATORIOS VINDOBONA

FLORIDA Nº 8, piso 1º (Atendido por señoritas), Buenos Aires

Mande el cupón — Folletos Gratis

Pedidos del Interior se atienden en el día.

EN MONTEVIDEO: ANDES 1338 (2º piso)

H. O. 5
LABORATORIOS VINDOBONA — Florida Nº 8 - Buenos Aires
Sírvanse enviarme gratis folletos y detalles de la Crema de Oriente Vindobona.
Nombre ....
Calle .... Nº ....
Ciudad .... F. C. ....



nitud." La producción artística de Cézanne es la representación del esfuerzo constante por el desarrollo práctico de estos principios, que en último análisis se reducen a uno: el de la equivalencia de la forma y el color y la determinación de aquélla por éste.

Poseía Cézanne tal vez la más fina retina de pintor que pueda señalar la historia del arte, y como su percepción del mundo exterior la hacía a través de las más sutiles variaciones del color, este predominio de su órgano visual debió forzosamente determinar la característica de su pintura. De modo que el color fué su medio natural y preponderante de expresión. Hijo, a su modo, del impresionismo, tomó de éste el sentimiento de lo atmosférico, algo de la división del tono y el aborrecimiento del negro. Por otra parte, aunque comenzó a pintar, como casi todos los impresionistas, a la sombra de Courbet, no podía conformarse con el criterio de sujeción estricta a la realidad — que es una de las quiebras del impresionismo, — porque llevaba en la masa de la sangre el sentido de composición rítmica y unitaria que informa al alto Renacimiento. De aquí que pudiera decir con razón algunos meses antes de su muerte: "J'ai voulu faire de l'impressionisme quelque chose de solide et de durable comme l'arte des Musées."

Quien estudie con atención sus dibujos y cuadros de composición, verá que este revolucionario, tenido por loco, de esos que hacen reír, una especie de Licenciado Vidriera del arte, andaba preocupado, no ya simplemente por los venecianos, como se ha dicho, sino por el mismo Miguel Ángel. Es curioso ver entre sus dibujos una copia de algunas figuras del famoso cartón de los *Soldados bañándose*, del gran florentino. Su concepción del dibujo es escultural en el sentido miguelangelesco.

Esta afirmación puede parecer extraña o paradójica. Pero lo cierto es que se advierte en Cézanne una preocupación por los volúmenes, por los planos simples y significativos y por expresar la forma de adentro afuera, por la masa y no por el contorno, que tiene algún sabor del modo de Miguel Ángel.

Las obras más divulgadas de Cézanne, las más fáciles de comprender, y las que acaso han contribuído más a su gloria, son sus paisajes y sobre todo sus naturalezas muertas. Apenas se concibe que con temas tan vulgares se llegue a una tal magnificencia como la que alcanza el maestro francés pintando unas frutas, unos cacharros triviales de cocina o comedor, una servilleta, y cuando mayor lujo se permite, poniendo junto a estos elementos unas flores. ¡Arte supremo, de infinita delicadeza, clásico, tan clásico como pueda serlo el de una estatua griega!

¡Humildad del tema!... Pero ¿qué importa el sujeto cuando se tiene un alma armoniosa como la de Cézanne, que hace cantar a los colores con voces tan cristalinas, tan firmes, tan altas, tan recogidas, cadenciosas y variadas hasta el infinito? Y a la vez tan simples en el conjunto, que nos suspenden el sentido crítico y nos envuelven en el gozo inefable del color.

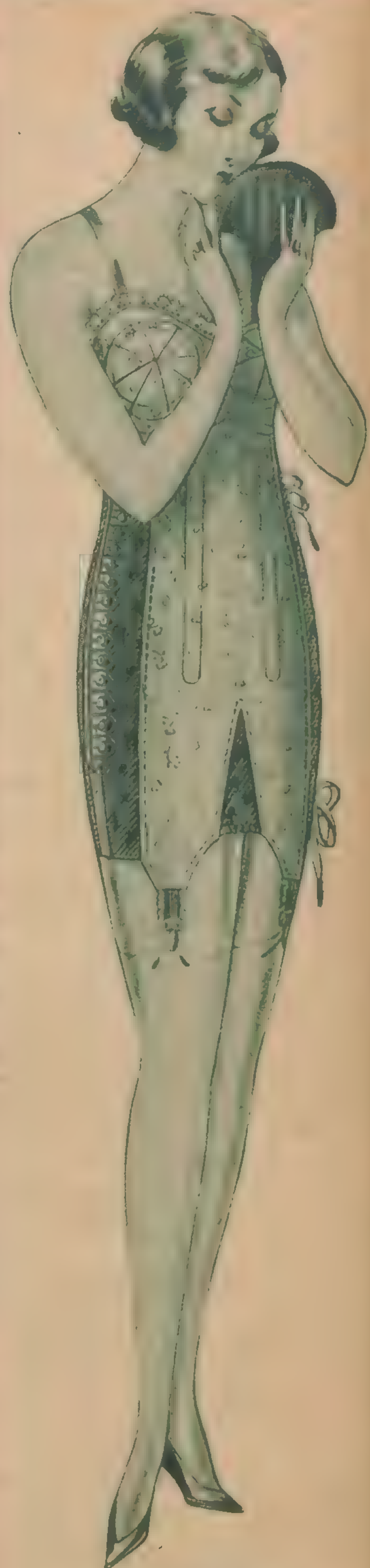
Cuando se quiere analizarlas se encuentra uno como ante una forma perfecta de la naturaleza, cuya ponderación física nada nos dice, ni nos puede decir, del misterio fundamental que la origina y llega inexplicado e inexplicable a lo más íntimo de nuestro espíritu.

❀ ❀ ❀

EL doctor Wilde, gran humorista argentino, viajaba. En un puerto de Irlanda los empleados de la aduana inspeccionaron su equipaje, y encontraron un revólver en el fondo de una valija.

Uno de los vistas tomó el arma y miró a Wilde significativamente. Éste no se inmutó, y, antes bien, despectivamente, dijo:

— Quédese con el revólver. No lo necesito. Soy médico.



"Vestal"

Si su cuerpo no es perfecto, no use fajas de la afamada marca "Vestal"

Pídalas a nuestro representante que en cada pueblo del interior tiene la exclusividad de esta marca con amplios surtidos de todos los modelos en **Fajas, Corsés, Modeladores, Portasenos y Portaligas.**

La marca "Vestal" en el interior de cada prenda es su garantía.

Exíjala.

Por cualquier queja o informe, dirigirse a

FAJAS "Vestal"

LINIERS 359 Bs. Aires

El buen humor de los demás

CURSO LIBRE DE CHISTOLOGÍA

De La Rochefoucauld:
"Uno se aburre casi siempre con las personas con las cuales no está permitido aburrirse."

El sastre.—Entiendo, señor, que este pantalón le queda como un guante.
El cliente.—Y yo también; sólo que preferiría que me quedara como un pantalón.

Reflexión de un beodo:
— La única cosa mejor que un vaso de whisky es una botella de whisky.

Carlos IX preguntó al viejo poeta Daurat, que acababa de casarse a los setenta años con una chica de veinte, cómo se le había ocurrido tal imprudencia.
— Majestad — replicó el interpelado, — es una licencia poética.

En el restaurant:
— Diga, mozo: ¿qué chocolate es éste? Tiene más gusto a té que a chocolate.
—¡Ah, señor! Disculpe la equivocación; pero debe ser que le serví café.

De Fontenelle:
"La Fontaine era tan necio que ni siquiera llegó a saber que valía más que Esopo y que Fedro."

La serpiente, a la chica de hoy. — Toma esta manzana.
Ella, poniéndose rouge. — ¿Y para qué la quiero?...

— Sin embargo, tú me dijiste que no había ningún loco en tu familia.
— Sí; pero fué antes de casarnos.

El abogado, en plena audiencia. — ...Todo demuestra, señor juez, que mi defendido es idiota de nacimiento...
El acusado.— Y lo que mejor demuestra eso es el abogado que he elegido.

—¡Hay que arrojar al agua todos los imbéciles! — clamaba un orador.
— No seas loco — le replicó un amigo que tenía entre el público.—¿Acaso vos sabés nadar?...

Entre comerciantes:
— Ando en busca de un cajero.
— ¿No tomaste uno la semana pasada?...
—Sí. Y a ése, precisamente, es al que ando buscando.

— ¿Me querrías igual ahora, si papá se arruinara?...
— ¿Se arruinó?...
— No, pavo; es un decir.
— Claro que te querría lo mismo.

—Señor: vengo por la mano de su hija.
—Juan: avísele a la señorita que ha venido el manicuro.

— ¿Y qué tal la yegua que compraste?...
— Muy buena; pero siento no haber comprado un caballo, porque a cada charco de agua que ve, se para a mirarse.

De Etienne Rey:
"Cuando se miente hay que mirar abiertamente, sin temor a parecer ingenuo y hasta un poco tonto. Aún hay hombres que creen en las apariencias."

El maestro, a Juancito. — Vamos a ver: ¿qué fué lo primero que hicieron los Reyes Católicos cuando subieron al trono?...
Juancito. — Sentarse en él.

LOS MAESTROS DEL HUMORISMO
CARLOS JOSÉ, PRÍNCIPE DE LIGNE

Militar y literato belga. Nació en Bruselas, en 1735. Murió en Viena, en 1814. A los quince años se fugó de su casa para ingresar al ejército austríaco, pues quería descollar por sus propios medios. Se portó heroicamente en diversos hechos de armas y durante la guerra de Siete Años fué nombrado general. Llegó a altos destinos en la corte austríaca, y viajó por casi toda Europa. Fué huésped de Voltaire en Ferney y en la corte de Versalles se impuso como el favorito de moda. Sirvió a Rusia, bajo el imperio de Catalina II, y guerreó contra los turcos. Por último, no aceptó el mando de los belgas que se rebelaron contra Austria, y como un hijo suyo formaba parte de ellos, cayó en desgracia ante el emperador Leopoldo II. Su obra literaria está comprendida en los treinta y cinco volúmenes de "Mélanges militaires, littéraires sentimentaires", aparecidos entre 1795 y 1811. De ellos se han publicado algunos por separado con títulos diferentes. Sus observaciones son siempre interesantes y encierran un gran fondo de ironía.

Las mujeres de hace veinte años no sabían ni siquiera ortografía. Actualmente conozco diez o doce Sevignés; les sobra ingenio; deberían moderarse.

Desdichadas las personas que nunca se equivocan, porque es señal de que nunca tienen razón.

Me gustan las personas distraídas. Es prueba de que tienen ideas y de que son buenas; pues los malos y los necios tienen siempre presencia de espíritu.

Es menester, para ser imparcial, tener mucho dinero, haber, por lo menos, almorzado bien y haber recibido un beso o una carta de la amada.

Hay personas que reflexionan para escribir y otras que escriben para no reflexionar; éstas no son necias, pero sí, en mi opinión, las que las leen.

Los charlatanes son buenas personas, pero, a fuerza de charlar, resultan malos.

Las pasiones dependen de la vida que se lleva, de la carrera que se tiene. Si Carlos XII hubiese sido peluquero, ¿qué habría hecho de su pasión por la guerra?

Que cada cual examine los deseos de toda su vida. Si es feliz se debe a que sus deseos no se han cumplido.

La maestra. —¿Adónde van los niños y las niñas que no dan sus centavos a los pobres?
La clase, a coro. — ¡Al cine!

La mamá "bien" a la niñera. — Oiga, Juana: observo que ese niño se pasa aquí las horas muertas. ¿De quién es ese muchacho?... ¿Es mío o de algún vecino?...

En el barco: El camarero, al pasajero mareado. — ¿Desea el señor que le traiga alguna cosa?...
El pasajero, desfalleciente. —Sí... ¡tráigame..., tráigame una isla!...

El médico.— Creo que convendría una junta de médicos.
El enfermo.— Bueno, doctor; búsquese usted mismo los cómplices.

— ¿Cómo te va con tu esposo?
— Está siempre ocupadísimo. No para en casa sino una hora diaria.
—¡Cómo te compadezco!
— Gracias..., pero una hora pasa pronto.

Los letreros frecuentes:
"Favorezca la industria nacional."
Y más abajo:
"Compre alquitrán de Noruega. Es el mejor."

El verdugo. — Perdone, amigo, si le hago daño, pero es la primera vez que ejerzo el cargo de verdugo.
El reo. — Hombre, ¡qué casualidad! A mí, también es la primera vez que me cortan la cabeza.

De Blas:
"Entre los animales salvajes, el peor de todos es el tirano; entre los domésticos, el adulador."



Con el
Refrigerador GE

Ud. tendrá la seguridad de que los alimentos que guarde en él, estarán cuando los necesite tan frescos, sanos y apetitosos como recién comprados.

Esto significa buena salud para toda la familia y muy especialmente para los niños. El G. E. no es un mueble más en el hogar, sino una verdadera necesidad tanto en invierno como en verano.

Su amplia capacidad le permite recibir la mayor cantidad de comestibles y platos preparados, conservándolos frescos en un frío seco de 5° c. Produce, además, todo el hielo que se necesite en la casa.

Simple, económico, silencioso. No requiere atención alguna.

Véalo funcionando en nuestra Exposición.

GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANÓNIMA
VICTORIA 618 esq. PERU — BUENOS AIRES
Sucursal MENDOZA: San Martín esq. Espejo

En esta página dedicada a la mujer, nuestra colaboradora BIJOU ayudará a las lectoras de "EL HOGAR" a resolver cualquier problema relacionado con sus toilettes.

Consultas y respuestas sobre modas

Por BIJOU

Cuantas consultas se le quieran hacer sobre modas, BIJOU las contestará por riguroso turno. Bastará con dirigir la correspondencia a su nombre, Rio de Janeiro 262

SUSANA. Buenos Aires.—Hágase ese pullover en color castaño, combinándolo en lana amarilla de dos tonos, uno algo más claro que el otro en las incrustaciones, repitiendo idéntico motivo en las mangas. Para la confección de la pollera, inspírese en el grabado que le presentamos, pudiendo hacerla en amarillo o castaño. De ese modo obtendrá un lindísimo conjunto

CREYENTE DE BUDA. Buenos Aires. — Los colores a que usted se refiere son: patito, verde agua, verde lechuga, rojo y la gama de los castaños. Todos estos gozan de gran favor entre el mundo elegante y cuentan con numerosas admiradoras que los lucen en sus vestidos.

PINA VALVERDE. Rio IV. — Diríjase a la Doctora Equis, en esta misma revista, para obtener una contestación a la pregunta que nos hace.

ADMIRADOR. — El anillo debe llevarse en la mano izquierda.

LUZ DE OASIS. Buenos Aires. — Inspírese en los puños y cuello que proponemos a Morocha Presumida, en esta misma página, haciéndolos en crêpe georgette rosa pálido, rojo o bien blanco, pues en cualquiera de los mencionados colores le resultarán muy lindos y de gran moda.

ÑATA. Colón (Entre Ríos). — Para alargar su traje sastre le aconsejamos el siguiente procedimiento: busque una tela, lo más parecida posible, y luego, en el contorno del saco agréguele la cantidad necesaria para obtener el largo que usted desea, pasándole luego unos pespuntes lo más juntos posible. Proceda del mismo modo con los puños. En cuanto a los colores en boga son: patito, verde agua, verde lechuga, rojo y la gama de los castaños.

CHELITA. Rosario. — Nos parece muy bien el vestido que nos describe en su amable cartita. Únicamente le aconsejaríamos que haga los volados pequeños que son más sentadores. El color está muy bien. Alabamos su buen gusto para la elección de sus creaciones.

PANTULINA PITULO. — Efectivamente el género a que se refiere se usa en los modelos por usted indicados.

ELISABETH P. C. — Su trajecito de fiesta le quedará lindísimo con el volado de encaje que dice. En cambio, no estamos conformes con el bordado a que se refiere, que podrá mejor substituirlo por una flor roja con caídas, que le resultará más chic. El otro modelo de que nos habla puede hacérselo, pues se seguirá usando ese género.

LUCRECIA TREPAT. Buenos Aires. — Guíese por el modelito que indicamos a Susana en esta misma página y siga cuidadosamente sus instrucciones.

Su realización es sencilla y los efectos que se obtienen, admirables.

LA PULPERA DE SANTA LUCIA. Buenos Aires. —Logrará un felicísimo arreglo de su vestido colocándole un canesú de encaje como el de la falda, o bien en crêpe georgette blanco, según se advierte en el modelo con que contestamos su consulta. Le quedará un vestidito monísimo y como nuevo.

MARGARITA. Mar del Plata. — Le presentamos un grabado en el que podrá ver una idea para la confección del pijama que nos pide. El saco puede interpretarlo en crêpe satin estampado, la echarpe y la blusa color patito, y el pantalón de raso color marrón.

MOROCHA PRESUMIDA. —Le ilustramos el trajecito que desea, interpretado en el color que dice, haciendo cuello y puños en blanco, o bien el vestido en castaño y el cuello y los puños de crêpe georgette amarillo.

LENA. San Juan. — Fíjese en el modelito con que contestamos la consulta de Susana y siga las instrucciones que le damos. Obtendrá un lindísimo vestido sobre el que las incrustaciones ponen una nota sumamente simpática.

MOROCHA DE GLEW. — En el grabado que sugerimos a Morocha Presumida creemos que encontrará usted lo que nos pide. Se presta para ser confeccionado en la tela que tiene.

OJOS NEGROS.—Tenemos el mayor placer en presentarle un modelito de tapado que la orientará para confeccionarse el que desea. Interprételo en crêpe satin o faya marrón, adornándolo con godets en la forma que le indica el grabado, ideado expresamente para usted. Puede completarlo con coqueta y juvenil echarpe.

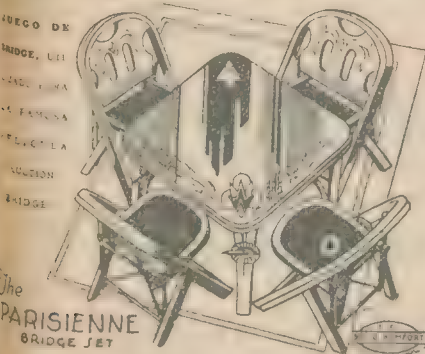
CARMELITANA. J. M. Carmelo. — Guíese por la figura con que respondemos a Ojos Negros, quedándole admirablemente interpretado en el género que nos dice.

UNA ADMIRADORA. Balcarce (F. C. S.). — Guíese por el modelito que le sugerimos, pudiendo interpretarlo en el género que tiene, haciendo las aplicaciones en el mismo, aplicado del revés, que es mate. La echarpe puede forrarla con blanco [illegible]

USTED ADELGAZARA

de la parte del cuerpo que usted quiera, sin gimnasia, sin absorber drogas, sin baños, sin dieta, uso exclusivamente externo, resultado visible desde el 6º día.

Escribir a la Señora D. Y. Marjollet, calle Paraná Nº 1014, Buenos Aires, que con gusto, le enviará la receta sencilla y eficaz que ella misma ha empleado con gran éxito.



¡Belleza insuperable! Este juego de Bridge, plegadizo, decorado en lindos colores orientales, despertará la admiración de sus relaciones. Asientos tapizados, tapa decorada y dos ceniceros aplicables en las patas.

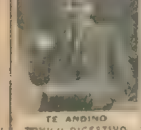
STAUDT y CIA. S. A. C.
Dpto. Muebles y Anexos

Rosario de Santa Fe — Mitre 732-40 | Buenos Aires — Moreno 970

COMPADÉZCASE DE SU ESTÓMAGO

Piense que su estómago tiene que ejecutar las funciones naturales casi sin interrupción y apenas se ha terminado la digestión de un alimento cuando ya se ingieren otros, muchas veces irritantes e indigestos. El estómago no siempre tiene la capacidad de digerir convenientemente y este es el origen de las acideces excesivas o hiperclorhidria cuyas consecuencias son ardores o calambres que inflaman los delicados epitelios del estómago acrecentando las dolencias después de cada comida. Tales inconvenientes, así como los numerosos sufrimientos, pueden evitarse si desde el primer síntoma doloroso se toma la Magnesia Bisurada. Este anti-ácido poderoso neutraliza la acidez excesiva y la digestión se efectúa entonces de un modo perfecto y normal. La Magnesia Bisurada, que se vende en todas las Farmacias, combate los ardores, los eructos ácidos, las náuseas, las dilataciones, la opresión de estómago y en general las consecuencias de malas digestiones. Los Médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.

¿LIBRITO DE ORO
Obsequio de la
CASA BUSTAMANTE,
de yerbas andinas medicinales, libre de porte, pídanlo para la salud de su hogar.



(Casa fundada en 1897)
PUEYRREDON 1371
U. T. 44, Juncal 6491 y 0205
Buenos Aires
SUCURSAL GALERIA GUEMES
PERFECTO P. BUSTAMANTE

ANILINA ALEMANA
VENUS
No necesita sal, ni mordientes; para fijar el color.

UNA MISTERIOSA POROTITA. Pigüé. — Hágalo en la tela que menciona o en crêpe mongol de lana o seda, para lo que la ayudará muchísimo el grabado que ofrecemos a Morocha Presumida.

ROCOCÓ. Liniers. — Su trajecito de fiesta puede interpretarlo en tul color rosa pálido adornado con voladitos y haciendo el vuelo irregular más largo atrás que adelante. La irregularidad de la falda continúa gozando del gran favor de las elegantes y la forma que le aconsejamos le quedará admirablemente prestando un realce encantador a su silueta.

R. F. R. — Con el género que usted tiene puede confeccionarse el modelito que indicamos a La Pulpera de Santa Lucía, haciendo las incrustaciones en encaje. El lazo interprételo también en la misma tela. Es un lindísimo trajecito de fiesta con el que pondrá una nota simpática y distinguida en la reunión a que se refiere en su amable cartita. En cuanto a lo que nos dice de los colores, lea nuestra respuesta a Creyente de Buda.

POCHOLA. Lanús. — Nos parecen muy bien el color de medias y zapatos que nos pregunta si puede lucir. La cartera puede ser beige.

TALAN TALAN. — Para hacerse el pijama que menciona puede inspirarse en el modelito que sugerimos a Margarita siguiendo las instrucciones que le damos para su confección. Son prendas que aunque están destinadas a la intimidad del hogar, llevan, no obstante, toques artísticos y delicados que aumentan su gracia y su encantadora sencillez. Su uso es siempre de buen tono y su comodidad responde a las finalidades a que se destinan esas prendas.

PREGUNTONA. — De ningún modo nos molestan sus preguntas; por el contrario, encontramos el mayor placer en satisfacer cuantas dudas se nos consulten. Nos parecen admirables las decoraciones y cortinados de su living-room. Le aconsejamos que complete el confort y la hermosa presentación del mismo colocando algunos potiches artísticamente distribuídos y también alguna lámpara de estilo moderno, que las hay realmente lindísimas y muy adecuadas para esas dependencias del hogar.

RIQUI-TI-QUI-TAVI. Buenos Aires. — Ese modelito lo obtendrá fácilmente guiándose por el que indicamos a Una Admiradora. Interprételo en satin en el color que menciona, empleando sus dos fases.

DUEÑA DE CASA. Rosario. — Para quitar las manchas de pintura de ese cristal, frótelo con vinagre caliente. Le recordamos también que los cristales de las ventanas, fregados con agua y vinagre, quedan más relucientes conservándose además limpios durante más tiempo que fregados con agua sola. Nos pide también algún procedimiento sencillo para evitar que se levante polvo cuando barre sus habitaciones alfombradas. Pues los hay, y por cierto bien sencillos, como los que le indicamos a continuación. Extienda en el suelo un periódico mojado y páselo arrastrándolo. El papel recoge todo el polvo y todas las partículas que tengan tendencia a volar. También puede utilizar del mismo modo hojas de té ya cocidas, pero el procedimiento anterior résulta más práctico y ahorra trabajo.

PREOCUPADA TANDILENSE. — Cubra con sal fina la mancha de tinta que le cayó sobre la alfombra. Cuando la sal haya sido absorbida por la tinta, quite la sal y humedezca la mancha con agua fría, repitiendo la operación hasta conseguir que la alfombra deje de presentar en su superficie la mancha. He ahí, pues, resuelto el caso que la tenía preocupada.

COQUETA. Buenos Aires. — Se conservará admirablemente la piel a que se refiere en su amable cartita, evitando que se apolille, espolvoreándola con pimienta y envolviéndola bien en un papel, pegando bien los extremos de éste.

Savora acentúa el sabor peculiar de cada distinto plato





Los fiambres son más sabrosos, los pucheros deliciosos, los asados, bifes y demás platos mucho más ricos comiéndolos con Savora. Por eso, tanto en la regia mesa como en la mesa más modesta, es indispensable un frasco de

SAVORA



Hermosura, Higiene, Duración

Las baterías de cocina de Enlozado **TRES CORONAS**, son muy solicitadas, no sólo por su proverbial hermosura y su larguísima duración, sino también por sus características de higiene absoluta y por la facilidad de su limpieza.

El Enlozado **TRES CORONAS** no salta ni se cuartea, impidiendo así que las comidas se peguen o se quemen y facilitando enormemente la limpieza.

Insista Vd. en la marca **TRES CORONAS**.

Cada pieza está garantida.



TRES CORONAS

(El mejor enlozado importado)



PERMANENTE

La ondulación permanente moderna, al vapor, es un encanto, una maravilla. Hacemos una ondulación natural, garantida por 8 meses y sólo cobramos

Cabello Corto. $ 12.- Cabello largo, $ 15.- a Domicilio, $ 25.-

Señoras: Hagan una visita a nuestra casa y se convencerán de que nuestra ondulación permanente es muy superior a la eléctrica.
Nuestro aparato moderno LEILA ha obtenido los primeros premios en los concursos de ondulación permanente de París y Londres.
Los aparatos son de tal sencillez, que hasta una niña de 5 años puede ondular el cabello a la perfección sin tener ninguna noción.

¡Ojo! PELUQUEROS DE PROVINCIAS

PIDAN FOLLETOS

Pueden hacer una fortuna adoptando nuestros aparatos en sus salones.

Precio del Aparato LEILA con sus accesorios, desde........... $ 15.-

MAISON LEILA ESMERALDA 585
U. T. 1355 Retiro - Bs. As.

Aproveche la Primavera:
para Depurar su Sangre con

GIROLAMO
PAGLIANO



¿POR QUÉ APARENTAR UNA VEJEZ PREMATURA?

LAS CANAS

desaparecen en el acto con una sola aplicación del "AGUA DE ROSAS TEBAS"

GRATIS un frasquito de muestra para varias aplicaciones a quien lo solicite. Remitir $ 1.— para costo del envase y gasto de envío certificado. GRATIS

APLICACION, CONSULTAS y PROSPECTOS GRATIS. (Frasco $ 7.)

Pedidos a: GUIDO MASSETANI - Méjico, 287 - B. Aires

En venta: Franco-Inglesa, Droguería del Pueblo y Farmacias.



Una carta del doctor Eduardo Wilde

(Continuación de la pág. 11)

creadoras de este paraíso a donde los enfermos, los descontentos i los aburridos vienen a buscar un abrigo por el estado lamentable de su alma o de su cuerpo!

Usted ha de saber mi doctor, que para mí, Joaquín V. Gonzalez es sublime escribiendo en prosa i sobre temas de su predilección. Hablando de él dije una vez: "Deleita con su plusquam perfecto".

Ahora bien, algunos de los párrafos de Patri me han hecho recordarlo.

EDUARDO WILDE
a su amigo GUILLERMO CORREA.

Esta carta, cuya copia acabo de estampar, tiene muchas hermanas de la misma procedencia. Es, probablemente, la menos bella de la colección, y, con toda seguridad, la menos amable para mí, pues mi amigo el doctor Wilde, movido yo no sé por qué chifladura, llegó hasta el extremo de colmarme de cualidades suficientes para elevarme a las eminencias de la fatuidad.

La entrego a la curiosidad pública, venciendo una resistencia de veinticinco años, y cometo el desaguisado creyendo que mi "Patri" ha tenido la virtud, no solamente de ocasionar la revisión del proceso literario de "Tini", sino también la de obligar al inolvidable humorista a sentar la base del arte en literatura, cuyo fin "es dejar contento al lector". No me atrevo a decir que el doctor Wilde estuvo en lo cierto; observo al pasar sencillamente que la obra artística deja contento al lector, tanto haciéndolo gozar como haciéndole sufrir.

Eurípides, según aquella base, no debió consumar el sacrificio de Ifigenia, en Áulide, ni Shakespeare el de Desdémona bajo el ciego puñal de Otelo, ni Cervantes las flagelaciones del insigne Don Quijote de la Mancha.

Tini no debió morir. Harto padecimiento se les inflige a los padres, a los miembros de la familia y aun a los extraños con la oprimente agonía del niño durante una larga semana henchida de sinsabores. Yo también me inclino a pensar que no debió morir; pero la obra artística, al quitarle la vida, ha removido más profundamente la víscera cordial del lector. No es un fin, es un efecto del arte, ya que su objeto único y esencial consiste en reflejar un perfil de la belleza, en letras o paisaje, en música o plasticismo.

Hecha abstracción de toda teoría relacionada con el arte, resulta evidente la bondad y el optimismo de Wilde: la bondad en cuanto le remuerde haber hecho morir a un niño imaginario, y su optimismo al creer que el objeto del arte literario es de contentar al lector, de modo que, en igualdad de condiciones, vale más la obra por su desenlace que por su concepción.

No, no y no. Estamos en presencia de una tremenda paradoja, porque la concepción y el desenlace constituyen una sola pieza, que es artística cuando logra conmover, ya sea conduciéndonos a los jardines floridos de la alegría moral o hacia las desolaciones sombrías del dolor.

Tini me grita al oído que lo deje en paz. Acato su pedido.

❋ ❋ ❋

CUANDO los funerales de Meyerbeer, Julio Beer, primo del ilustre difunto, y también compositor, escribió en honor del muerto la música de una misa solemne que sometió, la víspera de la ceremonia, al juicio de Rossini. Con ese tono burlón, que no lo abandonaba jamás, Rossini resumió así su impresión:

— Muy bien, querido amigo, completamente bien. Su partitura no me deja más que un solo pesar.

— ¿Cuál? — interrogó Beer, con inquietud.

— Que, con toda franqueza, hubiera preferido que usted fuese el muerto, y mi lamentado colega el que hubiese escrito esa misa.

CON 4 CAJAS DE ANILINA MARCA **PARIS** TEÑIRÁ MÁS GÉNERO QUE CON LAS OTRAS MARCAS QUE SE VENDEN A 0.80

PRUEBE UNA CAJA

Las anilinas PARIS son las mejores que existen, sin distinción de marcas y precios.

COLORES DE ALTA NOVEDAD.

VENTA EN FARMACIAS, A $ 0.20 LA CAJA

"ROSAFLOR"
es el maravilloso POLVO ADHERENTE que usan las damas en la actualidad.

"ROSAFLOR"
es el POLVO de Tocador insubstituíble.

"ROSAFLOR"
es de exquisita fragancia.

"ROSAFLOR"
cuesta menos que los demás y es mejor.

"ROSAFLOR"
realza admirablemente la belleza femenina.

"ROSAFLOR"
es de una calidad que no admite parangón con sus similares.

"ROSAFLOR"
Se vende en farmacias, en cajas de $ 0.70 $ 0.30 y $ 0.20



Para **TEÑIR**

Use el mejor colorante que existe.
19 años de éxito!

Rosedal

tiñe a la perfección cualquier tela en vivos y brillantes colores SIN FALLAR NUNCA. Da el resultado deseado y aun mejor, con todo el aspecto de nuevo.

No se deje engañar por sustitutos e imitaciones. Pida ROSEDAL! En farmacias $ 0.80

Guía de la mujer práctica

Algunos secretos de repostería

"Allumettes" a la parmesana. — Figuran entre lo más selecto y sabroso de los "hors d'œuvre". Alumbran, como su propio nombre lo indica, el foco del apetito. Y son, por otra parte, de un aspecto muy decorativo. Se adquiere pronto la mano indispensable para su confección, que se realiza de esta manera: se empieza por reducir una tira de hojaldra a unos dos milímetros de espesor. Se



Con un pincel humedecido en huevo batido se doran las "allumettes"

salpica toda le superficie con queso rallado y se doblan las extremidades hacia el medio: después se vuelve a doblar de nuevo un lado sobre el otro. Por medio de un rodillo de los usados en pastelería, se extiende a continuación la pasta hasta obtener una tira de cinco milímetros de espesor y unos quince centímetros de ancho. Se recorta después en cintitas a lo ancho, y se deja reposar al fresco durante una media hora. Con un pincel mojado en huevo batido, se dora la superficie de las "allumettes". Se colocan éstas una al costado de la otra en una bandeja de pastelería y se ponen a cocer al horno.

Timbal de langostinos. — Se colocan en una cacerola que contenga manteca fresca, una cantidad de langostinos frescos cortados en pequeños trozos y algunos hongos también menudamente picados. Se le añade a todo un medio litro de vino blanco seco. se pone a hervir, y cuando la ebullición llega, se le agrega,



Se disponen los langostinos en el centro de la moldura de sémola

vertiendo en forma de lluvia, unos ochenta y cinco o cien gramos de harina de sémola, según la cantidad de langostinos. Se sazona a punto y se hace cocer removiendo con precaución con una cuchara de madera. Una vez cocida la sémola, y cuando está suficientemente espesa, se le ligan dos yemas de huevo, y después se vierte todo en un molde previamente untado de manteca. Se coloca este molde en una cacerola plana que contenga un poco de agua y se hace escalfar suavemente al horno.

Por separado se saca la carne de una langosta fresca que acabe de ser cocida. Se corta la cola en tajaditas del mismo grosor, las patitas lo mismo, y se deposita todo en una cacerola con un poco de manteca. Se pone a calentar y se baña con un vaso de vino madera y otro de cognac, dejando reducir el líquido a una tercera parte. Después se aderezan los langostinos al centro de la bordura de sémola, que estará ya modelada sobre una fuente redonda y conservada caliente.

Para la cocción del timbal se le incorpora una taza de crema fresca a la que se le dará un ligero hervor, y después, fuera del fuego, se bate con dos yemas de huevo. Se obtendrá así una salsa cremosa, que se refina incorporándole un trozo de manteca muy fina. Con esta salsa se bañan los langostinos y el turbante de sémola.

Pato relleno asado. — Se rellena el pato con un picadillo compuesto de su hígado, salchicha, miga de pan, cebolla picada y cocida con manteca, finas hierbas picadas y una yema de huevo, todo bien mezclado y sazonado con sal, pimienta y especias. Se pone a asar el pato sobre una cama de zanahorias, cebollas cortadas y cortezas de tocino limpias. Se le echa por encima un vaso grande de vino blanco, y después de reducido éste, se le añade caldo en cantidad suficiente para cubrir dos tercios de altura del pato. Se tapa la cacerola y se cuida la cocción a fuego suave, ya sea al horno o sobre fogón.



El jugo de la cocción se esparce sobre el pato y las legumbres

En el momento de servirlo se coloca sobre una fuente poco profunda, y se le rodea de un adorno de cebolletas y pequeñas zanahorias cocidas a la manteca y ligeramente espolvoreadas de azúcar.

El jugo obtenido durante la cocción, ligeramente separado de la grasa, debe ser pasado a presión a través de un colador fino, y se echa después sobre las carne y las legumbres.

Las habitaciones frescas y luminosas de verano

Amamos siempre la luz, y el hecho de que la condición de las casas y departamentos de la ciudad nos obliga generalmente a disfrutar escasamente de ella, es una razón más para que se la acoja con mayor alegría, abriéndole puertas y ventanas en las residencias de campo.

Cuando se tiene la suerte de tener una casa bien asoleada, debe elegirse el lado de la casa más favorecida por la luz para las habitaciones en que haya de permanecerse más tiempo durante el día, decorándolas frescamente y en tonos adecuados, de acuerdo con su destino.

En esta disposición tienen una parte muy interesante los cortinados que han de adaptarse particularmente a la forma y tamaño de las ventanas. Debe evitarse en todo caso una excesiva cargazón de cortinas o visillos. Prefiéranse las grandes cortinas de "toile", shatung o reps de algodón

BAL DES FLEURS

(Baile de las flores)



Nuevo polvo

de *elástica* pero firme adherencia. Su uso revela distinción.

Pídalo a su farmacia o perfumería en los tonos: Rachel, Rachel oscuro, Rosado, Blanco, Carne u Ocre.

Precio en la Capital $ 2.-

ULTIMA CREACION DE Gueldy PARFUMEUR PARIS

Unicos agentes: Mayon Ltda. Buenos Aires - Montevideo





SI USTED USA LAS MEDIAS PARIS EVITARA LOS MALOS RATOS QUE FATALMENTE LE DARA UNA DE CALIDAD INFERIOR.

NO las hallará más distinguidas, ni que posean seda tan fina y compactamente tejida, ni de colores más hermosos y de moda, ni de diseños tan originales.

Es que las Medias París están hechas a base de calidad, calidad y calidad. De ahí la garantía de satisfacción para quien las adquiere.

Talón en punta, medio talón y talón cuadrado, con y sin cuchilla.

En seda natural con sello de garantía y otros tipos.

PARIS

MEDIAS DE CALIDAD

para señoras, caballeros y niños.

En venta en: CASA ARGENTINA SCHERRER, Suipacha 161. CIUDAD DE MEXICO, Florida y Sarmiento. PARADA & Cía., Corrientes 802 y Av. de Mayo 699, y en muchas otras buenas casas del ramo.

Distribuidores al por mayor: LOPEZ GOYA & Cia — Alsina 1273 STAUDT & Cía. S A.C. — B. de Irigoyen 330 Buenos Aires



Para

Dolores Reumáticos

los Médicos Recetan este Remedio

¿POR qué seguir soportando los dolores reumáticos cuando es fácil mitigarlos? A causa de sus excelentes resultados, los médicos no vacilan en recomendar "Iodex con Salicilato de Metilo".

El "Iodex con Salicilato de Metilo" es un ungüento que ni mancha ni irrita, y que contiene yodo modificado combinado con una substancia suavizante, y salicilato de metilo. Al penetrar en la región afectada, mitiga el dolor rápidamente; reduce la hinchazón y, con suficiente numero de aplicaciones, trae alivio.

Pida Ud. "Iodex con Salicilato de Metilo" en el paquete con la etiqueta verde. Mitiga los dolores causados por reumatismo, neuritis, ciática, neuralgia y articulaciones hinchadas o embotadas. Su médico lo recomienda; su farmacéutico lo vende.

IODEX



MENLEY & JAMES, LTD.,
70 West 40th St., Nueva York, U. S. A.
Sírvanse enviarme muestra gratis de Iodex con Salicilato de Metilo.
Nombre.........
Dirección.........
Ciudad......... País......... 3

Alumbre el camino a sus visitas

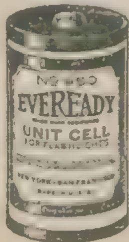
con una linterna Eveready.

Las linternas y pilas "Unit Cell" Eveready son de mejor construcción y más duraderas que cualquier otra. No hay otra que encierre tantas ventajas.

La Eveready es la linterna suprema del mundo

De venta en los principales establecimientos.





EVEREADY
TRADE MARK
LINTERNAS Y BATERIAS
—duran más

De venta en todas partes

de tonos luminosos, recogidas por abrazaderas a fin de poder dominarse el paisaje.

Para una decoración apropiada y elegante, la misma tela formará los almohadones del mobiliario de campaña, que será con preferencia de paja pintada, alternando con algunos divanes rústicos cubiertos o enfundados, éstos en telas simples de color crudo por más resistentes. También combinarán bien telas labradas



Decoración de verano para una casa de campo

como cretonas floreadas, en colores vivos, que darán gran animación a las piezas, principalmente cuando éstas son para recreo.

Los muebles de estilo antiguo combinan bien en estas residencias de campaña, pero, de no haberlos, deben preferirse los muy modernos, amplios y bajos que son los que reportan mayor comodidad sedentaria.

Si las piezas son altas se pintarán las paredes de dos colores, disponiendo un friso de unos cincuenta centímetros, que será más claro y formará una agradable transición entre las paredes y el techo.

Cómoda y deliciosa es la elegancia de los pijamas

—(Continuación de la pág. 44)—

ción moderada, deben buscarse sus éxitos en detalles que, ajenos a toda complicación, cumplen, sin embargo, la importante misión que se les encomienda. Por eso es admirable la moda, pues logra efectos maravillosos mediante recursos sencillísimos, que cumplen acabadamente las exigencias del mundo elegante.

En la confección de los pijamas hay un arte sin complicaciones que se aplica a los distintos géneros en que se ejecutan dichas prendas, y se completa con toques de colorido acertadamente dispuestos. Son géneros muy indicados para la confección de pijamas, la muselina estampada en sacos tres cuartos o chaquetas cortas y las blusas en crêpe georgette o romain. Son también de una gran elegancia los pantalones de faya, raso y crêpe satin, y los de shantung que vienen estampados y lisos, pudiendo combinarse en varias formas. Así, por ejemplo, pantalón liso y saquito estampado y blusa de crêpe de chine o linon. Con estos tejidos se confeccionan lindísimos y cómodos pijamas, cuya sencillez adquiere un magnífico realce con los efectos de colorido en los que se adivierte un gusto refinadísimo. Se ven combinaciones de blanco y negro con bonitos toques de verde vivo, y al lado de éstas surgen también, haciendo ver la valía de sus tonos, el verde manzana, malva, encarnado, frambuesa, morado, color carne, azul marino claro, rojo vivo, amarillento, etc. Es, pues, hermoso dentro de su característica sencillez el cuadro que ofrecen los pijamas modernos, en los que buscan momentos de placidez las elegantes que por la mañana se preparan para iniciar sus actividades sociales y por la noche



Reponga sus fuerza

CUANDO después de una enferme ha quedado el estómago delica precisa tomar solamente alimentos san fácilmente asimilables. Nada mejor una sopa de Maizena Duryea y leche. deliciosa, nutritiva y muy fácil de prepa

Después, conforme se vayan recobra las fuerzas, pueden tomarse otros pl mas substanciosos, preparados tamb con Maizena Duryea. La Maizena Du se elabora con el corazón del maíz mente y a ello debe sus valiosas cuali des tan conocidas y apreciadas.

Hemos preparado un precioso lib de cocina, en el que se explica como parar muchos platos deliciosos y se ilu a colores la manera de servirlos. Gust le enviaremos un ejemplar gratis.

Sucesión L. Van Bokkelen
Casilla Correo 1037 - Buenos Aires

Van Bokkelen & Rohr
Casilla Correo 404 - Montevideo

MAIZENA DURYEA



Estreñimiento
y sus
consecuencias
POLVOS LAXANTES de VICHY
del Dr. SOULIGOUX
De gusto agradable, se toman con facilidad.
EFICACIA CONSTANTE
El frasco contiene 20 dosis
PARIS 6 Rue de la Tacherie.



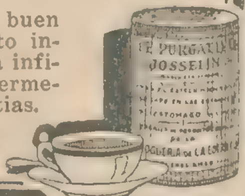
Goce de bienestar

tomando diariamente una tacita del rico

Té Josselin

LAXANTE Y DEPURATIVO

que asegura el buen funcionamiento intestinal y evita infinidad de enfermedades y molestias.



Venta en todas las farmacias

GRAN CASA DE ORNAMENTOS PARA IGLESIAS

Surtido completo para adorno de Bóvedas



Floreros de Bronce macizo, para colocar en Nichos o Bóvedas.

Nº 1002 Bronceado, dorado, alto 20 cm., el par, $ 15.-

Nº 1003 Bronceado liso, alto 18 cm., el par, $ 15.-

Para el Interior agregar para flete $ 1.-

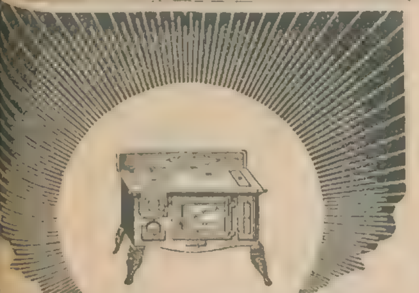
PASTORINO, PODESTA y Cía.
U. T. 37 Riv. 2428 - TACUARI 179, B. Aires

Evandrina

tónico y reconstituyente de primer orden

IDEAL EN TODAS LAS EDADES

Venta en todas las farmacias



COCINAS ECONOMICAS

DE ALTA CALIDAD

SARTORE

Hermosas - Perfectas - Durables

Desde cualquier punto del País PIDANOS CATALOGO

Nuestros precios sumamente módicos compensan con creces los gastos del flete.

CARLOS D. SARTORE

Temas escolares

Por LA SRTA. PALOTES

GRADOS INFANTILES

LA BALANZA

Se llaman balanzas los diversos instrumentos que sirven para hallar el peso de los cuerpos, poniéndolos en equilibrio con determinadas pesas.



En el comercio se usa generalmente la balanza de brazos (fig. 1). Colócase en un platillo el artículo que debe pesarse y en el otro las pesas para equilibrarlo.

Antiguamente se usaba mucho la *balanza romana*, y actualmente se ve todavía en determinados comercios (fig. 3). Consiste en una palanca inflexible, de brazos desiguales y una pieza de hierro o de cobre llamada *corredera*, que se corre en el brazo más largo de la palanca, el cual está graduado para indicar el peso que marca la corredera cuando hay equilibrio.

La figura 2 muestra una balanza de precisión para pesar cartas.

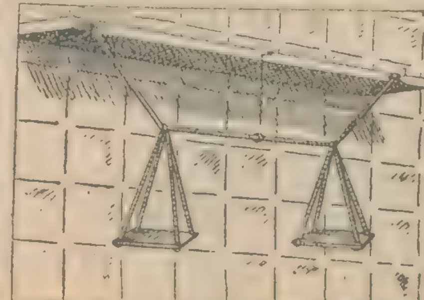
En el comercio por menor se acude a la romana con resorte (fig. 4) para pesar los artículos. Consta de un pequeño dinamómetro, con resorte, dispuesto en forma de hélice y encerrado en una caja de metal.

La parte superior de esta caja, lleva un anillo *A*, para colgar el instrumento, y la parte inferior, un gancho para recibir el objeto que se quiere pesar. La acción de dicho objeto estira el resorte, y su peso queda indicado en una plancha de latón o de metal blanco, graduada, por una aguja horizontal *a*, que se mueve con el resorte. Un lado del resorte lleva la graduación en libras, y el otro la reducción en kilogramos.

Fig. 4 Romana de resorte

CONSTRUCCIÓN DE UNA BALANZA CASERA

En el borde de un estante se fijan dos clavos (ver la figura), a distancia de medio metro. A estos clavos se fija por sus extremos una cuerdita de 75 centímetros de longitud, con un nudo en el centro. De puntos equidistantes del nudo suspéndense, mediante cuatro piolines resistentes, tablas cuadradas que desempeñarán el papel de platillos.



Por fin, en el mismo estante, se clava verticalmente y hacia abajo, una aguja cuyo extremo inferior caiga exactamente sobre el nudo, a la distancia de unos dos centímetros.

El uso de esta balanza es muy sencillo: el nudo sirve de fiel y la aguja vertical indica la posición de equilibrio. Cuando los platillos estén desigualmente cargados, el nudo se mantendrá separado de la aguja. Cuando los platillos estén igualmente cargados, el nudo caerá en la vertical de la aguja.

GRADOS SUPERIORES

PROBLEMAS

1. *Para ribetear un tapiz rectangular cuyo largo mide 0,85 metros más que el ancho se ha comprado por valor de $ 29,75 de franja, a $ 2,50 el metro. ¿Cuánto costará el forro del tapiz sabiendo que el género empleado mide 0,90 de ancho y vale $ 3,60 el metro?*

Objetivación:



$$2\ l. + 0.85 = \frac{29.75}{2.50 \times 2} = 5.95$$

$$2\ l. = 5.95 - 0.85 = 5.10$$

$$l. = \frac{5.10}{2} = 2 \text{ m. } 55$$

$$\text{Largo } 2.55 + 0.85 = 3 \text{ m. } 40$$

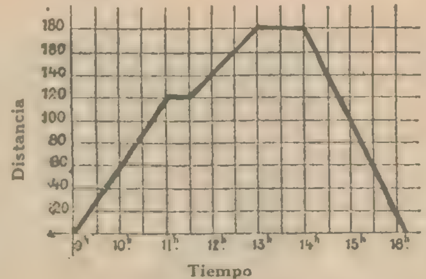
$$\text{Tenemos } \begin{cases} 0.90 \times L = 2.55 \times 3.40 \\ 3.60 \times L = \text{Gasto} \end{cases}$$

$$\text{Luego: } L = \frac{2.55 \times 3.40}{0.90}$$

$$\text{Gasto} = \frac{2.55 \times 3.40 \times 3.60}{0.90}\ \$\ 34.68$$

2. *Un viajero sale en automóvil a las 9 de la mañana, haciendo 60 kilómetros por hora. Se detiene a las 11 h. y descansa media hora, volviendo a partir con una velocidad de 40 kilómetros por hora. Descansa una hora y regresa al punto de partida, esta vez con una velocidad de 80 kilómetros por hora. ¿A qué hora llegará?*

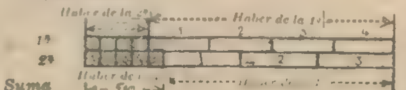
Objetivación.



Llega a las 16 h. 15.

3. *Una persona posee cierta suma que es cuatro veces mayor que el haber de una segunda persona. Si la primera da $ 2.000 a la segunda, le quedará una suma solamente tres veces mayor que la de ésta. ¿Cuánto posee cada persona?*

Objetivación.



Tracemos una línea de 20 centímetros. El haber de la primera persona está representada por 16 cm., y el de la segunda por 4 centímetros. En estas condiciones el haber de la

LA PRIMAVERA

se aproxima y va llegando el momento de exponer su RICO BEBÉ al aire y al sol, adquiriendo uno de nuestros hermosos

COCHECITOS-CUNA

Podemos ofrecer infinidad de modelos.



Art. 3308—Cochecito plegadizo de lona. Armazón metal esmaltado gris. Llantas de goma.......................... $ 24.—



Art. 3214 — Cochecito-cuna plegadizo, norteamericano. Medida interior 36 por 110 cms. Freno. Llantas de goma, a pesos... 53.—

Art. 3312 — Cochecito-cuna plegadizo. Terminación lujosa. Costados revestidos de mimbre trenzado. Medida interior 41 × 110 cms.. $ 85.—





Aparato esterilizador de Leche, con 10 frascos de 250 gramos, completo..... $ 18.—

Buen surtido en CAMITAS-CUNA y todo lo que necesita la mamá para su rico Bebé.

SCHEURER & Cía.

Especialidades para el cuidado del bebé

SARMIENTO 740 - Buenos Aires



Importadores: MAGLIONE & MOSTO Buenos Aires

Venta de estampillas de correos

para colecciones, especialidad en estampillas de correos suizas.

Correspondencia en español

R. MOROSANI

BRUSIO (Grisons) SUIZA

diva, está representada por 5 centímetros. El nuevo haber de la segunda es, pues, $\frac{5}{4}$ de su haber primitivo. La diferencia es de $\frac{1}{4}$ entre ambos.

Luego:

Haber de la segunda persona
$ 2.000 × 4 = $ 8.000

Haber de la primera persona
$ 8.000 × 4 = $ 32.000

GEOMETRÍA

SECCIONES CÓNICAS

Cortando un cono recto de base circular con planos que no pasen por el vértice, la sección es de forma circular cuando el plano secante es normal al eje del plano. Es una *elipse* cuando el plano secante es oblicuo al eje, pero corta a todas las generatri-

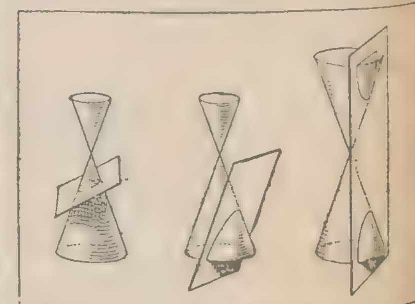


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

ces (fig. 1). Es una *parábola*, cuando el plano secante es paralelo a una generatriz (fig. 2). Es una *hipérbola*, cuando es paralelo a dos generatrices (fig. 3). Por eso, *elipse*, *parábola* e *hipérbola*, reciben el nombre de secciones cónicas.

El fantasma, la bruj y el molino

(Continuación de la pág. 9)

do penetró en la habitación en que me había refugiado me oculté dentro de un viejo arcón. No sé el tiempo que permanecí allí.

LA BRUJA. — ¿Y no volvió?

EL FANTASMA. — Sí, volvió varias veces. Y siempre tuve que esconderme para no intimidarla con mi presencia. ¡Era tan pequeñita!... Pero un día la oí llorar. En medio del molino deshabitado el llanto de la niña era como el cántico de un pájaro en la noche. Sin darme cuenta de lo que hacía abandoné mi escondrijo con intención de consolarla. Pero cuando ella me divisó, cuando ella contempló mis dedos esqueléticos y mi cabeza descarnada, huyó torpemente gritando... No la he vuelto a ver más.

(Calla el Fantasma. La luna ha llegado, trepando por las ramas de los cipreses, a encaramarse a las tapias del cementerio. La obscuridad se hace menor. Las aspas del viejo molino — brazos mutilados — giran lentamente, acariciando a la noche.)

LA BRUJA. — Adiós.

EL FANTASMA. — ¿Te vas?

LA BRUJA. — Sí; es tarde, y esta noche me he aventurado demasiado lejos.

EL FANTASMA. — No temas; estos contornos son tranquilos. No te molestará nadie.

LA BRUJA. — *(Recoge las puntas de su manto y se dirige hacia el Fantasma.)* Quizá volvamos a vernos.

EL FANTASMA. — Yo te esperaré todas las noches, todas...

(Se oculta la luna tras de una nube y una ráfaga de aire cimbrea las copas de los árboles. La Bruja desaparece. El Fantasma, ya solo, camina por entre las ruinas. De cuando en cuando un acceso de tos le obliga a detenerse. Se escucha el ruido de un carro que conduce a la ciudad a los primeros madrugadores. Se oyen sus voces, y el Fantasma se adentra en el molino. Y la puerta, al cerrarse, arranca a sus goznes un lamento...)



Su automóvil—

condenado a muerte por la Fricción

Su coche puede hallarse a dos pasos del basural— ¡y sin saberlo Ud.! La Fricción demoníaca se erige en Juez—destrozando miles de automóviles cada día. Y todo debido a que algunos automovilistas todavía se fían de aceites inferiores.

¿Correrá su coche esta suerte? ¡Protéjale! Use "Standard" Motor Oil.

La Fricción no puede penetrar en un motor lubrificado con el mejor aceite del mundo. El "Standard" Motor Oil se extiende en una capa recia y resistente, protectora infalible, sobre todas las piezas movibles del motor. Al no permitir que las superficies metálicas rocen entre sí elimina el menor asomo de fricción.

Mantenga su coche a salvo de esta destrucción. Rellene el cárter cada 1000 kilómetros con "Standard" Motor Oil. Goce de las delicias del automovilismo placentero año tras año

"Un peso un litro"

"Guíese por esta marca"



West India Oil Company

"STANDARD" MOTOR OIL

8295

¡ADELGACE!

Cure reuma o estreñimiento



Elimine la grasa superflua en la parte del cuerpo que Vd. quiera, sin drogas, ni cremas y sin régimen, empleando tan sólo 10 minutos diariamente el adelgazador

PUNKT-ROLLER

(a base de ventosas)

Es el único eficaz por ser a base de huecos o bocas de succión. No olvide pues que

SI NO TIENE HUECOS, NO ES PUNKT-ROLLER

En venta en las buenas Farmacias, Ortopedias, Harrods, Gath & Chaves, etc.
Pida folletos gratis indicando si para obesidad, reuma o estreñimiento, a:

BUSH & Cía. - Maipú 231 - Bs. Aires
(U. T. 0141, Mayo)

Buen Apetito

Legitimo

FERNET-BRANCA

único

Buena Digestión

Para la gente menuda

Por LA ABUELITA

ESCAPADA IMPOSIBLE



Hipo se propone escapar, pero el Negrito conoce muy bien los laberintos y sabe cuál es el camino que dará bien pronto con el fugitivo. ¿Adivinan mis nietecitos la senda que tomará el Negrito?

REÍR LLORANDO

(De JUAN DE DIOS PEZA)

Una vez ante un médico famoso,
Llegóse un hombre de mirar sombrío:
"Sufro — le dijo — un mal tan espan-
[toso
Como esta palidez del rostro mío.
Nada me causa encanto ni atractivo;
No me importan mi nombre ni mi
[suerte.
En un eterno "spleen" muriendo vivo,
Y es mi única pasión la de la muerte."
— Viajad y os distraeréis.
— ¡Tanto he viajado!
— Las lecturas buscad.
— ¡Tanto he leído!
— Que os ame una mujer.
— ¡Si soy amado!
— Un título adquirid.
— ¡Noble he nacido!
— ¿Pobre, seréis, quizás?
— ¡Tengo riquezas!
— ¿De lisonjas gustáis?
— ¡Tantas escucho!
— ¿Qué tenéis de familia?
— Mis tristezas.
— ¿Vais a los cementerios?
— Mucho..., mucho...
— ¿De vuestra vida actual tenéis tes-
[tigos?
— Sí; mas no dejo que me impongan
[yugos.
Yo les llamo a los muertos mis amigos;
Y les llamo a los vivos mis verdugos.
— Me deja — agregó el médico — per-
[plejo
Vuestro mal, y no debe acobardaros;
Tomad hoy por receta este consejo:
"Sólo viendo a Garrik podréis cura-
[ros."
— ¿A Garrik?
— Sí, a Garrik... La más remisa
y austera sociedad lo busca ansiosa.
Todo aquel que lo ve muere de risa.
¡Tiene una gracia artística asom-
[brosa.
— ¿Y a mí me hará reír?
— ¡Ah, sí! ¡Os lo juro!
Él, sí; nada más que él; mas... ¿qué
os inquieta?
— Así — dijo el enfermo — no me
[curo:
¡Yo soy Garrik!... Cambiadme la
[receta!
. . . .
¡Cuántos hay que cansados de la vida,
Enfermos de pesar, muertos de tedio,
Hacen reír, como el actor suicida,
Sin encontrar para su mal remedio!





LA OVEJITA PERDIDA

Ha desaparecido una linda ovejita que mis inteligentes nietecitos deben encontrar. Les bastará recortar los trozos negros del grabado y disponerlos como enseña el diagrama pequeño.



De cómo empleando este *nuevo tratamiento*, obtendrá más tersura para su Cutis...

ES indudablemente asombrosa la importancia que tiene, en el conjunto de los encantos femeninos, un cutis aterciopelado.

Un número extraordinario de mujeres atribuye al nuevo método Pond, el éxito que las rodea, y se afirma, con toda autoridad, que parece imposible obtener resultados tan halagüeños dedicando tan sólo pocos minutos diarios al arte del tocador.

Cuatro pequeñas maravillas de fácil aplicación brinda Pond a las cultoras de la belleza.

Para atender exactamente el tratamiento se impone:

1.° Un masaje liviano con la Cold Cream Pond, que limpia esmeradamente la piel de toda impureza, descansa el cutis, dejándolo terso y perfecto.

2.° El uso inmediato de las servilletitas Pond ayuda a quitar el sobrante de Cold Cream: son suaves y sedosas y se hacen imprescindibles después de haberlas empleado una vez.

3.° Luego el Cutitónico astringente... ¡es toda una sorpresa! Es un verdadero estimulante... cierra los poros y aclara la piel... ventaja inapreciable.

4.° La Vanishing Cream, que tiene un perfume suave y sugestivo, concluirá este tratamiento, que no puede llevar más de unos minutos.

Las mejores farmacias, las perfumerías, podrán ofrecerle nuestros productos. Pida hoy mismo, y si quiere unas muestras de las dos cremas, las recibirá por correo.

POND'S EXTRACT COMPANY
Colodrero 2374 - Buenos Aires

Sírvase mandarme las muestras de Cremas Pond. Incluyo 5 cts. para el franqueo ó 20 cts. para certificado.

Nombre ....

Dirección ....

Distribuidores: (Rosario) Droguería Suizo-Argentina, S. A. Ltda. Rioja 1172. (Montevideo), CUDREI, Paraguay 1395. 9-H

Ondulación Permanente
Sin Electricidad

DURACION GARANTIDA de 6 a 8 meses, a $ 12



ONDULADOR "VALENTINO"
Rebajado ahora a $ 6.—
Flete: $ 0.50

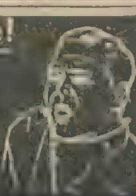




El buen resultado de las PEINETAS NESTOL lo demostramos en la cabellera de la clienta.
GRANDE.... $ 13.—
MEDIANO .. „ 10.—
Flete: $ 0.50

MAISON STAMATIS U. T. 31 Retiro 1277 ESMERALDA 555

¡Tose porque quiere!
El resfrío, la gripe o la tos que usted padece, se lo quitaran inmediat...
Pastillas RIN-RIN
"CONTRA LA TOS"



PROFESORA DE CORTE
Señoras y Señoritas: Si quieren diplomarse rápidamente como profesoras de Corte y Confección pueden hacerlo sin moverse de su casa. Con sólo pagar la matrícula, reciben lecciones y diploma, sin mayor desembolso. Gratis al interior catálogo explicativo. Pídalo por carta a "ESCUELA MODELO DE CORTE"...

Manos blancas y suaves Cutis terso y lozano

Gracias a la CREMA HINDS



Don Juan, Don Juan, y lo imploro . . .

—¿A qué se deberá la suerte de Pedro con las mujeres?

—A su cara, Ché . . . Crema Hinds antes de afeitarse y otro poco al terminar, según rezan los anuncios.



Un sano consejo

—¡Qué cara tan grasienta y que nariz tan aceitosa! ¿No habrá un alma caritativa que le enseñe a evitar ambas mediante el uso de Crema Hinds?



Vale más prevenir

—¿Y no se les parten las manos jugando tanto con tierra?

—No. Les pongo Crema Hinds a diario.



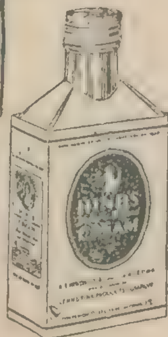


¿Cuando es la boda?

—¿Como es que te decidiste a pedir la mano de Conchita?

—Las manos, dirás. Fíjate qué blancas y tersas las tiene a pesar de que trabaja.

Nota: Conchita usa Crema Hinds.



Otro hilo que se va

—Ponte Crema Hinds en las manos y evitarás carreras en las medias y deshiladuras en la ropa de seda.

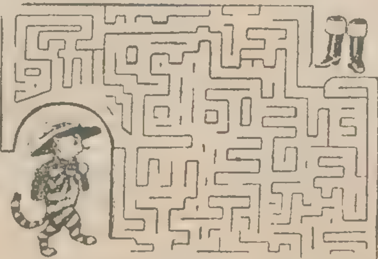
CREMA HINDS

SOMBRAS CHINESCAS



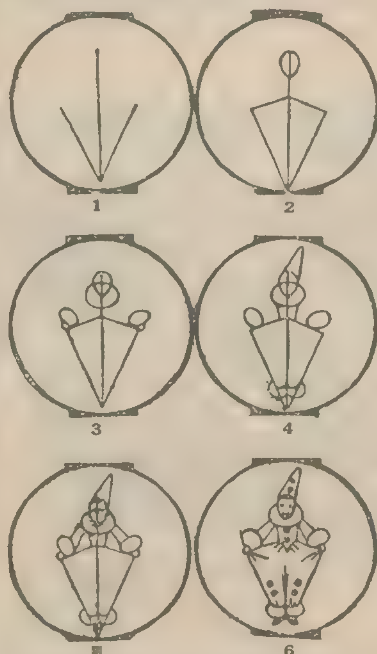
Con las manos diversamente puestas y con los dedos doblados o extendidos en distintas posiciones, pueden proyectarse sobre una pared blanca sombras que presentan semejanza con la silueta de personas y animales. Véanse algunos ejemplos.

EL GATO CON BOTAS



Indicar el camino seguido por el gato del cuento para apropiarse de las botas que tan célebre le hicieron.

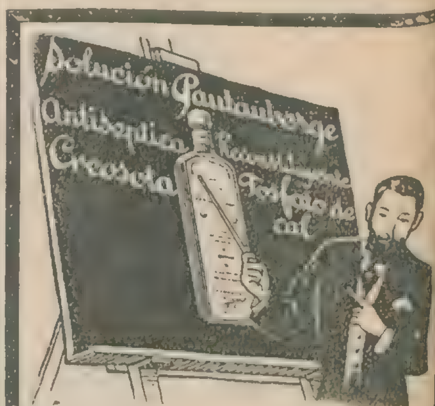
EL PAYASO



Empezando con tres líneas rectas, se llega a dibujar completamente a un payaso. No olviden mis nietecitos de borrar al final todas las líneas auxiliares.

SABROSA COMO LA MIEL.

Antes de conocerse la caña de azúcar, hace unos 300 años, lo único "dulce" que el hombre poseía era realmente la miel. Las gentes dicen que nuestro remedio es tan sabroso como la miel. Así es en efecto. ¡Qué contraste con la mayoría de las medicinas! Y tienen razón, porque tanto las medicinas como los alimentos, para ser beneficiosos, deben sentar bien a la persona que los usa. La **PREPARACION de WAMPOLE** al mismo tiempo que es agradable al paladar, no por ello deja de ser un antídoto poderoso contra el mal; no se ha prescindido de una sola de sus facultades curativas. Es tan sabrosa como la miel y contiene una solución de un extracto que se obtiene de Hígados Frescos de Bacalao, la parte aceitosa o grasienta siendo eliminada. Este principio extractivo está combinado con el Extracto Flúido de Cerezo Silvestre y el Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, lo que forma un remedio distinto de todos los otros, eficaz desde la primera dosis, y tan agradable al paladar que las personas de gustos más difíciles dicen: "Es tan sabrosa como la miel." Sí, y como remedio es mil veces mejor que la miel. Debe usarse en los casos de Anemia, Debilidad Nerviosa, Influenza, y se quedará seguramente satisfecho. Nadie sufre un desengaño con esta. El Dr. C. Pelliza, Médico Cirujano del Hospital Rivadavia, Buenos Aires, dice: "He usado en mi clientela con buenos resultados la conocida Preparación de Wampole." La original y genuina Preparación de Wampole, es hecha solamente por Henry K. Wampole & Co., Inc., de Filadelfia, E. U. de A., y lleva la firma de la casa y marca de fábrica. Cualquier otra preparación análoga, no importa por quien esté hecha, es una imitación de dudoso valor. De venta en las Farmacias y Droguerías.



El mejor antiséptico de las vías respiratorias es la creosota.

El mejor reconstituyente es el clorhidrofosfato de cal.

La mejor asociación de estos dos productos es la SOLUCION PAUTAUBERGE, la cual constituye el remedio soberano de los resfriados, de la bronquitis crónica, de la gripe, de la escrófula. Aumenta el apetito y las fuerzas, agota las secreciones y evita la tuberculosis.

L. Pautauberge, París y todas farmacias

SE VENDEN LOS CLISES USADOS EN ESTA REVISTA

Dirigirse a esta Administración

Manual de labores

CON PEQUEÑOS TROZOS DE ENCAJE

Nuestras amables lectoras no deben tirar nunca los pequeños trozos de encaje, tul o bordados que les queden como restos de alguna importante confección de lencería. Deben guardarse cuidadosamente en alguna cajita, y cuando se tenga una cantidad importante de esos pequeños trozos, se podrán hacer con ellos, hábilmente unidos y combinados, muy lindos trabajitos de aguja, que ya no costarán más que un poco de paciencia.

Se podrán obtener de este modo lindas y prácticas prenditas para regalos: cofias de noche, pantallitas y esos lindos caminos de mesa que prestan mayor realce a los muebles de estilo antiguo.



Mantelito compuesto con pequeños trozos de encaje valenciennes y muselina bordada; y un centro de mesa cuadrado, donde se encuentran mezcladas y combinadas retazos de guipure, de muselina bordada y de encaje

En el grabado se verán algunos modelos realizados del modo que hemos insinuado anteriormente, en los cuales están combinados el bordado, el tul y algunos finos encajes dispuestos en forma geométrica.

Se colocan previamente sobre un calco donde todas las líneas de reunión del encaje estarán indicadas de una manera nítida, fijándolos por un hilván hecho con un hilo fino; después se recorta cada trozo dándole la forma indicada en el dibujo, dejándole unos milímetros para las costuras. Se saca después el hilván y se repasa la labor por el reverso.

Si se les quiere dar a lo sencajes un aspecto antiguo, bastará bañarlos en una decoción de achicoria obtenida haciendo hervir más o menos unos cinco gramos de achicoria en un litro de agua.

Plánchese el encaje antes de que esté seco.

MOTIVOS DECORATIVOS

A las aficionadas a las labores de aguja les llega el momento de preocuparse en los pequeños menesteres que han de decorar apropiadamente su agradable residencia de verano.

En nuestro grabado damos un conjunto de pequeñas cosas que respon-



den al caso, pues se trata de algunos objetos realizados por mano femenina, acumulando en ellos lindos trabajos de aguja que nuestras lectoras pueden realizar cómodamente en las horas desocupadas, como un entrete-

EL MAS PODEROSO INSECTICIDA

MÁTELOS TODOS
Son Dañinos
FLY SPRAY
TANGLEFOOT
LIQUIDO MATA MOSCAS
Extermina



MOSCAS
MOSQUITOS
CHINCHES-PIOJOS
PULGAS-POLILLAS
HORMIGAS
CUCARACHAS

Cuidado con las imitaciones: ellas huelen a kerosene. Azonzan, pero no matan a los insectos.

302 Balcarce 326 BUENOS AIRES.
UNICOS INTRODUCTORES. J. F. MACADAM & CIA.
ROSARIO: 653 General Mitre 659

Don Fermín
hace reír todos los miércoles con su carácter irascible de dictador doméstico en
MUNDO ARGENTINO

REVOLVERES "TANQUE" POTENTES SEGUROS PERFECTOS
En las buenas Armerías. REPRESENTANTE DEPOSITARIO
L. REDAELLI - PIEDRAS 599 - Bs. As.



ALFOMBRAS de ESMIRNA
es siempre un adorno de alto valor artístico para la casa
Surtido completo de alfombritas estilo Esmirna, dibujadas con material para terminarlas, y terminadas.

LANAS por escala de colores. Canevás en varios anchos y gran surtido de dibujos a precios módicos.

NUEVO CATALOGO ILUSTRADO de 1929 de Lanas, Hilos, Sedas y Labores Femeninas se manda gratis al INTERIOR.

CASA DE BORDADOS PASS DE Otto Gehrls & Cía.
Casa Especial en Labores y Lanas
61, C. Pellegrini, 61 -- Bs. Aires.

My Lady
Esmeralda 822
U. T. 41 - 2700
Nueva Casa de Peinados de Lujo para Señoras, a precios razonables.
Peinados - Tinturas
Ondulación permanente
$ 15.-
Hugo Domingo Moisés



Todos los días suntuosos transatlánticos y sólidos barcos de carga, llegan al Puerto de Buenos Aires conduciendo lo más escogido de los mercados del Mundo a la Ciudad más rica de Sud América.

Ya sea un artículo de lujo o de primera necesidad, la demanda en la Argentina es siempre por lo mejor y no hay sal de mesa más fina que la pura, brillante y suelta.

SAL DE MESA
Cerebos



Entre usted y las enfermedades de las Vias Respiratorias PONGA SIEMPRE Las Pastillas VALDA

Ellas son un verdadero talisman para precaverse contra los inconvenientes del Frío, de las Nieblas, de la Humedad, contra los peligros del polvo, de los miasmas y de los microbios, para evitar los Constipados, Dolor de Garganta, Laringitis, Bronquitis, Catarros, Grippe, etc. O ECHARLOS DE SI RAPIDAMENTE

Tenga-V. la precaucion de no estar nunca sin PASTILLAS VALDA VERDADERAS que compraraunicamente en las Farmacias en CAJAS con el nombre VALDA en la tapa y nunca de otra manera.



¡SALGA A FLOTE!

No perezca en un mar de enfermedades a causa del mal funcionamiento de los riñones.

El salva-vidas se llama

Píldoras de Foster

M. R.

nimiento, desarrollando así su afición a las labores de aguja en que ya son maestras.

La carpeta que cubre la mesita de campaña es un lindísimo modelo, muy pintoresco y de muy fácil ejecución. Se realiza en tela tussor, bordado con los puntos de lanza, punto de tallo y punto anudado; con esos tres puntos combinados se consigue reproducir todo el motivo. En él se emplearán lanas o sedas de diversos colores, pudiendo realizarse fantasías del mejor gusto.

El fleco es de lanas de diversos colores, repitiéndose en ellas los tonos y matices obtenidos en el bordado.

El almohadón que acompaña al pie de la mesita reproduce el mismo motivo de la carpeta, con los mismos colores sobre un fondo de tela color crema, procurando que se trate de un tejido más resistente.

Las dos prendas bordadas formarán un conjunto muy atrayente que imprimirá una nota muy interesante en el conjunto armonioso de la agradable salita.

Algunos métodos para combatir el insomnio

— *(Continuación de la pág. 25)* —

Es un globo de cristal transparente, como de cinco centímetros de diámetro, lleno hasta la mitad de arena, a la cual se le ha dado un brillante color azul turquí. Un corto cabo de madera penetra por la parte superior de la bola, y de él se desprende hacia el interior de un alfiler de acero con una cuenta blanca por cabeza, que llega hasta el centro del globo.

El paciente concentra su mirada sobre la cuenta, mientras todo el aparato es sostenido por el operador cerca de los ojos y sobre el nivel de ellos, haciéndole girar con un movimiento circular y rotativo.

Esta manipulación hace que los granos de brillantes colores rueden uno sobre otro y caigan en cascada detrás de la cabeza del alfiler.

En este sistema se une la confusión a la monotonía y fatigan la vista, que, siguiendo el círculo de todo el mecanismo, observa al mismo tiempo la mudanza de sus reflejos, la rotación del cristal sobre la aparente cuenta estacionaria y la caída uniforme de la fina arena azul.

Sin embargo, el aparato más usado de todos los descriptos es el "fascinador", que consiste en una faja que circunda la cabeza y sostiene sobre las cejas una banda metálica de la cual se desprende un alambre con una bola niquelada. El alambre se dobla y esta reluciente esfera viene a quedar delante y sobre los ojos para producir una constante tensión. La "corona vibradora", inventada en París, es más compleja. Tres fajas de metal rodean la cabeza, y de ellas se desprenden varias tiras, que por medio de resortes vibran suavemente sobre los párpados.

El "ojo hipnótico" es también recomendado por algunos hipnologistas. No es más que la pintura de un gran ojo fijo, al cual el paciente, recostado en un sofá, mira sin apartar un momento la vista. En algunos laboratorios se recurre al sencillo método de colocar una vela detrás de una botella verde común, pero de manera que la luz de la llama se reconcentre sobre un punto del obscuro cristal del lado en que está el paciente. Otro sistema sencillo es concentrar la mente sobre un cuadrado de tela negra extendido sobre la pared y mantener un estado de pasividad mental hasta que el sueño viene.

Los hombres de costumbres primitivas se han dado cuenta desde antiguo de los efectos soporíficos que puede producir la excesiva fatiga sobre los sentidos.

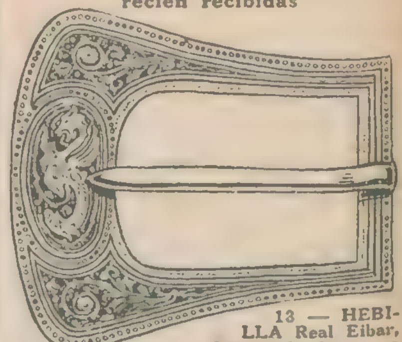
Los lapones hacen dormir a sus enfermos haciendo sonar monótonamente su tambor mágico, y los indios americanos les dan el reposo deseado can-

(Continúa en la pág. 68)

Casa Eibar

TACUARI 24 - Bs. Aires

CREACIONES REAL EIBAR recién recibidas



13 — HEBILLA Real Eibar, damasquinada en oro puro, dibujo Renacimiento fino, $ 20.—
CINTURONES, surtido en cueros finos, desde $ 7.50 a............... $ 2.50



73 T. R. — PRENDEDOR Real Eibar, damasquinado en oro puro, altos relieves, dibujo Renacimiento, a pesos 50.—

39—PENDIENTES Real Eibar, damasquinados en oro puro, dibujo Renacimiento, montura de oro, a $ 22.—

CATALOGO se envía al interior. Rechace las imitaciones cuya incrustación y mérito artístico no tienen ningún valor.
RAMON CODINA.



Conserve usted al nene sano y cómodo

Un poco de Kora Konia alivia la irritación de los pañales húmedos. Pero vale más prevenir el mal. Póngale al nene Talco Boratado Mennen que absorbe la humedad, evita las irritaciones y aleja el peligro de infecciones, y lávelo con el fino y puro Jabón Boratado Mennen. Así lo verá siempre sonriente y sano.

Usar Mennen es usar lo mejor

Son tres de los afamados productos

MENNEN

SUNSET



Tiñe desde las medias hasta el sombrero y deja todo como

El pulpero y el marchante

(Continuación de la pág. 7)

es del equipo tradicional ya no han ejado más que alguna muestra vergozante; tras del cristal de un naquel brilla el níquel de los revólveres junto al de las máquinas de feitar, relojes y cadenas. Se ven apilados gorras jockey, pajizos soleros y cascos de corcho. Completan la mutación del antiguo bazar aceites para máquinas agrícolas y automóviles, herramientas y respuestos. Moreira no reconocería el lugar de sus truculentos holgorios, desplantes y bizarrías.

Al que podría saludar como a su invariable amigo y confidente, es al pulpero. El pulpero está allí tras de u tabla, como en los tiempos heroios, extraño al cambio de las cosas. Es el mismo don Saturio, Filemón o iusepini, hispano, criollo o napoliano, que trataron Hormiga Negra y os hermanos Barrientos. Es el nieto de aquéllos, pero, tan semejante, que no se despinta al que recorre el pago tras muchos años de ausencia o al ue, simplemente, ha tenido de oídas u semblanza. Ahí está..., supongamos que es don Saturio, magro, ceneño, elástico, con todos sus años, dicharachero y servicial, todo ojos y oídos para no perder lo que se agita, murmura, ruega, promete o amenaza al otro lado de su parapeto. Lleva medio siglo de ese trajín físico y moral, debatiéndose con toda clase de gentes, con los efectos de las malas osechas, con exigencias de caudilleos rurales, con atisbos de milicos ostiles; eso en tiempos de paz. Allá en las épocas revueltas, supo lo que es el paso de partidas revolucionarias y patrullas legales, la libertad del matreraje, el saqueo y hasta el incendio por puras ganas de hacer ruina. Gracias a Dios, van muchos años y lustros de sosiego por esa campaña; los campos se han dividido; los pobladores se han asentado; es raro el transeúnte desconocido; los hijos de los chacareros gastan de lo mejor y no regatean; las peonadas se beben los cajones de cerveza, y, aunque los estancieros cercanos se hacen traer los vicios de la capital, saben que, por un si acaso, hay siempre allí coñac y wisky de buenas marcas.

La variada clientela no echa nada de menos. Hay cancha de bochas, sitio parejo y como adrede para la taba, y todavía un tiro de calle real como una tabla para las carreras. Adentro están las dos mesas para los naipes. Se da el gusto quien quiera, caiga de donde caiga y con la plata que le agarre el día.

Marchantes de todo origen y pelaje, el pulpero ha hecho una clasificación primaria, a la que ajusta el trato respectivo: las aves de paso y los permanentes. Estos se dubdividen en los de todo el año y los de toda la vida. Así como es fácil identificar a don Saturio, lo es sacar por la pinta el marchante que siempre lo fué, y nunca dejará de serlo, el marchante vitalicio que está todas las tardes hasta la hora de atrancar, quebrado de cuadriles y acodado en el mismo sitio del mostrador de la pulpería.

Es el viejo Senillosa o don Zenobio o el comandante. Sesentón, panzudo y abichocado, con el pícaro semblante lustroso y sus prendas paisanas de lo caro y en buen uso. Tiene el campito a escasa media legua, algo de él arado, contra su gusto, y el resto con ovejas, que es para lo que sirve, digan lo que quieran. Basta ver la estampa del comandante para saber cuánto ha venido a menos en fortuna. Su campito actual de doscientas cuadras es el resto de la estancia que fué, leguas y leguas, cuanto abarcaba la vista desde la puerta del boliche y cuatro veces más en contorno. Política, carreras, taba, por un lado: mujerío, amigos infieles, malos pleitos por el otro: años de seca, crisis de la lana, cuentas del médico reventadoras, para completar el montón, se fueron llevando el campo grande, legua por legua primero, luego de a lotes de cien cuadras, más tarde a re-

STOMALIX

Saiz de Carlos

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo porque quita el dolor de estómago, las acedías, la dispepsia, los vómitos, las diarreas en niños y adultos que, a veces, alternan con estreñimiento, la dilatación y úlcera del estómago; tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, siendo utilísimo su uso para todas las molestias del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

35 años de éxito.

SANGRE RICA

llena de vigor y vitalidad se adquiere con alimentos sanos. La Emulsión de Scott ayuda también porque es alimento concentrado repleto de vitaminas.

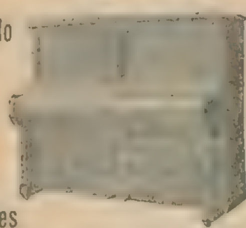


Pruébela para dominar la debilidad.

EMULSIÓN de SCOTT

PIANOS KAPS

Reconocido como EL MEJOR por los más grandes



MAESTROS DE MUSICA

UNICO REPRESENTANTE

ARMANDO TURCONI

RODRIGUEZ PEÑA 405 Bs. Aires



EXTRAIT ET POUDRE

LA NUIT DE NOEL

PARIS **CARON** FRANCE

Agente: JOSE CAUSA CEVALLOS, 258 - Buenos Aires



POR más de medio siglo los médicos han venido recetando las sopitas de Quaker Oats para los niños de uno a siete años. No tiene igual como alimento sano y nutritivo.

—Y en la niñez es insubstituible.
Sus elementos nutritivos, perfectamente equilibrados, forman los huesos y los músculos, y favorecen el desarrollo de los dientes, la sangre y los nervios. Proporciona en abundancia las energías que el niño requiere en la edad de su desarrollo.

Luego, en la juventud y, por último, en la ancianidad, Quaker Oats sigue siendo el alimento por excelencia, por su exquisito sabor y por ser fácil de preparar y económico.

Exija siempre la lata Quaker. Fíjese en que tenga el nombre Quaker Oats y la bien conocida imágen del Cuáquero.

Quaker Oats

2079

Todos los miércoles

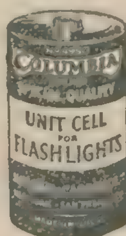
aparece MUNDO ARGENTINO, la revista esencialmente argentina, en la cual colaboran las más distinguidas firmas del país y la que publica la información gráfica más completa.

¡Útil!

No hay linterna que pueda compararse con la Columbia en cuanto a su utilidad práctica, comodidad y durabilidad.

Tienen estuches fuertes de metal estriado, muy duraderos. Todos los modelos están provistos de interruptores, patentados, infalibles; casquillos con argolla plegadiza, reflectores perfeccionados y portalente octagonal que evita que la linterna ruede.

¡Ninguna otra linterna ofrece tantas ventajas de valor práctico!

COLUMBIA
TRADE MARK

LINTERNAS Y BATERIAS
—duran más

De venta en todas partes

tazos como pañuelos. Gracias a que el saldo se ha podido escapar de la quema y con eso se va tirando. La familia ha seguido la suerte del viejo patrimonio raíz. Viudez; cachorros que volaron; allá en las casas queda una hermana también viuda, con una hija que va para solterona. Un viejo capataz, un mensual y un boyerito llevan la faena; la parte sembrada va a cargo de gringos que lo entienden y es lo que salva el año mal que mal.

A la tardecita, después de la hora del mate, invierno y verano, a menos que no lluevan chuzos, el comandante cae a la pulpería, jinete en el malacara acreditado. El pingo es ya una máquina; se recuesta al extremo de la cadena donde cae la sombra de un sauce, y allí espera la hora del regreso. El jinete es otra máquina; saluda alzándose el ala del chambergo, convida o acepta el truco con el genovés Piombo, o el vasco Echevarría o el paisano Robles, vitalicios como él; tira o espera el hueso si es ocasión, arriesgando poco y por cortesía más que nada; se entera de los dichos del pago por los que entran o salen y va, al fin, hacia la punta del mostrador donde el pulpero le ha dispuesto su copa y su botella. Allí bebe el comandante desde años y años. El progreso también está en su copa; es un tiempo fué caña o esperidina invariables con frío o calor; más tarde fué wisky o coñac y cerveza, según las estaciones; ahora es brandy en invierno y malta en el verano. La cuenta de la malta en la libreta, frasco a frasco, ocupa las tres cuartas partes.

Don Saturio habla mucho y el comandante bebe sin tregua. La locuacidad del pulpero aviva la sed del marchante. Comentan, discuten, se acaloran, hacen pausas, vuelven a la carga. La malta embota gradualmente la agilidad verbal del bebedor; entonces el que escancia, toma su ventaja y ya no la pierde. El pulpero habla y el marchante lo escucha.

Años y lustros, décadas y siglos, aquel rincón de la pulpería ha oído la historia de las hazañas juveniles de un soldadito que arrearon los carlistas por las sierras de Navarra y la continuación, no menos azarosa, de un aprendiz de pulpero en la tierra criolla. Años y lustros, décadas y siglos, se repite la historia de un paisano valiente que fué comandante, juez y cuanto se pudo ser en tiempo de hacha y tiza. Ambas narraciones se confunden, se compenetran, casi se identifican. Se diría que el mismo hombre es el que corrió su odisea y conquistó sus glorias, tan pronto en las montañas como en la llanura del mismo país. El marchante llega a veces a contar como propias las correrías del soldadito carlista y el pulpero hace suyas las hazañas del taita criollo. El alcohol tiene algo que ver, pero es mucho más el remachar de las cosas oídas en las horas de los días de los años que llevan juntos como hermanos, y más que hermanos, como uno solo, dividido en dos personas separadas por la tabla del mostrador.

Al cerrar la noche, cuando se han ido ya, uno por uno, los marchantes, queda en la pulpería el que siempre fué primero y último. También tiene que irse. Le esperan en las casas y debe atrancarse la puerta del boliche. Perezosamente, con el dolor de una vieja adherencia desgarrada, se aparta de la tabla, se endereza, se aploma, agacha el ala del chambergo, enreda el tiento del rebenque entre los dedos nudosos, se detiene en el umbral y da las buenas noches sordamente. Otro gruñido le contesta. Sale el malacara al trotecito; pronto se oye el sobrepaso camino adelante y luego sólo queda sombra, soledad y silencio.

El pulpero, desde su puerta, ha visto esa disipación de las últimas cosas de su día. Años y años ve lo mismo, y... no lo puede remediar: le embarga una pena que no sabe a qué se debe. El marchante, rumbo a las casas, va pensando en algo que queda



HORQUILLAS
que no dañan al más delicado cabello.
KIRBY BEARD
con puntas redondeadas y suaves, en Azabache, Bronce, Plata y Oro, todos los tamaños y formas



EN LAS BUENAS TIENDAS
Fabricadas en Inglaterra por
KIRBY, BEARD & Co. Lt
Londres, Birmingham, Redditch, París.
En Nueva York, 4ª Avenida Nº 450.

Vaseline
CHESEBROUGH
Marca de Fábrica
Blanca Perfumada

Excelente para el cutis y la tez y para usarla como ungüento. Tiene un exquisito aroma
Rehúsense los substitutos
Búsquese el nombre de
CHESEBROUGH MFG. CO.
(CONSOLIDATED)
Nueva York Londres Montreal
De venta en todas las Boticas y Farmacias



Abandone el sillón del
Convaleciente
Tome
Jarabe de
FELLOWS

SUNSET
Tiñe desde las medias hasta

Mis aventuras con la Gioconda

(Continuación de la pág. 13)

y admiré la pastosa dispepsia de la luna que, como una aspirina, invitaba al dolor de cabeza.

Avancé detrás de la negra, que, en silencio, me hizo subir por una angosta escalera. Desembocamos en un amplio salón. Todo era penumbra y quietud. En medio de la gran estancia se veía una pequeña mesa y sobre ésta, junto a un cabito de vela encendido, un molinillo de café. No me animaba a hablar. Las bolitas de naftalina me señalaron la maquinita, y luego, la mulata, siempre en silencio, desapareció entre los pliegues de la penumbra.

Yo quedé inmóvil. Aguanté la respiración, tratando de percibir algún sonido que me delatara la presencia de la divina criatura. Nada se oía, sin embargo. Pasaron largos segundos. De pronto, una voz, que parecía lejana, comenzó a canturrear:

Yo soy la Gioconda...
La más agraciada,
La más renombrada...

Mi corazón latía como un despertador barato. Rachas de viento helado hurgueteaban mi cabellera.

—¡Jerry!...

Dime vuelta. A tres pasos apareció la Gioconda, la divina, la única, vestida toda de blanco. Una palidez té con leche la tornaba más etérea. En cada mano traía una ensaimada recién sacada del horno.

—¿Usted?

—¡Sí, pero ¡huya, huya, por Dios, que puede morir!

—¡Divina—le susurré,—por usted vengo, y la he de llevar conmigo, viva o muerta, por Apolo!

Amorosamente avanzó hacia mí. Rodeé su talle y la aprisioné dulcemente, para besarla.

—No—me dijo,—aquí no: tengo un lunar...

—Tú, la Gioconda, ¿un lunar? Por Dios, ¿quién te ha adulterado?

—Nadie... La humedad de la pared...

—¿Dónde estabas, criatura?

—En un altillo indecente. No tiembles, amado mío. Poroto: soy la Gioconda, pero, en verdad, no lo soy.

—¿Por qué metafisiqueas cual un vulgar Muñoz Seca?

—Era la Gioconda..., fuí... Me robaron. ¿No te acuerdas? Jamás nadie me encontró. Yo soy un plagio. Un ardid de varios vivos que quisieron hacerse a mi costa de fortuna. Avergonzada de usurpar un lugar que no me correspondía, huí del museo, pero he caído en poder de los Cuatro Fantasmas.

—¿Quiénes son?

—Un pintor de puertas, un novelista semanal, un periodista y un crítico. ¡Sálvame, tú que me amas, y me viste en el tranvía!

Como un poseído coloqué un collar de besos alrededor de su cuello, que alcanzó a dar diez vueltas. En el vértigo de la locura, en aquel desmoronamiento de ósculos, sentí un formidable puntapié en la rabadilla, que me hizo dar un barrigazo a la Gioconda.

—¡Sálveme!...—oí que ella decía, con voz apagada. Corrí. Di abrazos inútiles entre los repliegues de la obscuridad. Un frío agudo me corrió por la médula y caí desvanecido. Al volver en mí, me encontré sentado en la acera, frente a la misteriosa casa. Era ya de día. Por la calzada pasaban los tranvías todos blancos, como fúnebres de infantes. Pasaban vacíos, sin conductor ni guarda. Salíanse de las vías. Daban una vuelta sobre sí mismos y seguían con la marcha. Las columnas del alumbrado se doblaban, saludándose entre ellas. No se veía un solo transeúnte. La calle era algo in-

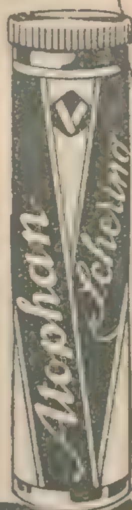
TANGEE
Nueva Magia de Color
para sus Labios
nuevo Lápiz anaranjado original para los bios. El único en el mundo que cambia de r al aplicarlo, de anaranjado al color ro- vivo natural de la juventud.
vez de la base de la grasa corriente, NGEE contiene "cold-cream" que suaviza refresca los labios. Debido a su firme contencia y a que una aplicación es suficiente ra todo el día., TANGEE dura cinco veces ás que otros.
En venta en Gath & Chaves, Casa Cabo, sa "Tow", Casa Arg. Scherrer, Maison dhemar, y López & Canessa. — En Santa : Droguería "Las Colonias", San Luis y umberto I. — En Montevideo: Casa Pater- , San José 1183 - E. Bruzzone, Juan Carlos omez 1344 - Figueredo Hnas., Río Branco 1386 - "A la Capital", Bacacay 1316, y lmer y Cía., Río Branco 1390. — Unicos portadores: PALMER & Cía., 574, Moreno, Buenos Aires.

ammalite devuelve su color a los bellos encanecidos
n la actualidad, para devol- al cabello encanecido su pri- ivo y juvenil color natural, no necesario acudir a las viejas perjudiciales tinturas. El Tam- lite, tiene la propiedad de de- ver al cabello canoso el color la juventud; también tiene la tud de prevenir la aparición las canas. Empléaselo en forma Loción, la que es posible conse- r en toda buena farmacia, al ecio de seis pesos. Laborato- s Dearborn (S. A.) Ltda., Pa- 2100, Buenos Aires.

COCINAS Poli
MARCA REG.
PUERTES COMO UN YUNQUE
REMIGIO DE POLI e HIJO
252 CERRITO 252

SCORIACIONES
SCALDADURAS
UEMADURAS
CZEMAS
RANOS
PASTA VASENOL
Picaduras de Insectos y toda clase de afecciones de la piel.

Contra Reuma y Gota
he aquí el remedio universalmente consagrado: ATOPHAN SCHERING
que ataca el mal eliminando el exceso de ácido úrico contenido en la orina, sangre y demás humores.
Todos los médicos lo recetan con justificada confianza. Consulte al suyo.
En tubos de 20 tabletas



atophan
Schering



JAMON DEL DIABLO
UNDERWOOD
Pasta alimenticia apetitosa, deleitable y nutritiva, especial para sandwiches, bocadillos y meriendas.
No falta nunca en las provisiones del hogar, por su exquisitez y valor nutritivo.
Elaborada por Wm. Underwood Co., de Boston, U. S. A.
Untada en el pan, a manera de manteca, es deliciosa.
Exija en la etiqueta el "Diablillo Colorado", y el nombre de sus fabricantes:
Wm. UNDERWOOD Co.
Boston - U. S. A.







Buen apetito!

Para que los niños coman con gusto y provecho, nada tan indicado como una sobrealimentación adecuada con Pepto Maltina. Poderoso extracto de malta purísimo, es tomado con deleite y fácilmente asimilado, por lo cual sus efectos son rápidos, positivos y duraderos.

Pepto Maltina

TÓNICO IDEAL PARA LOS NIÑOS

ESTUDIE POR CORREO

CORTE Y CONFECCION ($ 30 a $ 40) - TENEDOR DE LIBROS ($ 55 a $ 80) - CONTADOR ORGANIZADOR, INGENIERO MECANICO, INGENIERO ELECTRICISTA, FARMACIA, QUIMICO (c/u. $ 100 a $ 130) - CONSTRUCTOR ($ 75 a $ 130) - INGENIERO MECANICO ELECTRICISTA ($ 150 a $ 200) - RADIO ($ 30 a $ 40) - MECANICO AUTOMOVILISTA, AGRONOMO, MAQUINISTA FERROVIARIO, PROCURADOR, VENDEDOR, PERIODISMO (c/u. $ 40 a $ 60) - DIBUJO, IDIOMAS (con su equipo fonográfico), etc.

Solicítenos folletos de estos cursos que enseñamos por correo.

Reconocemos el dinero abonado en otras escuelas a los que se inscriban en éstas.

ESCUELAS SUDAMERICANAS
(Las escuelas por correo más grandes del mundo)
1059, LAVALLE, 1059 — Buenos Aires
Fundador: P. C. RYAN.
Bachiller y Contador Público Nacional
Sírvanse enviarme folletos:
....
Nombre
....
Dirección
....
Localidad E. H.

Líbrese de los efectos que se siguen a una noche de festín empezando el nuevo día con un vaso de *agua fría o tibia* y una cucharadita de este laxativo refrescante y suave.

"SAL DE FRUTA" ENO

Marca de ENO'S "FRUIT SALT" Fábrica

útil como el Congreso. Únicamente, parado en la esquina, un varita del tráfico, leía afanosamente a Hugo Wast.

En aquel instante, la puerta se abrió. Un automóvil color escarlata se detuvo cerca de mí. Cuatro hombres de tres metros de altura cada uno y enfundados en negras levitas, salieron de la casa. Eran cuatro negros que despedían un pronunciado olor a chocolate. Uno de ellos, mirándome con lástima, me alargó un papel sucio que decía: "¡Volverá al marco!"

Cuando intenté correr, vi que habían metido a la Gioconda dentro del automóvil y que éste emprendía veloz carrera. Enloquecido salté al medio de la calzada, gritando:

—¡Atajen! ¡Atajen!

Pero nadie acudió en mi auxilio. En cambio, advertí que se acercaba una ambulancia de la Asistencia Pública, en cuya parte superior una ortofónica soltaba las estridencias de un jazz. Me tiré a muerto sobre los adoquines. La ambulancia se detuvo, y su conductor y un practicante bajaron de ella, teniendo en las manos los naipes con que venían jugando. De un brinco me instalé en el asiento, empuñé el volante y hundí hasta el fondo el acelerador.

Mis ojos, abiertos de par en par, se tragaban la luz mañanera, y el viento que hacía bailar mis párpados, silbaba en mis oídos. Al dar vuelta una esquina, divisé el automóvil escarlata. Ellos delante y yo detrás, caracoleamos así por varias manzanas. Súbitamente me encontré en el puerto. En las aguas de los diques jugueteaban las ninfas. Las cuatro levitas funerarias bajaron a la Gioconda y la subieron a un yate, de cuyos costados salían gruesos tentáculos de pulpo que al mover las aguas pusiéronlo en movimiento.

¿Qué hacer? La Gioconda se iba. Las ninfas reían. La ortofónica chillaba...

—¡Ah, no, fantasmas del infierno dantesco, no me venceréis!

Di un salto formidable y fuí a caer en el despacho del ministro de marina. Encontré al señor ministro que con sus secretarios y varios marinos de alto grado chupaban caramelos largos y daban vueltas jugando a la ronda catonga. Al verme entrar por la ventana, rieron invitándome a participar del juego. Algunos funcionarios, sentados en el suelo, con expedientes y planillas de licitaciones, hacían castillos y casitas como los niños con los naipes.

—Señores! — exclamé jadeante. — ¡Se llevan secuestrada a la Gioconda! Pido vuestra ayuda.

Acercóse a mí el señor ministro. Dióme un ósculo en la punta de la nariz y luego me convidó con uno de los largos caramelos.

—¡Toma, chúpalo! ¡El pueblo cree que hemos comprado armamentos!... ¡Mentira, che! Adquirimos en Checoeslovaquia 500.000 partidas de caramelos con palito y caramelos largos!

Cuando le expliqué lo que me traía, me dijo:

—¡Id, mecánico volátil! Aunque al gobierno le importa un comino todas las bellezas juntas, que si bien proporcionan placer espiritual, no llenan el estómago, id, os digo... Os esperan un avión y un destroyer liviano, de 175 cañones y 5.000 hombres. De paso que rescatáis a la Gioconda, y a fin de dar un resultado más noble a vuestra empresa, apoderaos de las islas Malvinas que, según me dijo un ordenanza, siguen en poder de los ingleses. Hacedlo, porque allí el señor presidente tiene pensado instalar una agencia de quinielas al por mayor y una fábrica de estampillas falsas.

Acabo de abrir los ojos. Dos hombres con guardapolvos blancos, pretenden colocarme un grueso chaleco de cuero. ¡Gioconda! ¡Amor mío! Niña del 15, ¿dónde estarás?

Hospicio de las Mercedes, 1929.

Para tener el cutis suav

En invierno, que es cuando por ef
to del frío y de las otras inclemenc
del tiempo, la piel más se aja y se m
chita, debe recurrirse a un produ
suavizante que refresque la epider
y la ponga tersa y suave.
Pero hay que elegir un producto
reconocida eficacia que posea verda
ramente cualidades tonificantes para
cutis y que lo mantenga fresco y
aspecto juvenil, evitando la formac
de arrugas que tanto afean.
Para esto nos permitimos recomen
a nuestros lectores y lectoras el emp
de la Crema Lechuga Beauchamps
sus características de suavizadora y
frescante, pues proporciona juvenil t
sura, dando al rostro el aspecto de u
perenne juventud.
Con los fríos y las humedades
invierno la piel se reseca y abre,
entonces es cuando la Crema Lechu
Beauchamps demuestra toda su efica
suavizante puesto que deja el cutis s
ve, fresco y perfumado como un pét
de rosa de cien hojas.
Si desea obtener un cutis blanco,
so y suave, sin granos, pecas ni arru
dese un breve masaje todas las maña
con la Crema Lechuga Beauchamps
el resultado será rápido y seguro.
Para masajes faciales esta crema
especialísima porque refresca la pie
la mantiene tersa y con una suavi
encantadora.
Después de afeitarse, los homb
deben emplear esta crema para evita
las molestias que causa el frío a la c
recién afeitada.
Por todas estas razones recomen
mos la Crema Lechuga Beaucha
como la mejor suavizadora y hermo
dora del cutis, convencidos de que nu
tros lectores nos lo agradecerán.

Pianos

DE LAS MEJORES MARCA
DESDE $ 40 MENS.
PIDAN CATALOGOS
FRICKE y Cía
TALCAHUANO 155 - BS AIRES
U.T. 38 MAYO 7563

AGUA PALAU
UNICA TERMAL

Dr. JUAN E. DILLON
ENFERMEDADES de BOCA y DIENTES
Dentista de la Asistencia Pública
y de la Empresa Haynes
Horario: de 14 a 20 horas
TALCAHUANO 68, 4º pis

Para lograr la perfección del conjunto confíe en las
Medias Holeproof
Esto es lo que hacen nuestras elegantes. Los colores de las medias Holeproof son, sin duda alguna, los que siempre armonizan con su vestido, porque Lucile, la famosa directora parisiense de la moda, los escoje creando una diversa tonalidad para cada uno de los colores de éxito de la temporada.
Medias Holeproof
(pronunciese "Jolpruf")
Representante: J. Fernández
Alsina 1328, Buenos Aires
Cuareim 1236, Montevideo
Al por mayor:
En Bs. As.: I. Bengoechea, Rivadavia 1255
En Montevideo: Pizzorno Castro y Cía. Rincón 734

Guía de lecturas

Noticia descriptiva de las últimas ediciones nacionales y extranjeras recibidas en esta redacción.

Una rama, del "Cancionero" de EUGENIO JULIO IGLESIAS


FOTO N. N
Eugenio Julio Iglesias

"Ayer sin la rosa, hoy con la rosa en su punta, mañana otra vez desnuda." Tal el concepto poético que compendia el poema de sentimiento desarrollado a través de las lucubraciones líricas de este volumen, bellamente realizadas en el ritmo clásico de la canción en armonía con los refinamientos de una sensibilidad moderna y sutilísima. Volumen de 100 páginas en elegante formato mayor. Gleizer, editor. Buenos Aires.

Medida del criollismo, por CARLOS ALBERTO ERRO

Amplio y conceptuoso estudio de la autoconciencia de la raza americana en el presente y frente al porvenir. La primera parte del libro es una exposición de ideas, y la segunda contiene su aplicación a la literatura. Volumen de 220 páginas, impreso en los talleres Porter Hermanos. Buenos Aires.

La gramática de los sentimientos, por ANÍBAL PONCE


FOTO N. N
Aníbal Ponce

Estudio psicológico de interés lingüístico en que se tiende a analizar la manera cómo el lenguaje afectivo consigue eludir las leyes rígidas de la imposición gramatical. Comprende las siguientes materias: El lenguaje intelectual (el neologismo), El lenguaje del sentimiento (el ritmo), El lenguaje de la emoción (la metáfora y la sintaxis emotiva), El lenguaje de la pasión (el conjuro). Volumen de 180 páginas. Talleres gráficos de L. J. Rosso. Buenos Aires.

Desde la Platea

—(Continuación de la pág. 18)—

servar la transformación de Topacio. Ocho meses de sucios negociados le han dado un conocimiento del mundo, una seguridad y una cínica jactancia de su suntuosidad deshonesta que diez años de magisterio no pudieron darle para el manejo de sus discípulos. El comentario más acertado de esta metamorfosis es una palabreja que desde su incorporación al real diccionario puede escribirse sin menoscabo de la pureza idiomática, es esta exclamación: ¡Qué macana! El camino por el cual Pagnol pretende convencernos de la posibilidad de su alquimia psicológica es el siguiente: Topacio, despedido de la academia por negarse a rectificar las clasificaciones del hijo de una dama de alcurnia, es adoptado como testaferro por Castel, funcionario venal. Topacio accede a desempeñar el desdoroso menester primero por sorpresa, luego por amorosa deferencia con Susana, amante del susodicho Castel. La connivencia le rinde, en el segundo acto, cuantiosas sumas de dineros, abundantes sobresaltos, y remordimientos de conciencia. Topacio prosigue desempeñándose como un legítimo infeliz, falto de sagacidad, de penetración, de tacto, pero al finalizar el tercer acto un hecho cualquiera sin mayor relieve le despierta. Recién el hombre percibe la falsedad de los aforismos que regulaban su vida. Descubre algo que hasta los serenos de las fábricas de ladrillos sospechan con mucho fundamento, descubre que el poder adquisitivo del dinero no se restringe a las cosas materiales, que la verdad, la honestidad y la probidad sociales se cotizan en moneda contante y sonante, que los tejemanejes de los políticos tienen frecuentemente fines muy alejados del beneficio público, que la notoriedad de los ciudadanos no prohija extremas pulcritudes financieras y demás tonterías sin trascendencia. El descubrimiento de estas *mentiras convencionales de la civilización* es fundamental para Topacio. Cambia el sentido de su actuación y hasta, ¡oh maravilla!, le dota de aptitudes singularísimas para la dirección de los negocios. En su mismo campo de acción arrolla al avezado concejar, lo amilana con sus conocimientos, le demuestra que es más ducho. Se apodera de sus oficinas y de su amante. Y, de yapa, le zahiere por la mezquindad de los asuntos en que se malgastaba. Topacio emprende grandes negocios con los ministros y lo senadores prevaricadores. ¡Y hay que oír la galanura de sus expresiones, la agudeza de su comprensión, la energía de sus decisiones y el cinismo con que pavonea su conocimiento de la vida! ¡Qué gracia causan esos pavoneos en boca de un personaje que durante tres actos consideramos tonto de capirote! Mas a pesar de la felicidad de algunas réplicas, de la notable trabazón de las escenas y del escalonamiento de los sucesos, *Topacio* no es una obra de arte: es una obra de *boulevard*. No es fruto de una conciencia que procura traducirse en palabras o en situaciones. Es una farsa entretenida. Una tontería que recrea sin emoción. El aspecto satírico es ñoño y no merece tomarse en cuenta. Mirbeau, Maupassant, Mark Twain y Bernard Shaw lo agotaron con mucha anticipación.

La interpretación limpia de mojigangas, natural y justa es altamente promisoria y digna de encomio. No puede aseverarse lo mismo de la traducción. Don Gregorio Martínez Sierra, arrebatado por su impulso, ha traducido hasta los apellidos de los personajes; pero, quizá, como pequeño esparcimiento ha repartido numerosos galicismos, algunos de los cuales les hubieran causado le desesperación eterna de don Ricardo Monner Sans.

Esclava en el día de la libertad

(Continuación de la pág. 5)

Viajo de pie en el ómnibus, casi adelante, y trato de distraerme observando las maravillas que con el coche hace este joven conductor, cruzando como una exhalación las calles, deteniéndose a un milímetro de lo fatal, esquivando los obstáculos, frenando y arrancando con la misma serenidad como si llevara un juguete en las

Delante mío va un hombre. Miro sus anchas espaldas, su nuca .. Un ponunciado movimiento del ómnibus, y yo abrazo a mi compañero de viaje. Se vuelve y me sonríe.

"Ahora lo abrazaría de frente y con toda el alma", pienso.

No es un hombre lindo, es un lindo hombre con su tórax amplio, su mentón voluntarioso, su boca grande y



AGUA DORA
Loción preparada científicamente de perfume agradable, procura al delicado cutis femenino una blancura deslumbrante, conserva su lozanía. 25 años de éxito confirman esto.
CREMA DENTAL "DORA"
Limpia la dentadura; no perjudica el esmalte y mantiene la boca en condiciones saludables y libre de microbios.
VENTA EN FARMACIAS

EDEN HOTEL
LA FALDA
(Sierras de Córdoba)
Clima insuperable y el mejor sitio para descanso en el invierno.
Punto ideal para lunas de miel.
ESPLENDIDAS CANCHAS DE GOLF, TENNIS, etc.
Tarifas reducidas de invierno.
No se admiten enfermos contagiosos.
Por pedidos e informes, al EDEN HOTEL, F. C. C. N. A., o al Escritorio en Buenos Aires, CALLE Bmé. MITRE 552, U. T. 33-2159 Av.

Sólo tose el que quiere
No se comprende cómo hay quienes sufren el tormento de la tos cuando tan sencillo es su tratamiento. Consiste en tomar una cucharada de tomillo erytroso seguida de una taza de té tilo o leche bien caliente 4 o más veces al día, sobre todo al tiempo de acostarse o levantarse.
Este sencillo tratamiento se preconiza por lo eficaz y lo agradable, no exige régimen y con él se alivian rápidamente todas las afecciones de las vías respiratorias, recientes o crónicas.
Complemento del jarabe de tomillo erytroso son las pastillas de tomillo erytroso que permiten seguir el tratamiento en la calle, en el trabajo, etc., y obran como preventivo.
Un interesante folleto que trata de las afecciones pulmonares y su tratamiento lo envían gratis los señores Laich y Rey, Callao 147, Bs. Aires, a quienes lo pidan.



Farra excesiva
trae como consecuencia dolor de cabeza, malestar, embotamiento, etc.
En los casos así lo más indicado, lo que aconsejan los mejores médicos es una tableta de Citralgina, que devuelve la calma y el buen humor. Su eficacia está comprobada en miles de ensayos y la ventaja principal que hace que los médicos la prefieran es la de no dañar el estómago ni afectar el corazón.
Pruébese la Citralgina cuando haya dolor de cabeza, muelas u oído, o bien reumatismo, resfriados o fiebre y se comprobará por qué la prefieren los señores médicos.
El tubo de 20 tabletas vale en todas las farmacias $ 1.40.

Los que visten bien nuguetean su Calzado!
"NUGGET"
Pomada Inglesa para Calzado



PEREZA MATINAL



DESAYUNESE CON TE Y LECHE



ESTARA BIEN PREPARADO PARA UN DIA ACTIVO

Té y leche bien preparado es delicioso. Acostúmbrese a beberlo con leche fría cruda o crema. Y acompáñelo de tostadas, o scones calientes con manteca, y dulce.

Un rico **TE** *se hace con*

"GARTMORE"

Unicos importadores

fresca con que me sonríen sus treinta años escasos, su nariz levemente corva, sus ojos obscuros, intensos y suaves al mirar.

—Yo lo querría, lo querría mucho —me digo mirándolo nuevamente, muerta de miedo y plena de audacia a la vez.

La esquina de mi casa.

Entro.

Están terminando de comer. Únicamente mi hermano que ha llegado casi conmigo toma los primeros platos. Arrojo el sombrerito y me dirijo al comedor.

—Hay tormenta —preveo en el ceño de mi padre que me saluda fríamente con:

—¿Dónde has estado?

Mamá, temerosa que mienta, se anticipa tímidamente:

—Hablamos a lo de Rovirosa, a lo de las chicas...

—¿Adónde has ido? —insiste mi padre interrumpiéndola.

—A ninguna parte —digo enrojeciendo, no sé si de amargura o de despecho. (A mi hermano no le preguntaron, seguramente.)

—¡Para ir a *ninguna parte* ha estado de las tres a las nueve y media, una señorita, sola! —grita mi padre levantándose de la mesa, y añade arrojando la servilleta y marchándose del comedor:

—¡Que uno llegue a mi edad para ver estas cosas!...

Quiero hablar y no me salen las palabras. ¿Cómo les explico que anduve sin hacer ni pensar nada incorrecto? ¿Cómo decirles el encanto que siento, al salir sola de paseo, vagando, como un hombre cualquiera?

Mi hermano come tranquilamente, mis hermanitas me miran con un gesto burlón. Quiero refugiarme en mamá y la miro. Tiene los ojos bajos, pero a través de sus párpados cerrados veo, siento, me queman sus lágrimas que están ahí por mi causa, por mi causa pero no por mi culpa.

Vengo a mi pieza. La luz azul del velador me serena, y el llanto que ya asomaba a mis ojos se resuelve en un gesto resignado.

Ya en la cama, sin poder dormir, vuelve a mí, con mayúsculas, la frase: ¡EL DÍA DE LA LIBERTAD!

La reflexión es amarga: en el día de la libertad y esclava como siempre.

Ahora tengo los ojos secos y los labios apretados, aduciendo:

—Para ir a mi trabajo salgo todas las mañana, me echo a la calle, tomo el tranvía. Cuando vuelvo ya han comido. A nadie le parece mal.

(Ya no medito, protesto, con los ojos secos y apretados los labios.)

—Si me asignan el deber de ganarme la vida como los hombres, como ellos he de tener el derecho de gozar la libertad de una tarde...

De nuevo, Juana de Ibarbourou, por boca de todas las mujeres esclavas, me canta:

Si yo fuera hombre
¡Qué extraño, qué loco
Tenaz vagabundo que había de ser!
¡Amigo de todos los largos caminos,
Que invitan a ir lejos, para no volver!
¡Cuando así me acosan ansias andariegas
Qué pena tan honda me da ser mujer!

¡Si yo fuera hombre! —lo repito ansiosamente. —Y, de pronto, silabeo, deletreo, desmenuzo la palabra *hombre*, porque con ella se me ha aparecido, de cuerpo entero, el hombre del ómnibus.

Detallo con fruición, con la fruición de los cinco sentidos juntos, si es posible, los hombros anchos, el amplio tórax, el mentón voluntarioso, la boca grande y fresca, la nariz aguileña y la ternura de sus ojos obscuros e intensos que me acariciaban mirándome.

Con esta imagen quiero dormirme...

Algunos métodos para combatir el insomnio

(Continuación de la pág. 62)

tándoles monótonos versos, hora tras hora.

Los hindúes consiguen caer en el estado cataléptico repitiendo la sagrada palabra "om" doce mil veces, y también apoyando la punta de un dedo sobre la nariz, al cual miran durante horas sin moverse ni apartar la vista.

Las madres coreanas hacen dormir a sus pequeñuelos rascándoles el abdomen.

Los nobles rusos tenían antiguamente la costumbre de hacerse rascar los tobillos por sus sirvientes hasta que conseguían conciliar el sueño.

El porqué de estos fenómenos permanece todavía en el misterio, por lo menos para los ignorantes en la materia. Pero en un laboratorio se ha visto un extraño instrumento que parece explicar de una manera más satisfactoria el misterio.

Consiste primeramente en una gran bandeja de dimensiones suficientes para contener el cuerpo de un hombre, balanceado igualmente sobre un par de hojas de cuchillo extendidas hacia arriba desde un pie de hierro.

El paciente estaba colocado dentro de ella, acostado de espalda, de manera que el equilibrio de la bandeja pudiera mantenerse por la manipulación de un contrapeso puesto a un costado. Su equilibrio era tan delicado que hasta su respiración ejercía influencia. Fué puesta delante de sus ojos una *alouette*, que gradualmente iba adormeciendo sus sentidos, y a la vez la punta de la bandeja que sostenía sus extremidades inferiores, lentamente descendía, mientras la que sostenía su cabeza y la parte superior de su cuerpo, se elevaba.

Este extraño experimento parece demostrar que el cerebro dormido pesa menos que el despierto; condición que sólo puede explicarse por la teo-

el sueño, es el que atrae también la sangre del órgano pensante.

Todas las grandes invenciones de los hombres que han estado destinadas a ser luego necesidades públicas, fueron en un tiempo meros juguetes del inventor o sabio.

No parece, pues, extravagante predecir que estos instrumentos para combatir el insomnio, que hoy sólo se encuentran como nuevos objetos de ensayo en los laboratorios de los hipnologistas, llegarán algún día a tal grado de perfección que reemplazarán a los anestésicos y anodinos que a la vez que llevan el sueño a nuestro cerebro, roban parte de su vitalidad a nuestro corazón, estómago, pulmones y nervios.

Y avanzando aún más, aunque parezca demasiado atrevida y sombría la perspectiva, ¿no estará llamado alguno de estos aparatos a ser una verdadera necesidad en todos los dormitorios, si sigue en aumento la tendencia del hombre hacia el insomnio, hasta llegar a ese grado?

Cómo se debe aclarar el pelo de los niños

El cabello de los niños nunca de ser sometido al tratamiento de tintu u otros procedimientos dudosos, pues corre el riesgo de destruir en poco tie po una hermosa cabellera o perjudic el cuero cabelludo. Tampoco convie el empleo de preparaciones caseras q no pueden ser escrupulosamente prep radas. Hoy se vende en las farmaci un extracto de manzanilla verum, q es una loción infalible y completamen inofensiva. En pocos días transforma color obscuro del cabello en otros ton más claros hasta el rubio dorado si desea. Se aplica en casa con toda com

La Paja en el Ojo Ajeno...

Por

PESCATORE DI PERLE

EL señor Arturo S. Mom publica en *La Nación*, del 18 de agosto, un artículo titulado *Las veinte mil enamoradas de John Gilbert.* Habla, naturalmente, de Hollywood y de Los Ángeles, y describe muy bien lo que es una noche de luna contemplada desde allí:

La luna redonda, que se había levantado sobre el horizonte del Pacífico, caía a lo largo de las cintas plateadas de los caminos, se filtraba en las frondas, y exaltaba el... etcétera.

Después de la noche viene, como de costumbre, el día:

Porque el champaña siempre alegra, y la belleza entristece cuando está lejos, pero cuando está casi al alcance de la mano alegra mucho más que el champaña y hace que las horas vuelen y que, por fin, en el lejano horizonte del Pacífico, se alce una claridad que es la del día que se viene encima cuando... etcétera.

¡Ah, claro! Con el champaña a mano y la belleza mucho más cerca aún, es muy natural que el universo nos parezca una cosa al vesre y que la luna y el sol, contra su honesta costumbre, aparezcan por el occidente...

LEO en una crónica de *El Mundo*, del 13 de agosto:

El diálogo comenzó así:
—Querido: un tapado de pieles. Cierto es que cuesta; pero mira: dura cuatro años, son ***quinientos*** *pesos que, divididos por* ***cuatro*** *años, hacen* ***cien*** *pesos por año.*

¡Ilusiones! Que luego se encargará de destruir el ruso, cuando se presente con el cobro de las implacables mensualidades y se ponga a dar lecciones prácticas de aritmética.

SE suele decir por ahí que los boxeadores y el tango, a falta de cosa mejor, sirven para que se nos vaya conociendo en el extranjero. Si con ello salimos ganando, ya nos lo dirán los moralistas. Pero, así y todo, también estos decires son ilusiones.

Ved en la revista madrileña *La Esfera*, correspondiente al 20 de julio último, una fotografía de un señor grandote jugando al rango con toda seriedad. Y debajo, esta explicación:

El entrenamiento del afortunado ***mejicano*** *Firpo.*

Si tales cosas dicen de Firpo, ¡imaginad qué dirán de Campolo, del cual aún no sabemos si es italiano, argentino o quilmeño!...

EL diario santafecino *El Debate* publica en uno de sus números del mes de julio último un artículo que se titula *Un viejo soldado de la patria.* Empieza así:

El ***doctor*** *Juan Ríos, un anciano que cuenta actualmente 97 años de edad...*

Algunas líneas más abajo:

Nuestro hombre es ***analfabeto*** *y...*

No cabe duda: se trata de un dóctor en analfabetismo. ¡Y lo que se puede llegar a no saber a los noventa y siete años!...

HACE un momento os hablaba de la luna levantándose por el oeste. Aquí, en un relato que hace en *La Nación*, del 6 de agosto, un señor Wilkins, pasajero de primera clase del Graf Zeppelin, la luna hace diabluras semejantes. Dice:

A poco andar nos encontramos envueltos en las nubes. Al salir de ellas nos hallamos sobre el lago de Constanza. La luna, en cuarto ***creciente****, está muy baja en el horizonte, pero al cabo de un momento la luz rosada aparece en el cielo oriental y poco después surgen los primeros rayos dorados del sol.*

¡Hum!... Esto de que aparezca por el oeste, y de que la hayan visto a la madrugada en cuarto creciente, ¿no os hace sospechar en la existencia de una luna falsificada, introducida en nuestro sistema planetario sabe Dios con qué fines? ¡Estos comerciantes son capaces de todo!...

A propósito del zeppelin, leo en el diario montevideano *El Ideal*, del 23 de agosto:

EL ZEPPELIN REANUDÓ VUELO

Abrió sus alas rumbo a América

La metáfora es un poco audaz. ¿Os representáis a una salchicha de Francfort con las blancas alas de la paloma? Es como para que adivinen desde el Cielo qué es...

DEL *Correo* de *La Nación*, del 23 de agosto:

**** A F. S. E., La Plata: En errores ortográficos* ***o*** *prosódicos sólo se puede incurrir en el lenguaje oral.* ***De*** *consiguiente, estamos de acuerdo.*

Estará de acuerdo el colega con su corresponsal de La Plata. Pero el resto de la humanidad opina lo contrario. Es una oposición digna de tomarse en cuenta. Porque en el lenguaje oral tanto da decir *alcohol* como *halcool* o *alcool*. Entre el lenguaje escrito y el oral existe un insondable abismo. Y ese abismo, señores, se llama la ortografía, como su mismo nombre lo indica: ***orthos***, derecho, y *grapho*, escribir.

EL literato español don Cipriano Rivas Cherif ha disertado públicamente en Montevideo sobre la obra de G. Bernard Shaw *Cándida*. Y nuestros hermanos de allende el Plata han comentado mucho su conferencia. La han comentado excesivamente. Figuraos que un solo diario de la vecina orilla, *El Día*, le dedica en su número del 25 de agosto dos glosas. En una de ellas, acompañada de fotografías, nos cuentan que el conferenciante dijo textualmente:

Cuando Cándida es puesta en el trance de elegir entre el más débil y el más fuerte, elige al más débil, ***que es el poeta****...*

Luego, en la crónica teatral, resumen otra vez la disertación, y afirman que el orador dijo:

Entre estos dos seres opuestos (un poeta y un cura) Cándida debe elegir. Y elige al que realmente ama, "porque es el más débil". Elige, pues, ***al clérigo****.*

Os ruego, amados lectores, que no veáis aquí un simple error de información. Elevad el espíritu, y considerad este caso desde un punto de vista más filosófico. Y adivinaréis entonces cómo *Cándida*, lejos de serlo, se ha quedado bonitamente con el clérigo y el poeta, so pretexto de amparar al débil en su flaqueza. Si recordáis ahora que Cándida pertenece al sexo débil, compreneréis que la obra de G. Bernard Shaw es algo así como una colonia de niños débiles un tanto desarrolladitos.

ESTO de llamarle débil al sexo que tanto imperio ejerce sobre el fuerte, es una evidente exageración. Y es que cualquier adjetivo resulta siempre una exageración en mayor o en menor grado. Por ejemplo, este otro que encuentro en un telegrama de *Le Courrier de la Plata*, del 26 de agosto:

Ce prix a été gagné par Zénobre appartenant à M. Simon Guthman.
Le cheval était monté par le cheval Torterolo.

Esto me sorprende mucho, porque los franceses, siempre tan educaditos ellos, son muy aficionados a las perífrasis corteses y galantes, aun cuando encierran una suavísima ironía. Por ejemplo, Voltaire, cuando alude a su contrincante Fréron, dice en *Le Pauvre diable*:

Cet animal se nommait Jean Fréron.

Y todo lector medianamente culto comprende en seguida lo que quiso decir el gran satírico.

OS hablaba hace un instante de Cándida, la interesante coleccionista de poetas y clérigos débiles. Y la recuerdo ahora por la lectura de estos títulos de un telegrama que publica *La Razón*, del 8 de agosto:

Arrestóse en Bruselas a una aventurera ***bígama*** *y explotadora. Se calcula en 650 las personas que contrajeron compromiso con ella, 7 fueron sus víctimas y con* ***10 contrajo enlace*** *en diversos países.*

Yo creo que esto de llamar *bígama* a una señora que ha coqueteado con todos los ejércitos aliados, que se ha comprometido con una manifestación socialista, y se ha casado con diez (es decir, un ministerio entero con presidente y vice inclusive), es quedarse un tanto corto. Si ha existido una polígama de verdad en el mundo, ella es la fogosa aventurera de Bruselas: es la Venus Multicúpida, es la Afrodita Pandemos.

EN el folletín de Gastón Ch. Richard *El zar rojo*, que publica *La Prensa*, ocurren cosas muy raras y muy propias de los folletines populares. Ved, por ejemplo, lo que se dice en el correspondiente al número 7:

—Sí, compañero, soy yo; Gavril Ossipovich... Un poco menos tonto, y también, ¡ay!, un poco menos completo que antes, porque dejé un brazo en las trincheras húngaras... — respondió el ex ayudante.
Se había levantado. La manga izquierda de su abrigo colgaba... vacía.

Bien. Ahora ved lo que pasa un poco más adelante, en el número 25:

—¡Oh! ¿Por qué? ¿Por qué?—preguntó Gavril juntando las manos.

Ya veis cómo Gavril Ossipovich ha sido más afortunado que la descuartizada: a aquél le ha aparecido, por lo menos, la mano que le faltaba. Y si ello os parece fisiológicamente imposible, admitid, por lo menos, que el autor del folletín, como decimos los criollos, le ha dado una manito a su personaje.

EN Lanús Este existe, naturalmente, una Comisión Vecinal Pro Policía. Y, naturalmente, pide, dinero a todo el mundo en beneficio de los señores de la policía. Es así cómo yo también he recibido una circular impresa, en la que me solicitan una cosa que no puedo dar. No es que me sienta excesivamente amarrete, sino que... En fin, juzgad vosotros mismos:

Al solicitar el concurso de Vd. para esta obra benéfica me ***abstengo*** *solo a sus dotes personales que le caracterizan y a la seguridad que hará todo, cuanto a su alcance esté para coadyuvar en la labor iniciada.*
Hago presente a Vd. que dentro breves días pasará una comisión la que recabará el ***óvulo*** *con el que Vd. se digne favorecernos.*

Con mucho gusto, siempre que la naturaleza me hubiera favorecido primero a mí.

LOS PREMIADOS:
Horus, de esta capital; Augusto F. Ghione, de Fernández (F.C.C. A); Roberto Maciel Vincent, de Santa Fe; Pollito, de Tucumán; y Tito, de Adrogué.

EN un artículo titulado *La ley de timbres*, dice *La Tribuna Popular* de Montevideo, del 1º de agosto:

Esto ya es vivir en Sierra Morena en los tiempos de Mussolino.

El colega supone que el famoso bandido calabrés anduvo en este mundo por la tierra de María Santísima, con un trabuco en la mano, y cantando al son de la pandereta:
¡Viva Siviglia, per la Madonna!...

EN *La Nación* del mes pasado, y bajo el título de *Fué ayer celebrada en el Excelsior la presentación de un comediante judío*, dicen en honor del judío:

En la escena ***muda*** *sugiere con más facilidad nombres. Tiene, efectivamente, algo de Charles Chaplin y mucho de Buster Keaton. De la máscara de aquél ha retenido el dulce, profundo y humilde sentido de la resignación, y de éste el* ***laconismo***.

Sí: el silencioso laconismo de los mudos.

DE *La Voz del Interior* de Córdoba, del 20 de agosto:

Roma, Agosto 19. — Comunican del Lido que hoy falleció en esa localidad, el famoso empresario de ópera ruso Serge Diaghileff. El extinto es considerado como el descubridor del gran músico, compatriota suyo, Chaliapine, autor de óperas y sinfonías de renombre mundial.

No fué el extinto: es *La Voz del Interior* quien ha descubierto que el bajo Chialiapin es autor de óperas y sinfonías. Óperas que luego gargarizaba por esos teatros de Dios el conocido cantante Rimsky Korsakoff de renombre mundial.

EL 19 de agosto decía *La Prensa* en sus excelentes

INFORMACIONES ARGENTINAS

Los agasajos a la "Sarmiento" en San Sebastián

San Sebastián, agosto 18 (United). —El embajador de la Argentina, señor Fernando Pérez ha visitado a las autoridades... Etc.

Pérez, Pérez... Me suena. He oído este apellido en alguna parte. Pero mucho más me suena el nombre de Daniel García Mansilla, que es el verdadero embajador argentino en España.

PARA terminar, unos cuantos ejemplos de la frescura ambiente.
Mundo Argentino, del 19 de junio último, publicó un cuento de Nathan Dean titulado *Haz el bien por ti mismo*. Comenzaba así:

Li-Dan estaba de pie junto a una ventana de su espléndido palacio. Era joven y, por consiguiente, bondadoso. En medio de su lujo y esplendor no se olvidaba nunca de los desgraciados.
Llovía a torrentes... Etc.

Convengo en que ni el título ni el comienzo subyugan. Pero al mes siguiente, el 17 de julio, *El Suplemento* publicó una cosita firmada por Fel-Ip-Pe, que empezaba así:

BAJO LA LLUVIA

El Hijo del Cielo — ¡ojalá sus alabanzas duren más que el Universo mismo!—estaba asomado a la ventana de su palacio de porcelana. Joven y magnánimo, aún en medio de los esplendores de la corte, el emperador Li-o-a nunca dejaba de pensar en los pobres e infortunados.
La lluvia caía a raudales... Etc.

La revista infantil *Pololo* se ha propuesto descubrir genios literarios entre su pequeña clientela. Y los chicos, naturalmente, son unos bandidos. Y no en sentido figurado ni cariñoso. En el número del 22 de junio el tierno infante Juan Farías se apunta con esto:

EL GORRION

Era una calurosa tarde de verano. Yo caminaba por la alameda de mi jardín, mi perro de caza "Sultán", iba un poco delante de mí. De pronto lo observé que husmeaba como si presintiera la proximidad de alguna presa.
Iba avanzando despacito... Etc.

Y en la página 70 del V libro de lectura *Vida*, de José Figueira, se lee este cuentecillo de Iván Turgueneff, ¡nada menos!:

EL GORRION

Volvía yo de caza y caminaba por una alameda de mi jardín. Mi perro corría delante de mí. De pronto acortó el paso y empezó a avanzar con cautela, cual si husmeara un ave... Etc.

Otro niñito, Vicente Actis, publica también en *Pololo* un apólogo titulado *El perezoso*, copia exacta de la página 238 del libro *Un buen amigo*, de José Figueira, en la que se reproduce *El perezoso*, de E. Isaza.
A este paso, la revista infantil que provoca estos comentarios, va a tener que modificar su nombre. ¿Qué os parece si se titulara *Pololo y los cuarenta colaboradores?* Tiene un cierto sabor miliunanochesco.